

LUND

PL SPIENIACZ DO MLEKA
EN MILK FROTHER
DE MILCHAUFSCHÄUMER
RU ВСПЕНИВАТЕЛЬ МОЛОКА
UA СПІНЮВАЧ МОЛОКА
LT PIENO PLAKIKLIS
LV PIENA PUTOTĀJS
CZ NARĚŇOVAČ MLÉKA
SK NAREŇOVAČ MLIIEKA
HU TEJHABOSÍTÓ
RO APARAT PT. SPUMAT LAPTE
ES ESPUMADOR DE LECHE
FR MOUSSEUR À LAIT
IT SCHIUMALATTE
NL MELKOPSCHUIMER
GR ΑΦΡΟΠΟΙΗΤΗΣ ΓΑΛΑΚΤΟΣ
BG ПЕНООБРАЗУВАТЕЛ ЗА МЛЯКО
PT ESPUMADOR DE LEITE
HR P>JENILICA ZA MLIJEKO
AR جهاز إزباد الحليب

68471



CE

INSTRUKCJA ORIGINALNA



PL

1. spieniacz
2. podstawa
3. panel sterujący
4. uchwyt
5. pokrywka
6. mieszadło do spieniania
7. mieszadło zwykłe
8. mieszadło do gorącej czekolady

EN

1. frother
2. base
3. control panel
4. handle
5. lid
6. foaming stirrer
7. standard stirrer
8. hot chocolate stirrer

DE

1. Milchaufschäumer
2. Basis
3. Bedienfeld
4. Griff
5. Deckel
6. Schaumrührer
7. Standardrührer
8. Rührer für heiße Schokolade

RU

1. пенообразователь
2. база
3. панель управления
4. ручка
5. крышка
6. пенообразователь
7. стандартный миксер
8. мешалка для горячего шоколада

UA

1. піноутворювач
2. база
3. панель керування
4. ручка
5. кришка
6. піноутворювач
7. стандартний змішувач
8. мішалка для гарячого шоколаду

LT

1. plaktuvas
2. bazė
3. valdymo pultas
4. rankena
5. dangtis
6. putojantis maišytuvas
7. standartinis maišytuvas
8. karšto šokolado maišiklis

LV

1. putotājs
2. bāze
3. vadības panelis
4. rokturis
5. vāks
6. putošanas maisītājs
7. standarta maisītājs
8. karstās šokolādes maisītājs

CZ

1. napěňovač
2. základna
3. ovládací panel
4. rukojeť
5. víko
6. pěnicí mixér
7. standardní mixér
8. míchadlo na horkou čokoládu

SK

1. napeňovač
2. základňa
3. ovládací panel
4. rukoväť
5. veko
6. penový mixér
7. štandardný mixér
8. miešadlo na horúcu čokoládu

HU

1. habosító
2. alap
3. kezelőpanel
4. fogantyú
5. fedél
6. habzó keverő
7. standard keverő
8. forró csokoládé keverő

RO

1. spumator
2. bază
3. panou de control
4. mâner
5. capac
6. mixer spumant
7. mixer standard
8. mixer pentru ciocolată caldă

ES

1. espumador
2. base
3. panel de control
4. manejar
5. tapa
6. mezclador de espuma
7. mezclador estándar
8. removedor de chocolate caliente

FR

1. mousseur
2. base
3. panneau de contrôle
4. poignée
5. couvercle
6. mélangeur moussant
7. mélangeur standard
8. agitateur à chocolat chaud

IT

1. schiumatore
2. base
3. pannello di controllo
4. maniglia
5. coperchio
6. miscelatore schiumogeno
7. miscelatore standard
8. agitatore per cioccolata calda

NL

1. opschuimer
2. basis
3. bedieningspaneel
4. handvat
5. deksel
6. schuimmixer
7. standaard mixer
8. roerstaafje voor warme chocolademelk

GR

1. αφροποιητής
2. βάση
3. πίνακας ελέγχου
4. λαβή
5. καπάκι
6. αναμικτήρας αφρισμού
7. τυπικός αναμικτήρας
8. αναδευτήρας ζεστής σοκολάτας

BG

1. пенообразувател
2. база
3. контролен панел
4. дръжка
5. капак
6. пенообразуващ миксер
7. стандартен миксер
8. бъркалка за горещ шоколад

PT

1. espuma
2. base
3. painel de controlo
4. punho
5. tampa
6. agitador espumante
7. agitador ordinário
8. stirrer de chocolate quente

HR

1. pjenilica
2. baza
3. upravljačka ploča
4. ručka
5. poklopac
6. mikser za pjenjenje
7. standardni mikser
8. miješalica za vruću čokoladu

AR

1. الرغوة
2. القاعدة
3. لوحة التحكم
4. مقبض
5. غطاء
6. خلط الرغوة
7. خلط قياسي
8. محرك الشوكولاتة الساخنة



Przeczytać instrukcję
 Read the operating instruction
 Bedienungsanleitung durchgelesen
 Прочитать инструкцию
 Прочитать інструкцію
 Perskaityti instrukciją
 Jālasa instrukciju
 Přečteť návod k použití
 Prečítať návod k obsluhu
 Olvasni utasítást
 Citești instrucțiunile
 Lea la instruccióñ
 Lisez la notice d'utilisation
 Leggere il manuale d'uso
 Lees de instructies
 Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
 Прочетете ръководството
 Ler as presentes instruções
 Pročítajte príručník
 اقرأ الدليل



Bezpieczny kontakt z żywnością
 Safe contact with food
 Sicherer Kontakt mit dem Essen
 Безопасний контакт з їщею
 Безопасный контакт с пищевыми продуктами
 Безпечний контакт з їжею
 Saugus sąlytis su maistu
 Drošs kontakts ar pārtiku
 Bezpečný kontakt s potravinami
 Bezpečný kontakt s jedlom
 Biztonságos kapcsolat az élelmiszerekkel
 Contactul sigur cu alimentele
 Contacto seguro con los alimentos
 Contact sécurisé avec les aliments
 Contatto sicuro con il cibo
 Veilig contact met voedsel
 Ασφαλής επαφή με τα τρόφιμα
 Безопасен контакт с храна
 Contacto seguro com alimentos
 Siguran kontakt s hranom
 الاتصال الآمن بالطعام



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczać ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.



Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричній та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевій владі або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdirkimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirkimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdirkimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbolis informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atreizējo pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertu bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atreizējās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atreizējās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použitá zařízení by měla být shromažďována selektivně a odesílána na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opotrebované zariadenia musia byť separovane a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a znižuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrožovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížšie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtse és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőpontra újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékekben található veszélyes összetevők ellenőrzetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjaival kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și predate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect advers asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizarea și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.



Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usata (compresa la batteria e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelingspunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en terugwinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en terugwinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιούμενου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωσή του και η ανάκτησή του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικίνδυνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιούμενου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

Този символ информира, че изхвърлянето на изхабеното електрическо и електронно оборудване (включително батерии и акумулатори) заедно с битовите отпадъци е забранено. Изхабеното оборудване трябва да се събира отделно и да се предаде в пункта за събиране на таква отпадъци, за да се осигури неговото рециклиране и оползотворяване, да се намали количеството на отпадъците и да се намали разхода на природни ресурси. Неконтролираното изпускане на опасни съставки, съдържащи се в електрическото и електронното оборудване, може да представлява заплаха за човешкото здраве и да причини отрицателни промени в околната среда. Домакинството играе важна роля в приноса за повторната употреба и оползотворяването, включително рециклирането на изхабеното оборудване. За повече информация относно правилните методи за рециклиране, моля, свържете се с местните власти или с продавача.

Este símbolo indica que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (incluindo pilhas e baterias) não podem ser colocados juntamente com outros resíduos. Os resíduos de equipamentos devem ser recolhidos separadamente e entregues a um ponto de recolha para garantir a sua reciclagem e recuperação, a fim de reduzir a quantidade de resíduos e a utilização de recursos naturais. A libertação não controlada de componentes perigosos contidos em equipamentos elétricos e eletrônicos pode representar um risco para a saúde humana e causar efeitos ambientais adversos. O lar desempenha um papel importante ao contribuir para a reutilização e recuperação, incluindo a reciclagem de resíduos de equipamentos. Para mais informações sobre os métodos de reciclagem apropriados, contacte a sua autoridade local ou revendedor.

Ovaj simbol označava da se otpadna električna i elektronička oprema (uključujući baterije i akumulatori) ne smije odlagati s ostalim otpadom. Rabljenu opremu treba skupljati selektivno i predati na sabirno mjesto kako bi se osiguralo njezino recikliranje i oporaba, kako bi se smanjila količina otpada i smanjio stupanj korištenja prirodnih resursa. Nekontrolirano ispuštanje opasnih komponenti sadržanih u električnoj i elektroničkoj opremi može predstavljati prijetnju ljudskom zdravlju i uzrokovati negativne promjene u prirodnom okolišu. Kućanstvo ima važnu ulogu u doprinosu ponovnoj uporabi i oporabi, uključujući recikliranje otpadne opreme. Za više informacija o ispravnim metodama recikliranja obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču.

يشير هذا الرمز إلى أنه يجب عدم التخلص من نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (بما في ذلك البطاريات والمراكم) مع النفايات الأخرى. يجب جمع المعدات المستخدمة بشكل انتقائي وتسليمها إلى نقطة التجميع لضمان إعادة تدويرها واستخدامها، لتقليل كمية النفايات وتقليل مستوى استخدام الموارد الطبيعية. يمكن أن يشكل الإطلاق غير المنضبط للمكونات الخطرة الموجودة في المعدات الكهربائية والإلكترونية تهديداً لصحة الإنسان ويسبب تغيرات سلبية في البيئة الطبيعية. تلعب الأسر دوراً مهماً في المساهمة في إعادة الاستخدام والاسترداد، بما في ذلك إعادة تدوير معدات النفايات. لمزيد من المعلومات حول طرق إعادة التدوير الصحيحة، يرجى الاتصال بالسلطة المحلية أو بائع التجزئة.

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Spieniacz do mleka służy do podgrzewania i spieniania mleka. Mleko może być spienione na zimno i na ciepło. Odłączalna podstawa zapewnia wygodne i bezpieczne użytkowanie urządzenia. Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca urządzenia zależna jest od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Uwaga! Urządzenie podczas pracy może nagrzewać się do wysokiej temperatury należy zachować ostrożność podczas jego obsługi. Urządzenie należy chwytać tylko za uchwyt.

Zalecenia dotyczące transportu i instalacji urządzenia

Urządzenie może być postawione tylko na twardym, płaskim, równym i niepalnym podłożu odpornym na działanie wysokich temperatur. Podłoże powinno wytrzymywać ciężar samego urządzenia oraz umieszczonego w nim mleka.

Należy zapewnić przerwę co najmniej 10 cm dookoła bocznych ścianek urządzenia, nad urządzeniem nie umieszczać materiałów nie odpornych na działanie wysokiej temperatury. Pozwoli to na właściwą wentylację urządzenia. Nie ustawiać w pobliżu krawędzi np. stołu. Nie stawiać niczego na urządzeniu. Zaburza to cyrkulację powietrza i może być przyczyną uszkodzenia urządzenia, a także pożaru. Urządzenia nie ustawiać w pobliżu łatwopalnych materiałów, np. firan lub zasłon.

Nad urządzeniem nie należy umieszczać żadnych urządzeń elektrycznych. Podczas pracy uwalniana jest para wodna, która może spowodować zwarcie instalacji elektrycznej oraz być przyczyną porażenia elektrycznego.

Zabronione jest wiercenie w urządzeniu jakichkolwiek otworów, a

także jakakolwiek inna modyfikacja produktu nieopisana w instrukcji. Urządzenie z gorącym mlekiem przenosić tylko chwytając za uchwyt i podnosząc z podstawy. Nie przenosić gorącego urządzenia razem z podstawą. Nie przemieszczać urządzenia ciągnąc za kabel zasilający.

Temperatura w miejscu instalacji i użytkowania urządzenia musi się zawierać w przedziale $+10\text{ }^{\circ}\text{C} \div +38\text{ }^{\circ}\text{C}$, a wilgotność względna musi być poniżej 90% bez kondensacji pary wodnej.

Zalecenia dotyczące podłączania urządzenia do zasilania

Przed podłączeniem produktu do zasilania należy się upewnić, że napięcie, częstotliwość i wydajność sieci zasilającej odpowiadają wartościom widocznym na tabliczce znamionowej urządzenia. Wtyczka musi pasować do gniazdka. Zabronione jest jakiegokolwiek przerabianie wtyczki lub gniazdka celem dopasowania do siebie.

Urządzenie musi być podłączone bezpośrednio do pojedynczego gniazdka sieci zasilającej. Zabronione jest korzystanie z przedłużaczy, rozgałęźników i gniazd podwójnych. Obwód sieci zasilającej musi być wyposażony w przewód ochronny oraz zabezpieczenie co najmniej 16 A.

Unikać kontaktu kabla zasilającego z ostrymi krawędziami oraz gorącymi przedmiotami i powierzchniami. Podczas pracy urządzenia kabel zasilający musi być zawsze w pełni rozwinięty, a jego położenie należy ustalić tak, aby nie stanowił przeszkody w trakcie obsługi urządzenia. Ułożenie kabla zasilającego nie może powodować ryzyka potknięcia. Gniazdko zasilające powinno znajdować się w takim miejscu, aby zawsze była możliwość szybkiego odłączenia wtyczki kabla zasilającego urządzenie. Podczas odłączania wtyczki kabla zasilającego zawsze należy ciągnąć za obudowę wtyczki, nigdy za kabel.

Jeżeli kabel zasilający lub wtyczka ulegną uszkodzeniu, należy je

natychmiast odłączyć od sieci zasilającej i skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta celem wymiany. Nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym lub wtyczką. Kabel zasilający lub wtyczka nie mogą zostać naprawione w przypadku uszkodzenia tych elementów należy je wymienić na nowe pozbawione wad.

Zalecenia dotyczące użytkowania urządzenia

Uwaga! Produkt służy tylko do podgrzewania i spieniania mleka. Zabronione jest wykorzystywanie do podgrzewania i gotowania innych płynów lub substancji niż mleko.

Urządzenie należy używać tylko z dostarczoną podstawą. Podczas użytkowania urządzenia kabel zasilający należy całkowicie rozwinąć. Zwinięty kabel może się przegrzać i spowodować ryzyko pożaru i porażenia elektrycznego.

Upewnić się, że podłoga w pobliżu miejsca użytkowania urządzenia nie jest śliska. Pozwoli to uniknąć poślizgnięcia, które może spowodować groźne urazy.

Urządzenie może być podłączone do zasilania tylko w czasie pracy. Po jej zakończeniu należy odłączyć urządzenie od zasilania, przez wyjęcie wtyczki z gniazdka sieciowego. Nie pozostawiać podłączonego urządzenia bez nadzoru.

Produkt napełniać mlekiem wlewając ją do spieniacza. Nigdy nie zanurzać spieniacza w mleku lub innym płynie. Jeżeli w trakcie napełniania spieniacza mlekiem, zostanie ono rozchlapane na zewnętrzną powierzchnię spieniacza lub na podstawę. Należy ją dokładnie osuszyć przed podłączeniem spieniacza do zasilania.

Nie uruchamiać produktu bez mleka. Minimalny poziom mleka wynosi ok. 1 cm od dna spieniacza. Mleko musi całkowicie zakryć grzałkę. Wewnątrz spieniacza znajdują się dodatkowo dwa wskaźniki maksymalnej powierzchni. Niższy dla spienianego mleka i wyższy

dla mleka tylko podgrzewanego. Nie należy przekraczać poziomu maksymalnego w zależności od sposobu użytkowania spieniacza. Zbyt niski poziom mleka może spowodować uszkodzenie urządzenia lub sprawić, że nie zostanie uruchomione.

Zbyt wysoki poziom może spowodować, że mleko wydostanie się ze spieniacza podczas podgrzewania lub spieniania, co może być przyczyną poważnych oparzeń.

Ostrzeżenie! Nie demontować pokrywy podczas pracy urządzenia. Podczas użytkowania spieniacza zawsze należy zamykać pokrywę. Po użyciu pod pokrywką może być nagromadzona skroplona para wodna o wysokiej temperaturze. Kontakt z nią może spowodować oparzenie.

Uwaga! Pokrywę należy umieścić w taki sposób, aby para wodna wydobywała się z dala od uchwytu.

Urządzenie zostało zaprojektowane do użytku domowego i zabronione jest wykorzystanie go w zastosowaniach komercyjnych np. zakładach gastronomicznych.

Zabronione jest samodzielne naprawianie, demontaż lub modyfikacja urządzenia. Wszelkie naprawy produktu muszą być przeprowadzone przez autoryzowany punkt naprawy.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez dzieci w wieku do co najmniej 8 lat oraz osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu. Chyba, że będzie nad nimi sprawowany nadzór lub zostanie przeprowadzony instruktaż odnośnie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób tak, aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji urządzenia.

Do czyszczenia urządzenia nie stosować agresywnych substancji, rozpuszczalników, środków żrących, alkoholu, benzyny lub środków ściernych.

OBŚLUGA URZĄDZENIA

Produkt rozpakować, usuwając wszystkie elementy opakowania. Rozwinąć kabel. Podstawę umieścić zgodnie z zaleceniami.

Spieniacz przed pierwszym użyciem należy umyć zgodnie ze wskazówkami z rozdziału dot. konserwacji produktu.

Spienianie i podgrzewanie mleka

Mleko można spienić w takiej temperaturze w jakiej zostało wlane do spieniacza lub je dodatkowo podgrzać podczas spieniania.

Zdemontować pokrywę spieniacza i wlać mleko. Poziom mleka nie może przekraczać niższego znacznika umieszczonego na wewnętrznej ściance. Zamontować pokrywę i postawić spieniacz na podstawie. Podłączyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazdka i za pomocą włącznika na panelu sterującym wybrać odpowiedni sposób spieniania. Aby uruchomić urządzenie, należy nacisnąć włącznik, kolejne naciśnięcia włącznika pozwalają na wybór pomiędzy różnymi trybami pracy spieniacza z zastosowaniem odpowiednich mieszadeł:

- tryb 1 - ciepła mleczna pianka o stabilnej konsystencji (mieszadło do spieniania);
- tryb 2 - gorąca czekolada (mieszadło do spieniania + mieszadło do gorącej czekolady);
- tryb 3 - ciepłe mleko z delikatną pianką (mieszadło do spieniania) lub ciepłe mleko bez pianki (mieszadło zwykłe);
- tryb 4 - zimna gęsta pianka (mieszadło do spieniania).

Wybór danego trybu zostanie potwierdzony zaświeceniem się kontrolki z symbolem danego trybu pracy.

Znaczniki pojemności

Znaczniki pojemności są umieszczone wewnątrz spieniacza i określają wymagany poziom pojemności przy zastosowaniu wybranego mieszadła:

MIN - oznacza minimalną pojemność;

dolny MAX - oznacza maksymalną pojemność podczas używania mieszadła do spieniania;

górny MAX - oznacza maksymalną pojemność podczas używania mieszadła zwykłego.

Po zakończeniu pracy w dowolnym trybie spieniacz wyłączy się samoczynnie. Spieniacz podnieść z podstawy chwytając tylko za uchwyt.

Zdemontować pokrywę i wylać mleko ze spieniacza. Odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka sieciowego.

Po zakończeniu użytkowania pozostawić produkt do ostygnięcia.

Uwaga! Ręczne naciśnięcie włącznika użytego do uruchomienia urządzenia, kończy jego pracę w dowolnym momencie.

KONSERWACJA, TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Konserwacja produktu

Ze względu na to, że urządzenie służy do przygotowywania mleka przeznaczonego do celów spożywczych, należy dbać o jego czystość i regularnie poddawać go konserwacji.

UWAGA! Wszystkie czynności konserwacyjne należy przeprowadzać przy wyłączonym zasilaniu urządzenia.

W tym celu należy wyjąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka sieciowego.

UWAGA! Urządzenie lub jego podstawa nie mogą być zanurzone w wodzie ani jakimkolwiek innym płynie. Urządzenia lub jego podstawy nie można myć pod bieżącą wodą, w zmywarkach lub wodą pod wysokim ciśnieniem.

UWAGA! Przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych należy odczekać do całkowitego ostudzenia wszystkich elementów urządzenia. Nie przyspieszać procesu chłodzenia przez napełnienie spieniacza zimną wodą.

Do czyszczenia używać łagodnego środka do mycia naczyń. Pozostałości roztworu usunąć za pomocą szmat-

ki nasączonej wodą (podstawa i zewnętrzna część spieniacza) lub kilkakrotnie napełnienie wodą (wnętrze spieniacza). Po wyczyszczeniu produkt wytrzeć do sucha lub pozostawić do wyschnięcia.

Mieszadła i pokrywę po zdemontowaniu ze spieniacza, można umyć pod strumieniem bieżącej letniej wody za pomocą płynu do mycia naczyń.

Spieniacz należy czyścić po każdym użyciu i zaleca się to przeprowadzać bezpośrednio po ostygnięciu lub po użyciu jeżeli nie była używana grzałka. Resztki mleka jest łatwiej usunąć zanim zdążą zaschnąć.

Magazynowanie i transport urządzenia

Urządzenie podczas magazynowania przechowywać w zamkniętych pomieszczeniach, chronić przed dostępem kurzu, brudu i wilgoci. Zaleca się magazynowanie urządzenia w fabrycznym opakowaniu.

Magazynować urządzenie w położeniu roboczym. Nie układać urządzeń w warstwach. Nie stawiać niczego na urządzeniu w trakcie magazynowania.

Urządzenie transportować w opakowaniu fabrycznym. Chronić przed nadmiernymi wstrząsami w trakcie transportu. Nie stawiać niczego na urządzeniu w trakcie transportu.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		68471
Napięcie znamionowe	[V~]	220 - 240
Częstotliwość znamionowa	[Hz]	50 - 60
Moc znamionowa	[W]	500
Pojemność dla spieniania mleka	[ml]	150
Pojemność dla podgrzewania mleka	[ml]	300
Masa netto	[kg]	0,8

PRODUCT CHARACTERISTICS

The milk frother is used to heat and froth milk. Milk can be frothed cold or warm. The detachable base ensures convenient and safe use of the device. The product is intended for home use only. The correct, reliable and safe operation of the device depends on proper use, therefore:

Before using the appliance, read the entire manual and keep it.

The supplier is not liable for any damage resulting from failure to comply with the safety regulations and recommendations of this manual.

SAFETY INSTRUCTIONS

Warning! The device can heat up to high temperatures during operation, be careful when handling it. Only hold the device by the handle.

Recommendations for transporting and installing the device

The device may only be placed on a hard, flat, even and non-flammable surface resistant to high temperatures. The surface must be able to support the weight of the device itself and the milk placed in it.

It is necessary to provide a gap of at least 10 cm around the side walls of the device, do not place materials that are not resistant to high temperatures above the device. This will allow the device to be properly ventilated. Do not place it near the edge, e.g. a table. Do not place anything on the device. This disrupts air circulation and may cause damage to the device, as well as fire.

Do not place the appliance near flammable materials, such as curtains or drapes.

Do not place any electrical devices above the device. During operation, water vapor is released, which can short circuit the electrical installation and cause electric shock.

It is prohibited to drill any holes in the device or make any other modifications to the product not described in the instructions.

Only carry the appliance with hot milk by grasping the handle and

lifting it from the base. Do not carry the hot appliance together with the base. Do not move the appliance by pulling on the power cable. The temperature at the place of installation and use of the device must be between $+10\text{ }^{\circ}\text{C} \div +38\text{ }^{\circ}\text{C}$, and the relative humidity must be below 90% without condensation.

Recommendations for connecting the device to the power supply

Before connecting the product to the power supply, make sure that the voltage, frequency and capacity of the power supply correspond to the values indicated on the device's nameplate. The plug must fit the socket. It is forbidden to modify the plug or socket in any way to fit one another.

The device must be connected directly to a single mains socket. Extension cords, multi-sockets and double sockets are not allowed. The mains circuit must be equipped with a protective conductor and a fuse of at least 16 A.

Avoid contact of the power cable with sharp edges and hot objects and surfaces. The power cable must always be fully unwound during operation and must be positioned so that it does not obstruct operation of the device. The power cable must not be positioned to pose a tripping hazard. The power socket should be located in such a way that it is always possible to quickly disconnect the power cable plug from the device. When disconnecting the power cable plug, always pull on the plug housing, never on the cable.

If the power cable or plug is damaged, immediately disconnect it from the mains and contact an authorised service centre for replacement. Do not use the device with a damaged power cable or plug. The power cable or plug cannot be repaired, in the event of damage to these elements they must be replaced with new ones free from defects.

Recommendations for using the device

Note! The product is intended only for heating and frothing milk. It is prohibited to use any other liquid or substance than milk for heating or cooking.

The appliance must only be used with the supplied base. The power cord must be fully unrolled when using the appliance. A coiled cord can overheat and create a risk of fire and electric shock.

Make sure that the floor near the place where the appliance is used is not slippery. This will prevent slipping, which could cause serious injuries.

The device may be connected to the power supply only during operation. After use, disconnect the device from the power supply by removing the plug from the mains socket. Do not leave the connected device unattended.

Fill the product with milk by pouring it into the frother. Never immerse the frother in milk or any other liquid. If, while filling the frother with milk, it is splashed on the outside of the frother or on the base, dry it thoroughly before connecting the frother to the power supply.

Do not start the product without milk. The minimum milk level is approx. 1 cm from the bottom of the frother. The milk must completely cover the heater. There are also two maximum surface indicators inside the frother. A lower one for frothed milk and a higher one for only heated milk. The maximum level should not be exceeded depending on how the frother is used.

Too low a milk level may damage the device or prevent it from starting.

Too high a level may cause milk to overflow from the frother while heating or frothing, which could cause serious burns.

Warning! Do not remove the cover while the device is operating.

Always close the lid when using the frother. After use, high-temperature condensed steam may accumulate under the lid.

Contact with it may cause burns.

Note! The lid must be positioned so that steam escapes away from the handle.

The device has been designed for home use and is not to be used in commercial applications, e.g. catering establishments.

It is forbidden to repair, disassemble or modify the device yourself. All repairs to the product must be carried out by an authorized repair center.

The device is not intended for use by children under 8 years of age or by persons with reduced physical or mental capabilities or persons lacking experience and knowledge of the device. Unless they are supervised or instructed on how to use the device in a safe manner so that the associated risks are understood. Children should not play with the device. Children should not clean or maintain the device without supervision.

Do not use aggressive substances, solvents, caustic agents, alcohol, gasoline or abrasive agents to clean the device.

OPERATION OF THE DEVICE

Unpack the product, removing all packaging elements. Unwind the cable. Place the base according to the instructions.

Before first use, wash the frother according to the instructions in the product maintenance section.

Frothing and heating milk

The milk can be frothed at the temperature at which it was poured into the frother or it can be additionally heated while frothing.

Remove the frother cover and pour in the milk. The milk level must not exceed the lower mark on the inner wall. Install the cover and place the frother on the base. Connect the power cable plug to the socket and use the switch on the control panel to select the appropriate frothing method. To start the device, press the switch, and subsequent presses of the switch allow you to choose between different frother modes using the appropriate stirrers:

- mode 1 - warm milk froth with a stable consistency (frothing stirrer);
- mode 2 - hot chocolate (frothing stirrer + hot chocolate stirrer);
- mode 3 - warm milk with delicate froth (frothing stirrer) or warm milk without froth (standard stirrer);
- mode 4 - cold thick foam (foaming mixer).

The selection of a given mode will be confirmed by the lighting up of the indicator light with the symbol of the given operating mode.

Capacity Markers

Capacity marks are located inside the frother and indicate the required capacity level when using the selected

mixer:

MIN - means minimum capacity;

lower MAX - indicates the maximum capacity when using the frothing mixer;

upper MAX - indicates the maximum capacity when using the regular mixer.

After finishing work in any mode, the frother will turn off automatically. Lift the frother from the base by grasping only the handle.

Remove the cover and pour the milk out of the frother. Disconnect the power cord plug from the wall outlet.

After use, allow the product to cool down.

Note! Manually pressing the switch used to start the device will end its operation at any time.

MAINTENANCE, TRANSPORT AND STORAGE

Product maintenance

Since the appliance is used to prepare milk for consumption purposes, it is necessary to keep it clean and perform regular maintenance.

NOTE! All maintenance operations must be carried out with the device powered off. **To do this, remove the power cable plug from the mains socket.**

WARNING! The device or its base must not be immersed in water or any other liquid. The device or its base must not be washed under running water, in dishwashers or with high-pressure water.

NOTE! Before starting maintenance, wait until all components of the appliance have cooled down completely. Do not speed up the cooling process by filling the frother with cold water.

For cleaning, use a mild dishwashing detergent. Remove any remaining solution with a cloth soaked in water (base and outside of the frother) or by filling it with water several times (interior of the frother). After cleaning, wipe the product dry or leave to dry.

The stirrers and the lid, after being removed from the frother, can be washed under a stream of lukewarm running water using dishwashing liquid.

The frother should be cleaned after each use and it is recommended to do this immediately after cooling or after use if the heater has not been used. Milk residue is easier to remove before it has time to dry.

Storage and transportation of the device

During storage, store the device in closed rooms, protect it from dust, dirt and moisture. It is recommended to store the device in the factory packaging.

Store the device in its working position. Do not stack devices in layers. Do not place anything on the device during storage.

Transport the device in its original packaging. Protect it from excessive shock during transport. Do not place anything on the device during transport.

TECHNICAL DATA

Parameter	Unit of measurement	Value
Catalogue number		68471
Nominal voltage	[V~]	220 - 240
Nominal frequency	[Hz]	50 - 60
Rated power	[W]	500
Capacity for frothing milk	[ml]	150
Capacity for heating milk	[ml]	300
Net weight	[kg]	0,8

PRODUKTMERKMALE

Der Milchaufschäumer dient zum Erhitzen und Aufschäumen von Milch. Milch kann kalt oder warm aufgeschäumt werden. Der abnehmbare Sockel gewährleistet eine bequeme und sichere Bedienung des Geräts. Das Produkt ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Der korrekte, zuverlässige und sichere Betrieb des Geräts hängt von der sachgemäßen Verwendung ab. Daher:

Lesen Sie vor der Verwendung des Geräts die gesamte Anleitung durch und bewahren Sie sie auf.

Für Schäden, die aus der Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen dieser Anleitung entstehen, haftet der Lieferant nicht.

SICHERHEITSHINWEISE

Achtung! Das Gerät kann sich im Betrieb stark erhitzen. Seien Sie daher vorsichtig. Fassen Sie das Gerät nur am Griff an.

Empfehlungen für den Transport und die Installation des Geräts

Das Gerät darf nur auf einer harten, flachen, ebenen, nicht brennbaren und temperaturbeständigen Oberfläche aufgestellt werden. Die Oberfläche muss das Gewicht des Geräts und der eingefüllten Milch tragen können.

Um die Seitenwände des Geräts herum ist ein Abstand von mindestens 10 cm einzuhalten. Platzieren Sie keine Materialien, die nicht hitzebeständig sind, über dem Gerät. Dies ermöglicht eine ausreichende Belüftung des Geräts. Stellen Sie es nicht in die Nähe einer Kante, z. B. eines Tisches. Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät. Dies stört die Luftzirkulation und kann zu Schäden am Gerät sowie zu Bränden führen.

Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien wie Vorhängen oder Gardinen auf.

Stellen Sie keine elektrischen Geräte über das Gerät. Während des Betriebs wird Wasserdampf freigesetzt, der die elektrische Anlage kurzschließen und einen Stromschlag verursachen kann.

Das Bohren von Löchern in das Gerät oder sonstige Veränderungen am Produkt, die nicht in der Anleitung beschrieben sind, sind

untersagt.

Tragen Sie das Gerät nur mit heißer Milch, indem Sie es am Griff vom Sockel heben. Tragen Sie das heiße Gerät nicht zusammen mit dem Sockel. Bewegen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.

Die Temperatur am Installations- und Verwendungsort des Geräts muss zwischen +10 °C und +38 °C liegen und die relative Luftfeuchtigkeit muss unter 90 % liegen, ohne dass es zu Kondensation kommt.

Empfehlungen zum Anschluss des Geräts an die Stromversorgung

Bevor Sie das Produkt an die Stromversorgung anschließen, stellen Sie sicher, dass Spannung, Frequenz und Kapazität des Netzteils den auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Werten entsprechen. Der Stecker muss in die Steckdose passen. Es ist verboten, Stecker und Steckdose in irgendeiner Weise zu verändern, um sie aneinander anzupassen.

Das Gerät muss direkt an eine einzelne Netzsteckdose angeschlossen werden. Verlängerungskabel, Mehrfachsteckdosen und Doppelsteckdosen sind nicht zulässig. Der Netzstromkreis muss mit einem Schutzleiter und einer Sicherung von mindestens 16 A ausgestattet sein.

Vermeiden Sie den Kontakt des Netzkabels mit scharfen Kanten und heißen Gegenständen und Oberflächen. Das Netzkabel muss während des Betriebs stets vollständig abgewickelt und so verlegt sein, dass es die Bedienung des Gerätes nicht behindert. Das Netzkabel darf keine Stolpergefahr darstellen. Die Steckdose sollte so platziert sein, dass der Netzstecker jederzeit schnell vom Gerät getrennt werden kann. Ziehen Sie beim Trennen des Netzsteckers immer am Steckergehäuse, niemals am Kabel.

Wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, trennen Sie es sofort vom Stromnetz und wenden Sie sich zum Austausch an ein autorisiertes Servicecenter. Verwenden Sie das Gerät nicht mit

einem beschädigten Netzkabel oder Stecker. Das Netzkabel oder der Stecker können nicht repariert werden. Bei Beschädigung dieser Teile müssen diese durch neue, einwandfreie Teile ersetzt werden.

Empfehlungen zur Verwendung des Geräts

Hinweis! Das Produkt ist ausschließlich zum Erhitzen und Aufschäumen von Milch bestimmt. Die Verwendung anderer Flüssigkeiten oder Substanzen als Milch zum Erhitzen oder Kochen ist verboten.

Das Gerät darf nur mit der mitgelieferten Basis verwendet werden. Das Netzkabel muss bei Gebrauch vollständig abgerollt sein. Ein aufgerolltes Kabel kann überhitzen und Brand- und Stromschlaggefahr verursachen.

Stellen Sie sicher, dass der Boden in der Nähe des Gerätes nicht rutschig ist. So vermeiden Sie Ausrutschen, das zu schweren Verletzungen führen kann.

Das Gerät darf nur während des Betriebs an die Stromversorgung angeschlossen sein. Trennen Sie das Gerät nach Gebrauch vom Stromnetz, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen. Lassen Sie das angeschlossene Gerät nicht unbeaufsichtigt.

Füllen Sie das Produkt mit Milch, indem Sie diese in den Aufschäumer gießen. Tauchen Sie den Aufschäumer niemals in Milch oder andere Flüssigkeiten. Sollten beim Befüllen Milchspritzer auf die Außenseite oder den Sockel des Aufschäumers gelangen, trocknen Sie diese gründlich ab, bevor Sie den Aufschäumer an die Stromversorgung anschließen.

Starten Sie das Produkt nicht ohne Milch. Der Mindestmilchstand beträgt ca. 1 cm vom Boden des Aufschäumers. Die Milch muss den Heizer vollständig bedecken. Im Inneren des Aufschäumers befinden sich außerdem zwei Markierungen für die maximale Füllhöhe. Eine untere für aufgeschäumte Milch und eine obere für ausschließlich

erhitzte Milch. Der maximale Füllstand sollte je nach Verwendung des Aufschäumers nicht überschritten werden.

Ein zu niedriger Milchstand kann das Gerät beschädigen oder dessen Start verhindern.

Ein zu hoher Füllstand kann dazu führen, dass die Milch beim Erhitzen oder Aufschäumen aus dem Aufschäumer überläuft, was zu schweren Verbrennungen führen kann.

Achtung! Entfernen Sie die Abdeckung nicht, während das Gerät in Betrieb ist.

Schließen Sie bei der Verwendung des Milchaufschäumers immer den Deckel. Nach Gebrauch kann sich heißer Kondensdampf unter dem Deckel ansammeln. Kontakt damit kann zu Verbrennungen führen.

Hinweis! Der Deckel muss so positioniert sein, dass der Dampf vom Griff weg entweicht.

Das Gerät ist für den Heimgebrauch konzipiert und darf nicht im gewerblichen Bereich, wie z.B. in der Gastronomie, eingesetzt werden.

Es ist verboten, das Gerät selbst zu reparieren, zu zerlegen oder zu modifizieren. Alle Reparaturen am Produkt müssen von einem autorisierten Reparaturzentrum durchgeführt werden.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung durch Kinder unter 8 Jahren oder durch Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse im Umgang mit dem Gerät vorgesehen. Es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder erhalten eine Einweisung in die sichere Benutzung des Geräts, sodass sie die damit verbundenen Risiken verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Kinder sollten das Gerät nicht unbeaufsichtigt reinigen oder warten.

Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes keine aggressiven Substanzen, Lösungsmittel, Ätzmittel, Alkohol, Benzin oder

Scheuermittel.

BEDIENUNG DES GERÄTS

Packen Sie das Produkt aus und entfernen Sie sämtliche Verpackungselemente. Wickeln Sie das Kabel ab. Platzieren Sie die Basis gemäß den Anweisungen.

Waschen Sie den Aufschäumer vor dem ersten Gebrauch gemäß den Anweisungen im Abschnitt zur Produktpflege.

Milch aufschäumen und erhitzen

Die Milch kann mit der Temperatur aufgeschäumt werden, mit der sie in den Aufschäumer eingefüllt wurde oder sie kann während des Aufschäumens zusätzlich erwärmt werden.

Nehmen Sie die Abdeckung des Milchaufschäumers ab und füllen Sie die Milch ein. Der Milchstand darf die untere Markierung an der Innenwand nicht überschreiten. Setzen Sie die Abdeckung wieder auf und stellen Sie den Milchaufschäumer auf die Basis. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und wählen Sie mit dem Schalter auf dem Bedienfeld die gewünschte Aufschäummethode. Drücken Sie den Schalter, um das Gerät zu starten. Durch wiederholtes Drücken des Schalters können Sie zwischen verschiedenen Aufschäummodi mit den entsprechenden Rührern wählen:

- Modus 1 - warmer Milchschaum mit stabiler Konsistenz (Aufschäumrührer);
- Modus 2 - heiße Schokolade (Aufschäumrührer + Rührer für heiße Schokolade);
- Modus 3 - warme Milch mit feinem Schaum (Aufschäumrührer) oder warme Milch ohne Schaum (Standardrührer);
- Modus 4 - kalter, dicker Schaum (Schaummixer).

Die Auswahl eines bestimmten Modus wird durch das Aufleuchten der Kontrollleuchte mit dem Symbol des jeweiligen Betriebsmodus bestätigt.

Kapazitätsmarkierungen

Im Inneren des Aufschäumers befinden sich Füllstandsmarkierungen, die die erforderliche Füllmenge bei Verwendung des ausgewählten Mixers anzeigen:

MIN - bedeutet Mindestkapazität;

untere MAX - zeigt die maximale Kapazität bei Verwendung des Aufschäummixers an;

oberes MAX - gibt die maximale Kapazität bei Verwendung des regulären Mixers an.

Nach Beendigung der Arbeit in einem beliebigen Modus schaltet sich der Aufschäumer automatisch ab. Heben Sie den Aufschäumer von der Basis, indem Sie ihn nur am Griff festhalten.

Nehmen Sie die Abdeckung ab und gießen Sie die Milch aus dem Aufschäumer. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Lassen Sie das Produkt nach Gebrauch abkühlen.

Hinweis! Durch manuelles Drücken des Schalters zum Starten des Geräts kann dessen Betrieb jederzeit beendet werden.

WARTUNG, TRANSPORT UND LAGERUNG

Produktwartung

Da das Gerät zur Zubereitung von Milch zum Verzehr verwendet wird, ist es notwendig, es sauber zu halten und regelmäßig zu warten.

HINWEIS! Alle Wartungsarbeiten müssen bei ausgeschaltetem Gerät durchgeführt werden. **Ziehen Sie dazu den Netzstecker aus der Steckdose.**

WARNUNG! Das Gerät und der Sockel dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden. Das Gerät und der Sockel dürfen nicht unter fließendem Wasser, in der Spülmaschine oder mit Hochdruckreiniger gereinigt werden.

HINWEIS! Warten Sie vor der Wartung, bis alle Gerätekomponenten vollständig abgekühlt sind. Beschleunigen Sie den Abkühlvorgang nicht, indem Sie den Aufschäumer mit kaltem Wasser füllen.

Verwenden Sie zur Reinigung ein mildes Geschirrspülmittel. Entfernen Sie die Reste der Reinigungslösung mit einem in Wasser getränkten Tuch (Boden und Außenseite der Düse) oder durch mehrmaliges Befüllen der Düse (Innenseite der Düse). Nach der Reinigung das Produkt trocken wischen oder trocknen lassen.

Die Rührstäbe und der Deckel können nach dem Abnehmen vom Aufschäumer unter fließendem lauwarmem Wasser mit Spülmittel abgewaschen werden.

Der Aufschäumer sollte nach jedem Gebrauch gereinigt werden. Es empfiehlt sich, dies unmittelbar nach dem Abkühlen oder nach dem Gebrauch zu tun, wenn die Heizung nicht verwendet wurde. Milchreste lassen sich leichter entfernen, bevor sie trocknen können.

Lagerung und Transport des Gerätes

Bewahren Sie das Gerät während der Lagerung in geschlossenen Räumen auf und schützen Sie es vor Staub, Schmutz und Feuchtigkeit. Es wird empfohlen, das Gerät in der Originalverpackung aufzubewahren.

Lagern Sie das Gerät in seiner Arbeitsposition. Stapeln Sie die Geräte nicht übereinander. Stellen Sie während der Lagerung nichts auf das Gerät.

Transportieren Sie das Gerät in der Originalverpackung. Schützen Sie es während des Transports vor Stößen. Stellen Sie während des Transports keine Gegenstände auf das Gerät.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalognummer		68471
Nennspannung	[V~]	220 - 240
Nennfrequenz	[Hz]	50 - 60
Nennleistung	[W]	500
Kapazität zum Aufschäumen von Milch	[ml]	150
Kapazität zum Erhitzen von Milch	[ml]	300
Nettogewicht	[kg]	0,8

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА

Вспениватель молока используется для подогрева и вспенивания молока. Молоко можно вспенивать холодным или теплым. Съёмное основание обеспечивает удобное и безопасное использование устройства. Изделие предназначено только для домашнего использования. Правильная, надежная и безопасная работа устройства зависит от правильного использования, поэтому:

Перед использованием прибора внимательно прочтите инструкцию и сохраните ее.

Поставщик не несет ответственности за любой ущерб, возникший в результате несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций настоящего руководства.

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Внимание! Устройство может нагреваться до высоких температур во время работы, будьте осторожны при обращении с ним. Держите устройство только за ручку.

Рекомендации по транспортировке и установке устройства

Устройство можно размещать только на твердой, плоской, ровной и негорючей поверхности, устойчивой к высоким температурам. Поверхность должна выдерживать вес самого устройства и помещенного в него молока.

Необходимо предусмотреть зазор не менее 10 см по боковым стенкам устройства, не размещайте над устройством материалы, не устойчивые к высоким температурам. Это позволит устройству нормально проветриваться. Не размещайте его вблизи края, например, стола. Не ставьте ничего на устройство. Это нарушает циркуляцию воздуха и может привести к повреждению устройства, а также к возгоранию.

Не размещайте прибор вблизи легковоспламеняющихся материалов, таких как шторы или занавески.

Не размещайте над устройством никаких электрических приборов. Во время работы выделяется водяной пар, который может вызвать короткое замыкание электроустановки и привести к поражению электрическим током.

Запрещается сверлить отверстия в устройстве или вносить в изделие какие-либо иные изменения, не описанные в инструкции.

Переносите прибор с горячим молоком только держась за ручку и поднимая его с основания. Не переносите горячий прибор вместе с основанием. Не перемещайте прибор, дергая за шнур питания.

Температура в месте установки и эксплуатации устройства должна быть в пределах от +10 °C до +38 °C, а относительная влажность воздуха должна быть ниже 90% без конденсации.

Рекомендации по подключению устройства к источнику питания

Перед подключением изделия к электросети убедитесь, что напряжение, частота и мощность электросети соответствуют значениям, указанным на заводской табличке устройства. Вилка должна подходить к розетке. Запрещается каким-либо образом модифицировать вилку или розетку, чтобы они подходили друг другу.

Устройство должно быть подключено непосредственно к одной сетевой розетке. Удлинитель, многорозетки и двойные розетки не допускаются. Сетевая цепь должна быть оснащена защитным проводом и предохранителем не менее 16 А.

Избегайте контакта кабеля питания с острыми краями и горячими предметами и поверхностями. Кабель питания всегда должен быть полностью размотан во время работы и должен быть расположен так, чтобы не мешать работе устройства. Кабель питания не должен быть расположен так, чтобы о него можно было споткнуться. Розетка питания должна быть расположена таким образом, чтобы всегда можно было быстро отсоединить вилку кабеля питания от устройства. При отсоединении вилки

кабеля питания всегда тяните за корпус вилки, а не за кабель. Если кабель питания или вилка повреждены, немедленно отсоедините их от сети и обратитесь в авторизованный сервисный центр для замены. Не используйте устройство с поврежденным кабелем питания или вилкой. Кабель питания или вилка не подлежат ремонту, в случае повреждения этих элементов их необходимо заменить на новые, без дефектов.

Рекомендации по использованию устройства

Примечание! Изделие предназначено только для подогрева и вспенивания молока. Запрещается использовать для подогрева или приготовления пищи любые другие жидкости или вещества, кроме молока.

Прибор должен использоваться только с прилагаемой базой. При использовании прибора шнур питания должен быть полностью размотан. Скрученный шнур может перегреться и создать риск возгорания и поражения электрическим током.

Убедитесь, что пол возле места использования прибора не скользкий. Это предотвратит скольжение, которое может привести к серьезным травмам.

Подключать прибор к сети питания разрешается только во время работы. После использования отключите прибор от сети питания, вынув вилку из розетки. Не оставляйте подключенный прибор без присмотра.

Наполните изделие молоком, залив его в капучинатор. Никогда не погружайте капучинатор в молоко или любую другую жидкость. Если при наполнении капучинатора молоко попало на внешнюю часть капучинатора или на основание, тщательно высушите его перед подключением капучинатора к электросети. Не запускайте изделие без молока. Минимальный уровень молока составляет примерно 1 см от дна вспенивателя. Молоко

должно полностью покрывать нагреватель. Внутри вспенивателя также есть два индикатора максимальной поверхности. Нижний для вспененного молока, верхний - для только подогретого молока. Максимальный уровень не должен превышать в зависимости от того, как используется вспениватель.

Слишком низкий уровень молока может повредить устройство или помешать его запуску.

Слишком высокий уровень может привести к выливаю молока из капучинатора во время нагрева или вспенивания, что может привести к серьезным ожогам.

Внимание! Не снимайте крышку во время работы устройства. Всегда закрывайте крышку при использовании капучинатора. После использования под крышкой может скапливаться высокотемпературный конденсированный пар. Контакт с ним может вызвать ожоги.

Примечание! Крышка должна быть установлена так, чтобы пар выходил в сторону от ручки.

Устройство предназначено для домашнего использования и не предназначено для использования в коммерческих целях, например, в заведениях общественного питания.

Запрещается самостоятельно ремонтировать, разбирать или модифицировать устройство. Все ремонтные работы с изделием должны выполняться в авторизованном ремонтном центре.

Устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет или лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями или лицами, не имеющими опыта и знаний об устройстве. Если они не находятся под присмотром или не проинструктированы о том, как безопасно использовать устройство, чтобы понимать связанные с этим риски. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны чистить или

обслуживать устройство без присмотра.

Не используйте для чистки устройства агрессивные вещества, растворители, едкие вещества, спирт, бензин или абразивные средства.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

Распакуйте изделие, удалив все элементы упаковки. Размотайте кабель. Установите основание согласно инструкции.

Перед первым использованием вымойте капучинатор в соответствии с инструкциями в разделе по уходу за изделием.

Вспенивание и подогрев молока

Молоко можно вспенивать при той же температуре, при которой оно было залито в капучинатор, или его можно дополнительно подогреть в процессе вспенивания.

Снимите крышку вспенивателя и влейте молоко. Уровень молока не должен превышать нижнюю отметку на внутренней стенке. Установите крышку и поместите вспениватель на основание. Подключите вилку кабеля питания к розетке и с помощью переключателя на панели управления выберите подходящий метод вспенивания. Для запуска устройства нажмите на переключатель, а последующие нажатия переключателя позволят вам выбирать между различными режимами вспенивания с помощью соответствующих мешалок:

- режим 1 - теплая молочная пена стабильной консистенции (пеновзбивальная мешалка);
- режим 2 - горячий шоколад (мешалка для вспенивания + мешалка для горячего шоколада);
- режим 3 - теплое молоко с нежной пеной (пеновзбивальная мешалка) или теплое молоко без пены (стандартная мешалка);
- режим 4 - холодная густая пена (пеномешалка).

Выбор данного режима подтверждается загоранием индикаторной лампы с символом данного режима работы.

Маркеры емкости

Маркеры производительности расположены внутри вспенивателя и указывают необходимый уровень производительности при использовании выбранного миксера:

MIN - означает минимальную вместимость;

нижний MAX - указывает максимальную производительность при использовании вспенивающего миксера;

верхний MAX - указывает максимальную производительность при использовании обычного миксера.

После окончания работы в любом режиме капучинатор автоматически выключится. Поднимите капучинатор с основания, держась только за ручку.

Снимите крышку и вылейте молоко из вспенивателя. Выньте вилку шнура питания из розетки.

После использования дайте изделию остыть.

Примечание! Нажатие вручную переключателя, используемого для запуска устройства, в любой момент остановит его работу.

ОБСЛУЖИВАНИЕ, ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

Техническое обслуживание продукта

Поскольку прибор используется для приготовления молока для потребления, необходимо содержать

его в чистоте и проводить регулярное техническое обслуживание.

ПРИМЕЧАНИЕ! Все работы по техническому обслуживанию необходимо выполнять при выключенном устройстве. **Для этого выньте вилку кабеля питания из розетки.**

ВНИМАНИЕ! Устройство или его основание нельзя погружать в воду или любую другую жидкость. Устройство или его основание нельзя мыть под проточной водой, в посудомоечных машинах или водой под высоким давлением.

ПРИМЕЧАНИЕ! Перед началом обслуживания дождитесь полного остывания всех компонентов прибора. Не ускоряйте процесс охлаждения, наполняя капучинатор холодной водой.

Для чистки используйте мягкое моющее средство для посуды. Удалите остатки раствора тканью, смоченной в воде (основание и внешняя часть капучинатора), или наполнив его водой несколько раз (внутренняя часть капучинатора). После чистки вытрите изделие насухо или дайте ему высохнуть.

Мешалки и крышку, снятые с капучинатора, можно промыть под струей теплой проточной воды с использованием средства для мытья посуды.

Вспениватель следует очищать после каждого использования, и рекомендуется делать это сразу после охлаждения или после использования, если нагреватель не использовался. Остатки молока легче удалить, прежде чем они успеют высохнуть.

Хранение и транспортировка устройства

При хранении хранить прибор в закрытых помещениях, защищать от пыли, грязи и влаги. Рекомендуется хранить прибор в заводской упаковке.

Храните устройство в рабочем положении. Не складывайте устройства слоями. Не кладите ничего на устройство во время хранения.

Транспортируйте устройство в оригинальной упаковке. Защищайте его от чрезмерных ударов во время транспортировки. Не кладите ничего на устройство во время транспортировки.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Параметр	Единица измерения	Ценить
Номер по каталогу		68471
Номинальное напряжение	[В~]	220 - 240
Номинальная частота	[Гц]	50 - 60
Номинальная мощность	[Вт]	500
Емкость для вспенивания молока	[мл]	150
Емкость для подогрева молока	[мл]	300
Вес нетто	[кг]	0,8

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТУ

Спінювач молока використовується для нагрівання та спінювання молока. Молоко можна спінювати холодним або теплим. Знімна основа забезпечує зручне та безпечне використання пристрою. Виріб призначений лише для домашнього використання. Правильна, надійна та безпечна робота пристрою залежить від правильного використання, тому:

Перед використанням приладу прочитайте всю інструкцію та збережіть її.

Постачальник не несе відповідальності за будь-які збитки, що виникли внаслідок недотримання правил безпеки та рекомендацій цього посібника.

ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

Увага! Пристрій може нагріватися до високих температур під час роботи, будьте обережні під час поводження з ним. Тримайте пристрій лише за ручку.

Рекомендації щодо транспортування та встановлення пристрою

Пристрій можна розміщувати лише на твердій, рівній, рівній та негорючій поверхні, стійкій до високих температур. Поверхня повинна бути здатною витримувати вагу самого пристрою та молока, що знаходиться в ньому.

Необхідно забезпечити зазор щонайменше 10 см навколо бічних стінок пристрою, не розміщуйте над пристроєм матеріали, нестійкі до високих температур. Це дозволить пристрою належним чином вентилюватися. Не розміщуйте його поблизу краю, наприклад, столу. Не ставте нічого на пристрій. Це порушує циркуляцію повітря та може призвести до пошкодження пристрою, а також до пожежі.

Не ставте прилад поблизу легкозаймистих матеріалів, таких як штори або порт'єри.

Не розміщуйте жодних електричних приладів над пристроєм. Під час роботи виділяється водяна пара, яка може призвести до короткого замикання електроустановки та ураження

електричним струмом.

Забороняється свердлиити будь-які отвори в пристрої або вносити будь-які інші модифікації до виробу, не описані в інструкції.

Переносьте прилад з гарячим молоком, лише тримаючись за ручку та піднімаючи його з основи. Не переносьте гарячий прилад разом з основою. Не переміщуйте прилад, тягнучи за кабель живлення.

Температура в місці встановлення та використання пристрою повинна бути в межах $+10\text{ }^{\circ}\text{C} \div +38\text{ }^{\circ}\text{C}$, а відносна вологість повітря повинна бути нижче 90% без конденсації.

Рекомендації щодо підключення пристрою до джерела живлення

Перед підключенням виробу до джерела живлення переконайтеся, що напруга, частота та потужність джерела живлення відповідають значенням, зазначеним на заводській таблиці пристрою. Вилка повинна підходити до розетки. Забороняється будь-яким чином модифікувати вилку або розетку, щоб вони підходили одна до одної.

Пристрій має бути підключений безпосередньо до однієї розетки. Подовжувачі, багаторозетки та подвійні розетки заборонені. Мережеве коло має бути оснащене захисним провідником та запобіжником щонайменше на 16 А.

Уникайте контакту кабелю живлення з гострими краями, гарячими предметами та поверхнями. Під час роботи кабель живлення завжди має бути повністю розмотаний і розташований таким чином, щоб не перешкоджати роботі пристрою. Кабель живлення не повинен бути розташований у місці, де можна об нього спіткнутися. Розетка живлення повинна бути розташована таким чином, щоб завжди можна було швидко від'єднати вилку

кабелю живлення від пристрою. Під час від'єднання вилки кабелю живлення завжди тягніть за корпус вилки, а не за кабель. Якщо кабель живлення або вилка пошкоджені, негайно від'єднайте їх від мережі та зверніться до авторизованого сервісного центру для заміни. Не використовуйте пристрій з пошкодженим кабелем живлення або вилкою. Кабель живлення або вилка не підлягають ремонту, у разі пошкодження цих елементів їх необхідно замінити новими без дефектів.

Рекомендації щодо використання пристрою

Примітка! Продукт призначений лише для нагрівання та спінювання молока. Забороняється використовувати будь-яку іншу рідину чи речовину, окрім молока, для нагрівання або приготування їжі.

Прилад можна використовувати лише з підставкою, що постачається з комплекту. Під час використання приладу шнур живлення має бути повністю розгорнутий. Спиральний шнур може перегрітися та створити ризик пожежі й ураження електричним струмом.

Переконайтеся, що підлога поблизу місця використання приладу не слизька. Це запобіжить ковзанню, яке може призвести до серйозних травм.

Пристрій можна підключати до джерела живлення лише під час роботи. Після використання від'єднайте пристрій від джерела живлення, вийнявши вилку з розетки. Не залишайте підключений пристрій без нагляду.

Наповнюйте виріб молоком, виливши його у піноутворювач. Ніколи не занурюйте піноутворювач у молоко чи будь-яку іншу рідину. Якщо під час наповнення піноутворювача молоком воно потрапило на зовнішню частину піноутворювача або на основу, ретельно висушіть його, перш ніж підключати піноутворювач до

джерела живлення.

Не запускайте пристрій без молока. Мінімальний рівень молока становить приблизно 1 см від дна спінювача. Молоко повинно повністю покривати нагрівач. В середині спінювача також є два індикатори максимального рівня поверхні. Нижній для спіненого молока та вищий для лише нагрітого молока. Максимальний рівень не слід перевищувати залежно від способу використання спінювача.

Занадто низький рівень молока може пошкодити пристрій або перешкодити його запуску.

Занадто високий рівень може призвести до переливання молока з піноутворювача під час нагрівання або спінювання, що може спричинити серйозні опіки.

Увага! Не знімайте кришку під час роботи пристрою.

Завжди закривайте кришку під час використання піноутворювача. Після використання під кришкою може накопичуватися конденсована пара високої температури. Контакт з нею може спричинити опіки.

Примітка! Кришку потрібно розташувати так, щоб пара виходила подалі від ручки.

Пристрій розроблено для домашнього використання та не призначено для використання в комерційних цілях, наприклад, у закладах громадського харчування.

Забороняється самостійно ремонтувати, розбирати або модифікувати пристрій. Усі ремонтні роботи з виробом повинні виконуватися в авторизованому ремонтному центрі.

Цей пристрій не призначений для використання дітьми віком до 8 років, особами з обмеженими фізичними чи розумовими здібностями або особами, які не мають досвіду та знань щодо використання пристрою. За винятком випадків, коли вони перебувають під наглядом або проінструктовані щодо

безпечного використання пристрою, щоб розуміти пов'язані з цим ризики. Діти не повинні гратися з пристроєм. Діти не повинні чистити або обслуговувати пристрій без нагляду.

Не використовуйте агресивні речовини, розчинники, їдкі речовини, спирт, бензин або абразивні засоби для очищення пристрою.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИСТРОЮ

Розпакуйте виріб, видаливши всі елементи упаковки. Розмотайте кабель. Розмістіть основу згідно з інструкцією.

Перед першим використанням помийте піноутворювач відповідно до інструкцій у розділі про обслуговування виробу.

Спінювання та підігрів молока

Молоко можна спінити при тій температурі, при якій його налили в піноутворювач, або додатково підігріти під час спінювання.

Зніміть кришку піноутворювача та налейте молоко. Рівень молока не повинен перевищувати нижню позначку на внутрішній стінці. Встановіть кришку та поставте піноутворювач на основу. Підключіть вилку кабелю живлення до розетки та за допомогою перемикача на панелі керування виберіть відповідний спосіб спінювання. Щоб запустити пристрій, натисніть перемикач, а наступні натискання перемикача дозволять вам вибирати між різними режимами піноутворювача за допомогою відповідних мішалок:

- режим 1 - тепла молочна піна стабільної консистенції (піновмішувач);
- режим 2 - гарячий шоколад (мішалка для піноутворення + мішалка для гарячого шоколаду);
- режим 3 - тепле молоко з ніжною піною (піновзбивач) або тепле молоко без пінки (стандартний мішалка);
- режим 4 - холодна густа піна (піновмішувач).

Вибір певного режиму буде підтверджено загорянням індикатора із символом даного режиму роботи.

Маркери місткості

Мітки місткості розташовані всередині піноутворювача та вказують на необхідний рівень місткості під час використання вибраного міксера:

MIN - означає мінімальну місткість;

нижній MAX - вказує на максимальну місткість під час використання піноутворювача;

верхній MAX - вказує на максимальну потужність при використанні звичайного міксера.

Після завершення роботи в будь-якому режимі піноутворювач автоматично вимкнеться. Підніміть піноутворювач з основи, тримаючись лише за ручку.

Зніміть кришку та вилийте молоко з піноутворювача. Від'єднайте вилку шнура живлення від розетки.

Після використання дайте виробу охолонути.

Примітка! Ручне натискання перемикача, який використовується для запуску пристрою, призведе до зупинки його роботи в будь-який час.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ, ТРАНСПОРТУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

Технічне обслуговування продукту

Оскільки прилад використовується для приготування молока для споживання, необхідно тримати його

в чистоті та регулярно проводити технічне обслуговування.

ПРИМІТКА! Усі операції з технічного обслуговування слід виконувати, коли пристрій вимкнено. **Для цього вийміть вилку кабелю живлення з розетки.**

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Пристрій або його основу не можна занурювати у воду або будь-яку іншу рідину. Пристрій або його основу не можна мити під проточною водою, у посудомийних машинах або водою під високим тиском.

ПРИМІТКА! Перш ніж розпочинати технічне обслуговування, зачекайте, поки всі компоненти приладу повністю охолонуть. Не пришвидшуйте процес охолодження, наповнюючи піноутворювач холодною водою.

Для очищення використовуйте м'який засіб для миття посуду. Видаліть залишки розчину тканиною, змоченою у воді (з основи та зовнішньої сторони піноутворювача), або кілька разів наповнивши його водою (з внутрішньої сторони піноутворювача). Після очищення витріть виріб насухо або залиште його висихати.

Мішалки та кришку, після зняття з піноутворювача, можна помити під струменем теплої проточної води з використанням засобу для миття посуду.

Спінювач слід чистити після кожного використання, і рекомендується робити це одразу після охолодження або після використання, якщо нагрівач не використовувався. Залишки молока легше видалити, перш ніж вони встигнуть висохнути.

Зберігання та транспортування пристрою

Під час зберігання зберігайте пристрій у закритих приміщеннях, захищаючи його від пилу, бруду та вологи. Рекомендується зберігати пристрій у заводській упаковці.

Зберігайте пристрій у робочому положенні. Не складайте пристрої шарами. Не кладіть нічого на пристрій під час зберігання.

Транспортуйте пристрій у оригінальній упаковці. Захищайте його від надмірних ударів під час транспортування. Не кладіть нічого на пристрій під час транспортування.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Номер у каталозі		68471
Номінальна напруга	[V~]	220 - 240
Номінальна частота	[Гц]	50 - 60
Номінальна потужність	[В]	500
Місткість для спінування молока	[мл]	150
Ємність для підігріву молока	[мл]	300
Вага нетто	[кг]	0,8

PRODUKTO CHARAKTERISTIKOS

Pieno plakiklis naudojamas pienui šildyti ir plakti. Pieną galima plakti šaltą arba šiltą. Nuimamas pagrindas užtikrina patogų ir saugų prietaiso naudojimą. Produktas skirtas naudoti tik namuose. Teisingas, patikimas ir saugus prietaiso veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

Prieš naudodami prietaisą, perskaitykite visą vadovą ir jį išsaugokite.

Tiekėjas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl šiamo vadove pateiktų saugos taisyklių ir rekomendacijų nesilaikymo.

SAUGOS INSTRUKCIJOS

Įspėjimas! Prietaisas veikimo metu gali įkaisti iki aukštos temperatūros, todėl jį tvarkydami būkite atsargūs. Laikykite prietaisą tik už rankenos.

Rekomendacijos, kaip transportuoti ir montuoti įrenginį

Prietaisą galima statyti tik ant kieto, lygaus, nedegaus ir aukštoms temperatūroms atsparaus paviršiaus. Paviršius turi atlaikyti paties prietaiso ir jame esančio pieno svorį.

Būtina palikti bent 10 cm tarpą aplink įrenginio šonines sienes, virš įrenginio nedėkite medžiagų, kurios nėra atsparios aukštai temperatūrai. Tai leis įrenginiui tinkamai vėdinti. Nestatykite jo arti krašto, pvz., ant stalo. Nieko nedėkite ant įrenginio. Tai sutrikdo oro cirkuliaciją ir gali sugadinti įrenginį, taip pat sukelti gaisrą.

Nestatykite prietaiso šalia degių medžiagų, tokių kaip užuolaidos ar draperijos.

Nestatykite jokių elektros prietaisų virš prietaiso. Veikimo metu išsiskiria vandens garai, kurie gali sukelti trumpąjį jungimą elektros instaliacijoje ir elektros smūgį.

Draudžiama gręžti įrenginyje skylės ar atlikti kitus gaminio pakeitimus, kurie nėra aprašyti instrukcijose.

Prietaisą su karštu pienu neškite tik suėmę už rankenos ir keldami jį nuo pagrindo. Neneškite karšto prietaiso kartu su pagrindu. Nejudinkite prietaiso traukdami už maitinimo laido.

Įrenginio įrengimo ir naudojimo vietos temperatūra turi būti nuo +10 °C iki +38 °C, o santykinė oro drėgmė turi būti mažesnė nei 90 %, be kondensacijos.

Rekomendacijos, kaip prijungti įrenginį prie maitinimo šaltinio

Prieš prijungdami gaminį prie maitinimo šaltinio, įsitikinkite, kad maitinimo šaltinio įtampa, dažnis ir talpa atitinka vertes, nurodytas ant įrenginio pavadinimo plokštelės. Kištukas turi tikti į lizdą. Draudžiama bet koku būdu modifikuoti kištuką ar lizdą, kad jie tiktų vienas kitam. Įrenginys turi būti prijungtas tiesiai prie vieno elektros tinklo lizdo. Ilgintuvai, daugiafunkciniai ir dvigubi lizdai neleidžiami. Elektros tinklo grandinė turi būti aprūpinta apsauginiu laidininku ir bent 16 A saugikliu. Venkite maitinimo laido sąlyčio su aštriais kraštais, karštais daiktais ir paviršiais. Maitinimo laidas veikimo metu visada turi būti visiškai išvyniotas ir padėtas taip, kad netrukdytų įrenginio veikimui. Maitinimo laidas neturi būti padėtas taip, kad ant jo būtų galima užkliūti. Maitinimo lizdas turi būti pastatytas taip, kad visada būtų galima greitai atjungti maitinimo laido kištuką nuo įrenginio. Atjungdami maitinimo laido kištuką, visada traukite už kištuko korpuso, o niekada už laido.

Jei maitinimo laidas ar kištukas pažeisti, nedelsdami atjunkite juos nuo elektros tinklo ir kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kad juos pakeistų. Nenaudokite prietaiso su pažeistu maitinimo laidu ar kištuku. Maitinimo laido ar kištuko negalima taisyti, pažeidus šiuos elementus, juos reikia pakeisti naujais, be defektų.

Rekomendacijos, kaip naudoti įrenginį

Pastaba! Produktas skirtas tik pienui šildyti ir plakti. Draudžiama šildymui ar virimui naudoti bet kokią kitą skystį ar medžiagą, išskyrus pieną.

Prietaisą galima naudoti tik su pateiktu pagrindu. Naudojant prietaisą,

maitinimo laidas turi būti visiškai išvyniotas. Susuktas laidas gali perkaisti ir sukelti gaisro bei elektros smūgio pavojų.

Įsitikinkite, kad grindys šalia vietos, kurioje naudojamas prietaisas, nėra slidžios. Taip išvengsite slydimo, kuris gali sukelti sunkius sužalojimus.

Įrenginį galima prijungti prie maitinimo šaltinio tik veikiant. Po naudojimo atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio ištraukdami kištuką iš elektros lizdo. Nepalikite prijungto įrenginio be priežiūros.

Pripildykite gaminį pienu, supildami jį į putojimo aparatą. Niekada nemerkite putojimo aparato į pieną ar kitą skystį. Jei pildant pieną į putojimo aparatą, jo aptaškoma ant jo išorės arba pagrindo, prieš prijungdami putojimo aparatą prie elektros tinklo, kruopščiai jį nusausinkite.

Nenaudokite prietaiso be pieno. Minimalus pieno lygis yra maždaug 1 cm nuo pieno plaktuvo dugno. Pienas turi visiškai uždengti šildytuvą. Pieno plaktuvo viduje taip pat yra du maksimalaus paviršiaus indikatoriai. Apatinis - pieno putai, o aukštesnis - tik pašildytam pienui. Maksimalus lygis neturėtų būti viršytas, priklausomai nuo to, kaip naudojamas pieno plaktuvas.

Per žemas pieno lygis gali sugadinti prietaisą arba neleisti jam įsijungti.

Per aukštas lygis gali sukelti pieno perteklių iš putojimo aparato kaitinimo ar putojimo metu, o tai gali sukelti rimtus nudegimus.

Įspėjimas! Nenuimkite dangtelio, kai prietaisas veikia.

Naudodami plaktuvą, visada uždarykite dangtelį. Po naudojimo po dangteliu gali susikaupti aukštos temperatūros kondensuotų garų. Susilietimas su jais gali nudeginti.

Pastaba! Dangtis turi būti uždėtas taip, kad garai sklistų ne nuo rankenos.

Įrenginys skirtas naudoti namuose ir negali būti naudojamas komerciniais tikslais, pvz., maitinimo įstaigose.

Draudžiama patiems taisyti, ardyti ar modifikuoti įrenginį. Visus gaminio remonto darbus turi atlikti įgaliotasis remonto centras.

Įrenginys nėra skirtas naudoti jaunesniems nei 8 metų vaikams, asmenims su ribotais fiziniais ar protiniais gebėjimais arba asmenims, neturintiems patirties ir žinių apie įrenginį, nebent jie būtų prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai naudoti įrenginį, kad suprastų su juo susijusią riziką. Vaikai neturėtų žaisti su įrenginiu. Vaikai neturėtų valyti ar prižiūrėti įrenginio be priežiūros.

Prietaisui valyti nenaudokite agresyvių medžiagų, tirpiklių, kaustinių priemonių, alkoholio, benzino ar abrazyvinių priemonių.

ĮRENGINIO VEIKIMAS

Išpakuokite gaminį, pašalindami visus pakuočės elementus. Išvyniokite laidą. Padėkite pagrindą pagal instrukcijas.

Prieš pirmą kartą naudodami, išplaukite putojimo aparatą pagal gaminio priežiūros skyriuje pateiktas instrukcijas.

Pieno plakimas ir šildymas

Pieną galima plakti tokios temperatūros, kokios jis buvo supiltas į putojimo aparatą, arba jį galima papildomai pašildyti plakimo metu.

Nuimkite pieno plaktuvo dangtelį ir įpilkite pieno. Pieno lygis neturi viršyti apatinės žymės ant vidinės sienelės. Uždėkite dangtelį ir padėkite pieno plaktuvą ant pagrindo. Prijunkite maitinimo laidą kištuką prie lizdo ir valdymo skydelio jungikliu pasirinkite tinkamą pieno plakimo būdą. Norėdami įjungti prietaisą, paspauskite jungiklį, o vėlesni jungiklio paspaudimai leis pasirinkti skirtingus pieno plaktuvo režimus, naudojant atitinkamus maišytuvus:

- 1 režimas - šilta pieno putos su stabilia konsistencija (putojimo maišytuvus);
- 2 režimas - karštas šokoladas (plakimo maišytuvus + karšto šokolado maišytuvus);
- 3 režimas - šiltas pienas su švelnia putos (pieno putojimo maišytuvus) arba šiltas pienas be putos (standartinis maišytuvus);
- 4 režimas - šaltos tirštos putos (putojimo maišytuvus).

Tam tikro režimo pasirinkimą patvirtins užsidegusi indikatoriaus lemputė su nurodyto veikimo režimo simboliu.

Talpos žymekliai

Talpos žymės yra plaktuvo viduje ir rodo reikiamą talpos lygį naudojant pasirinktą maišytuvą:

MIN - reiškia minimalų pajėgumą;

apatinis MAX - rodo maksimalų pajėgumą naudojant plaktuvą;

Viršutinė MAX reikšmė rodo maksimalų našumą naudojant įprastą maišytuvą.

Baigus darbą bet kuriame režime, plakiklis automatiškai išsijungs. Nukelkite plakiklį nuo pagrindo, laikydami tik už rankenos.

Nuimkite dangtelį ir supilkite pieną iš putojimo aparato. Atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo.

Po naudojimo leiskite gaminiui atvėsti.

Pastaba! Rankiniu būdu paspaudus jungiklį, naudojamą įrenginiui paleisti, jo veikimas bet kuriuo metu bus nutrauktas.

PRIEŽIŪRA, TRANSPORTAVIMAS IR SANDĖLIAVIMAS

Produkto priežiūra

Kadangi prietaisas naudojamas pienui ruošti vartojimui, jį būtina valyti ir reguliariai prižiūrėti.

PASTABA! Visus techninės priežiūros darbus reikia atlikti išjungus įrenginį. **Norėdami tai padaryti, ištraukite maitinimo laido kištuką iš elektros lizdo.**

ISPĖJIMAS! Prietaiso ar jo pagrindo negalima panardinti į vandenį ar kitą skystį. Prietaiso ar jo pagrindo negalima plauti tekančiu vandeniu, indaplovėje ar aukšto slėgio vandens srove.

PASTABA! Prieš pradėdami techninę priežiūrą, palaukite, kol visi prietaiso komponentai visiškai atvės. Negreitinkite aušinimo proceso pildami į plaktuvą šaltu vandeniu.

Valymui naudokite švelnų indų ploviklį. Likusį tirpalą pašalinkite vandeniu suvilgyta šluoste (putojančiojo dugnas ir išorė) arba kelis kartus pripildydami vandens (putojančiojo viduje). Po valymo nusauskinkite gaminį arba palikite jam išdžiūti.

Maišytuvus ir dangtelį, nuėmus nuo plaktuvo, galima plauti po drungno tekančio vandens srove, naudojant indų ploviklį.

Pieno plakiklį reikia valyti po kiekvieno naudojimo, rekomenduojama tai padaryti iškart po atvėsimu arba po naudojimo, jei šildytuvus nebuvo naudojamas. Pieno likučius lengviau pašalinti, kol jie nespėja išdžiūti.

Įrenginio laikymas ir transportavimas

Sandėliavimo metu įrenginį laikykite uždaroje patalpoje, apsaugokite jį nuo dulkių, purvo ir drėgmės. Rekomenduojama įrenginį laikyti gamyklinėje pakuotėje.

Laikykite įrenginį darbinėje padėtyje. Nedėkite įrenginių sluoksniais. Laikymo metu ant įrenginio nieko nedėkite.

Transportuokite įrenginį originalioje pakuotėje. Saugokite jį nuo per didelių smūgių transportavimo metu. Transportavimo metu ant įrenginio nieko nedėkite.

TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Katalogo numeris		68471
Nominali įtampa	[V~]	220 - 240
Nominalus dažnis	[Hz]	50 - 60
Nominali galia	[W]	500
Pieno putojimo talpa	[ml]	150
Pieno šildymo talpa	[ml]	300
Grynasis svoris	[kg]	0,8

PRODUKTA RAKSTUROJUMS

Piena putotājs tiek izmantots piena uzsildīšanai un putošanai. Pienu var putot aukstu vai siltu. Noņemamā pamatne nodrošina ērtu un drošu ierīces lietošanu. Produkts ir paredzēts lietošanai tikai mājās apstākļos. Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no pareizas lietošanas, tāpēc:

Pirms ierīces lietošanas izlasiet visu lietošanas instrukciju un saglabājiet to.

Piegādātājs neatbild par jebkādiem zaudējumiem, kas radušies šajā rokasgrāmatā sniegto drošības noteikumu un ieteikumu neievērošanas rezultātā.

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Brīdinājums! Ierīce darbības laikā var sakarst līdz augstai temperatūrai, esiet uzmanīgi, to apstrādājot. Turiet ierīci tikai aiz roktura.

Ieteikumi ierīces transportēšanai un uzstādīšanai

Ierīci drīkst novietot tikai uz cietas, līdzenas, līdzenas un nedegošas virsmas, kas ir izturīga pret augstām temperatūrām. Virsmai jāspēj izturēt pašas ierīces un tajā ievietotā piena svaru.

Ap ierīces sānu sienām ir jānodrošina vismaz 10 cm atstarpe, virs ierīces nedrīkst novietot materiālus, kas nav izturīgi pret augstām temperatūrām. Tas nodrošinās ierīces pienācīgu ventilāciju. Nenovietojiet to tuvu malai, piemēram, galdam. Nenovietojiet neko uz ierīces. Tas traucē gaisa cirkulāciju un var sabojāt ierīci, kā arī izraisīt ugunsgrēku.

Nenovietojiet ierīci viegli uzliesmojošu materiālu, piemēram, aizkaru vai drapēriju, tuvumā.

Nenovietojiet virs ierīces nekādas elektriskās ierīces. Darbības laikā izdalās ūdens tvaiki, kas var izraisīt īssavienojumu elektroinstalācijā un elektriskās strāvas triecienu.

Aizliegts urbt ierīcē caurumus vai veikt jebkādas citas produkta modifikācijas, kas nav aprakstītas instrukcijā.

Ierīci ar karstu pienu drīkst pārvietot, tikai satverot to aiz roktura un paceļot no pamatnes. Nepārvietojiet karsto ierīci kopā ar pamatni.

Nepārvietojiet ierīci, velkot aiz strāvas vada.

Temperatūrai ierīces uzstādīšanas un lietošanas vietā jābūt no +10 °C līdz +38 °C, un relatīvajam mitrumam jābūt zem 90% bez kondensāta.

Ieteikumi ierīces pievienošanai barošanas avotam

Pirms ierīces pievienošanas barošanas avotam pārlicinieties, vai barošanas avota spriegums, frekvence un jauda atbilst ierīces datu plāksnītē norādītajām vērtībām. Kontaktdakšai ir jāatbilst kontaktlīdzdai. Ir aizliegts jebkādā veidā modificēt kontaktdakšu vai kontaktlīdzdu, lai tie atbilstu viens otram.

Ierīce jāpievieno tieši vienai elektrotīkla kontaktlīdzdai. Nav atļauts izmantot pagarinātājus, vairāku ligzdu un dubulto kontaktlīdzdu savienojumus. Elektrotīkla ķēdei jābūt aprīkotai ar aizsargvadītāju un vismaz 16 A drošinātāju.

Izvairieties no strāvas vada saskares ar asām malām, karstām virsmām un priekšmetiem. Darbības laikā strāvas vadam vienmēr jābūt pilnībā atritinātam un novietotam tā, lai tas netraucētu ierīces darbību. Strāvas kabeli nedrīkst novietot tā, lai radītu pakļupšanas risku. Strāvas kontaktlīdzda jānovieto tā, lai vienmēr būtu iespējams ātri atvienot strāvas kabeļa spraudni no ierīces. Atvienojot strāvas kabeļa spraudni, vienmēr velciet aiz spraudņa korpusa, nekad aiz vada.

Ja strāvas kabelis vai kontaktdakša ir bojāta, nekavējoties atvienojiet to no elektrotīkla un sazinieties ar pilnvarotu servisa centru, lai to nomainītu. Nelietojiet ierīci ar bojātu strāvas kabeli vai kontaktdakšu. Strāvas kabeli vai kontaktdakšu nevar salabot; šo elementu bojājumu gadījumā tie jānomaina pret jauniem, bez defektiem.

Ieteikumi ierīces lietošanai

Piezīme! Produkts ir paredzēts tikai piena sildīšanai un putošanai. Sildīšanai vai ēdiena gatavošanai ir aizliegts izmantot citus šķidrumus vai vielas, izņemot pienu.

Ierīci drīkst lietot tikai ar komplektā iekļauto pamatni. Lietojot ierīci, strāvas vadam jābūt pilnībā atritinātam. Sāritināts vads var pārkarst un radīt ugunsgrēka un elektriskās strāvas trieciena risku.

Pārliecinieties, ka grīda ierīces lietošanas vietā nav slidena. Tas novērsīs slīdēšanu, kas varētu izraisīt nopietnus savainojumus.

Ierīci drīkst pievienot barošanas avotam tikai darbības laikā. Pēc lietošanas atvienojiet ierīci no barošanas avota, izvelkot kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas. Neatstājiet pievienoto ierīci bez uzraudzības.

Piepildiet ierīci ar pienu, ielejot to putotājā. Nekad neiegremdējiet putotāju pienā vai citā šķidrumā. Ja, pildot putotāju ar pienu, tas tiek izšļakstīts uz putotāja ārpuses vai pamatnes, pirms putotāja pievienošanas elektrotīklam to rūpīgi nosusiniet.

Neieslēdziet ierīci bez piena. Minimālais piena līmenis ir aptuveni 1 cm no putotāja apakšas. Pienam ir pilnībā jānosedz sildītājs.

Putotāja iekšpusē ir arī divi maksimālās virsmas indikatori. Zemāks - saputotam pienam un augstāks - tikai uzsildītam pienam. Maksimālo līmeni nedrīkst pārsniegt atkarībā no putotāja lietošanas veida.

Pārāk zems piena līmenis var sabojāt ierīci vai neļaut tai iedarboties. Pārāk augsts līmenis var izraisīt piena pārplūšanu no putotāja karsēšanas vai putošanas laikā, kas var izraisīt nopietnus apdegumus.

Brīdinājums! Nenonēmiēt vāku ierīces darbības laikā.

Lietojot putotāju, vienmēr aizveriet vāku. Pēc lietošanas zem vāka var uzkrāties augstas temperatūras kondensēts tvaiks. Saskare ar to var izraisīt apdegumus.

Piezīme! Vāks jānovieto tā, lai tvaiks izplūstu prom no roktura.

Ierīce ir paredzēta lietošanai mājas apstākļos un nav paredzēta komerciāliem mērķiem, piemēram, ēdināšanas uzņēmumiem.

Ierīci ir aizliegts remontēt, izjaukt vai pārveidot pašam. Visus produkta remontdarbus drīkst veikt tikai pilnvarots remonta centrs.

Ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem līdz 8 gadu vecumam vai personām ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām, vai personām, kurām trūkst pieredzes un zināšanu par ierīces lietošanu, ja vien tās netiek uzraudzītas vai nav instruētas par ierīces drošu lietošanu, lai bērni izprastu ar to saistītos riskus. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Bērni nedrīkst tīrīt vai apkopt ierīci bez uzraudzības. Ierīces tīrīšanai nelietojiet agresīvas vielas, šķīdinātājus, kodīgus līdzekļus, spirtu, benzīnu vai abrazīvus līdzekļus.

IERĪCES DARBĪBA

Izņemiet produktu no iepakojuma, noņemot visus iepakojuma elementus. Atrīniet kabeli. Novietojiet pamatni saskaņā ar instrukcijām.

Pirms pirmās lietošanas reizes nomazgājiet putotāju saskaņā ar norādījumiem produkta apkopes sadaļā.

Piena putošana un sildīšana

Pienu var putot tādā temperatūrā, kādā tas tika ieliets putotājā, vai arī to var papildus uzsildīt putošanas laikā. Noņemiet piena putotāja vāku un ielejiet pienu. Piena līmenis nedrīkst pārsniegt apakšējo atzīmi uz iekšējās sienas. Uzlieciet vāku un novietojiet piena putotāju uz pamatnes. Pievienojiet strāvas kabeļa kontaktdakšu kontaktligzdai un izmantojiet slēdzi vadības panelī, lai izvēlētos atbilstošo putošanas metodi. Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet slēdzi, un turpmākās slēdža nospiešanas ļauj izvēlēties dažādus piena putošanas režīmus, izmantojot atbilstošos maisītājus:

- 1 režīms - silts piena putas ar stabilu konsistenci (putošanas maisītājs);
- 2 režīms - karstā šokolāde (putošanas maisītājs + karstās šokolādes maisītājs);
- 3 režīms - silts piens ar maigām putām (putošanas maisītājs) vai silts piens bez putām (standarta maisītājs);
- 4 režīms - aukstas biezās putas (putošanas maisītājs).

Dotā režīma izvēli apstiprinās indikatora lampiņas iedegšanās ar dotā darbības režīma simbolu.

Ietilpības marķieri

Ietilpības atzīmes atrodas putotāja iekšpusē un norāda nepieciešamo ietilpības līmeni, izmantojot izvēlēto mikseri:

MIN - nozīmē minimālo jaudu;

apakšējais MAX - norāda maksimālo ietilpību, izmantojot putošanas mikseri;

augšējais MAX - norāda maksimālo jaudu, izmantojot parasto mikseri.

Pēc darba pabeigšanas jebkurā režīmā putotājs automātiski izslēgsies. Paceliet putotāju no pamatnes, satverot tikai rokturi.

Noņemiet vāku un izlejiet pienu no putotāja. Atvienojiet strāvas vadu no sienas kontaktligzdas.

Pēc lietošanas ļaujiet produktam atdzist.

Piezīme! Manuāli nospiežot slēdzi, kas izmantots ierīces iedarbināšanai, tās darbība jebkurā laikā tiks pārtraukta.

APKOPE, TRANSPORTĒŠANA UN GLABĀŠANA

Produkta apkope

Tā kā ierīce tiek izmantota piena sagatavošanai patēriņam, tā ir jāuztur tīra un jāveic regulāra apkope.

PIEZĪME! Visas apkopes darbības jāveic, kad ierīce ir izslēgta. **Lai to izdarītu, atvienojiet strāvas kabeļa spraudni no elektroflīkla kontaktligzdas.**

BRĪDINĀJUMS! Ierīci vai tās pamatni nedrīkst iegremdēt ūdenī vai citā šķīdumā. Ierīci vai tās pamatni nedrīkst mazgāt zem tekoša ūdens, trauku mazgājamajā mašīnā vai ar augstspiediena ūdens strūklu.

PIEZĪME! Pirms apkopes uzsākšanas pagaidiet, līdz visas ierīces sastāvdaļas ir pilnībā atdzisušas. Nepaātriniet dzesēšanas procesu, piepildot putotāju ar aukstu ūdeni.

Tīrīšanai izmantojiet maigu trauku mazgāšanas līdzekli. Atlikušo šķīdumu notīriet ar ūdeni samērcētu drānu (putotāja pamatne un ārpusē) vai vairākas reizes piepildot to ar ūdeni (putotāja iekšpusē). Pēc tīrīšanas noslaukiet produktu sausu vai ļaujiet tam nožūt.

Pēc maisītāju un vāka noņemšanas no putotāja tos var mazgāt zem remdena tekoša ūdens strūkļas, izmantojot trauku mazgāšanas līdzekli.

Piena putotājs jātīra pēc katras lietošanas reizes, un ieteicams to darīt tūlīt pēc atdzesēšanas vai pēc lietošanas, ja sildītājs nav ticis lietots. Piena atlikumus ir vieglāk noņemt, pirms tie ir paspējuši nožūt.

Ierīces uzglabāšana un transportēšana

Uzglabāšanas laikā ierīci glabājiet slēgtās telpās, sargājot to no putekļiem, netīrumiem un mitruma. Ierīci ieteicams uzglabāt rūpnīcas iepakojumā.

Uzglabājiet ierīci tās darba pozīcijā. Nenovietojiet ierīces kārtās vienu virs otras. Uzglabāšanas laikā neko novietojiet uz ierīces.

Pārvadājiet ierīci oriģinālajā iepakojumā. Pārvadāšanas laikā sargājiet to no pārmērīgiem triecieniem. Pārvadāšanas laikā novietojiet neko uz ierīces.

TEHNISKIE DATI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		68471
Nominālais spriegums	[V~]	220 - 240
Nominālā frekvence	[Hz]	50 - 60
Nominālā jauda	[W]	500
Piena putošanas ietilpība	[ml]	150
Piena sildīšanas jauda	[ml]	300
Neto svars	[kg]	0,8

CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Napěňovač mléka se používá k ohřevu a napěňování mléka. Mléko lze napěňovat studené nebo teplé. Odnímatelná základna zajišťuje pohodlné a bezpečné používání zařízení. Výrobek je určen pouze pro domácí použití. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz zařízení závisí na jeho správném používání, proto:

Před použitím spotřebiče si přečtěte celý návod k obsluze a uschovejte si jej.

Dodavatel nenese odpovědnost za žádné škody vzniklé v důsledku nedodržení bezpečnostních předpisů a doporučení uvedených v této příručce.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Varování! Zařízení se během provozu může zahřát na vysoké teploty, při manipulaci s ním buďte opatrní. Držte zařízení pouze za rukojeť.

Doporučení pro přepravu a instalaci zařízení

Zařízení smí být umístěno pouze na tvrdém, rovném, vodorovném a nehořlavém povrchu odolném vůči vysokým teplotám. Povrch musí být schopen unést hmotnost samotného zařízení a mléka v něm umístěného.

Kolem bočních stěn zařízení je nutné ponechat mezeru alespoň 10 cm, nad zařízení neumísťujte materiály, které nejsou odolné vůči vysokým teplotám. Tím zajistíte řádné větrání zařízení. Neumisťujte jej blízko okraje, např. na stůl. Na zařízení nic nestavte. Naruší se tím cirkulace vzduchu a může dojít k poškození zařízení, a také k požáru.

Neumisťujte spotřebič do blízkosti hořlavých materiálů, jako jsou záclony nebo závěsy.

Neumisťujte nad zařízení žádná elektrická zařízení. Během provozu se uvolňuje vodní pára, která může zkratovat elektroinstalaci a způsobit úraz elektrickým proudem.

Je zakázáno vrtat do zařízení jakékoli otvory nebo provádět na výrobku jakékoli jiné úpravy, které nejsou popsány v návodu k použití. Spotřebič s horkým mlékem přenášejte pouze uchopením za rukojeť a zvedáním ze základny. Horký spotřebič nepřenášejte společně se

základnou. Nepřemísťujte spotřebič taháním za napájecí kabel. Teplota v místě instalace a používání zařízení musí být mezi +10 °C +38 °C a relativní vlhkost vzduchu musí být pod 90 % bez kondenzace.

Doporučení pro připojení zařízení k napájení

Před připojením výrobku k napájení se ujistěte, že napětí, frekvence a kapacita napájecího zdroje odpovídají hodnotám uvedeným na typovém štítku zařízení. Zástrčka musí pasovat do zásuvky. Je zakázáno jakkoli upravovat zástrčku nebo zásuvku tak, aby do sebe pasovaly.

Zařízení musí být připojeno přímo k jedné síťové zásuvce. Prodlužovací kabely, vícenásobné zásuvky a dvojitě zásuvky nejsou povoleny. Síťový obvod musí být vybaven ochranným vodičem a pojistkou nejméně 16 A.

Zabraňte kontaktu napájecího kabelu s ostrými hranami a horkými předměty a povrchy. Napájecí kabel musí být během provozu vždy zcela odvinutý a musí být umístěn tak, aby nebránil provozu zařízení. Napájecí kabel nesmí být umístěn tak, aby o něj bylo možné zakopnout. Zásuvka by měla být umístěna tak, aby bylo vždy možné rychle odpojit zástrčku napájecího kabelu od zařízení. Při odpojování zástrčky napájecího kabelu vždy tahejte za kryt zástrčky, nikdy ne za kabel.

Pokud je napájecí kabel nebo zástrčka poškozena, okamžitě ji odpojte od sítě a obraťte se na autorizované servisní středisko, kde ji vymění. Nepoužívejte zařízení s poškozeným napájecím kabelem nebo zástrčkou. Napájecí kabel nebo zástrčku nelze opravit, v případě poškození těchto prvků je nutné je vyměnit za nové bez vad.

Doporučení pro používání zařízení

Poznámka! Výrobek je určen pouze k ohřevu a napěňování mléka. Použití jakékoli jiné tekutiny nebo látky než mléka k ohřevu nebo vaření je zakázáno.

Spotřebič smí být používán pouze s dodanou základnou. Při používání spotřebiče musí být napájecí kabel zcela odvinutý. Kroucený kabel se může přehřát a způsobit nebezpečí požáru a úrazu elektrickým proudem.

Ujistěte se, že podlaha v blízkosti místa, kde se spotřebič používá, není kluzká. Tím zabráníte uklouznutí, které by mohlo způsobit vážná zranění.

Zařízení smí být připojeno k elektrické síti pouze během provozu. Po použití odpojte zařízení od sítě vytažením zástrčky ze síťové zásuvky. Nenechávejte připojené zařízení bez dozoru.

Naplňte výrobek mlékem nalitím do napěňovače. Napěňovač nikdy neponořujte do mléka ani do jiné tekutiny. Pokud se při plnění napěňovače mlékem postříká vnější strana napěňovače nebo jeho základna, před připojením napěňovače k napájení jej důkladně osušte.

Nespouštějte výrobek bez mléka. Minimální hladina mléka je přibližně 1 cm od dna napěňovače. Mléko musí zcela zakrývat topné těleso. Uvnitř napěňovače jsou také dva ukazatele maximální hladiny. Nižší pro napěněné mléko a vyšší pro pouze ohřáté mléko. Maximální hladina by neměla být překročena v závislosti na způsobu použití napěňovače.

Příliš nízká hladina mléka může poškodit zařízení nebo zabránit jeho spuštění.

Příliš vysoká hladina může způsobit přetečení mléka z napěňovače během ohřevu nebo napěňování, což by mohlo způsobit vážné popáleniny.

Varování! Neodstraňujte kryt, pokud je zařízení v provozu.

Při používání napěňovače vždy zavřete víko. Po použití se pod víkem může hromadit kondenzovaná pára o vysoké teplotě. Kontakt s ní může způsobit popáleniny.

Poznámka! Víko musí být umístěno tak, aby pára unikala od rukojeti.

Zařízení bylo navrženo pro domácí použití a není určeno k používání v komerčních aplikacích, např. v pohostinských zařízeních.

Je zakázáno opravovat, rozebírat nebo upravovat zařízení svépomocí. Veškeré opravy produktu musí být provedeny autorizovaným servisním střediskem.

Zařízení není určeno k používání dětmi mladšími 8 let, osobami se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi nebo osobami bez zkušeností a znalostí o zařízení. Pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání zařízení tak, aby pochopily související rizika. Děti by si s zařízením neměly hrát. Děti by neměly zařízení čistit ani udržovat bez dozoru.

K čištění zařízení nepoužívejte agresivní látky, rozpouštědla, žíraviny, alkohol, benzín ani abrazivní prostředky.

PROVOZ ZAŘÍZENÍ

Vybalte výrobek a odstraňte všechny obalové prvky. Odmotejte kabel. Umístěte základnu dle pokynů. Před prvním použitím umyjte napěňovač dle pokynů v části o údržbě výrobku.

Napěňování a ohřívání mléka

Mléko lze napěnit při teplotě, při které bylo nalito do napěňovače, nebo ho lze během napěňování dodatečně ohřát.

Sejměte kryt napěňovače a nalijte mléko. Hladina mléka nesmí překročit spodní značku na vnitřní stěně. Nasaďte kryt a umístěte napěňovač na základnu. Zapojte zástrčku napájecího kabelu do zásuvky a pomocí přepínače na ovládacím panelu vyberte vhodný způsob napěňování. Chcete-li zařízení spustit, stiskněte přepínač a dalšími stisknutími přepínače si můžete vybrat mezi různými režimy napěňovače s použitím příslušných míchadel:

- režim 1 - teplá mléčná pěna se stabilní konzistencí (pěnicí metla);
- režim 2 - horká čokoláda (pěnicí metla + metla na horkou čokoládu);
- režim 3 - teplé mléko s jemnou pěnou (pěnicí metla) nebo teplé mléko bez pěny (standardní míchání);
- režim 4 - studená hustá pěna (pěnicí mixér).

Výběr daného režimu bude potvrzen rozsvícením kontrolky se symbolem daného provozního režimu.

Značky kapacity

Značky kapacity se nacházejí uvnitř napěňovače a označují požadovanou úroveň kapacity při použití vybraného mixéru:

- MIN - znamená minimální kapacitu;
- spodní MAX - označuje maximální kapacitu při použití napěňovače;
- horní MAX - označuje maximální kapacitu při použití běžného mixéru.

Po dokončení práce v jakémkoli režimu se napěňovač automaticky vypne. Zvedněte napěňovač ze základny uchopením pouze za rukojeť.

Sejměte kryt a vylijte mléko z napěňovače. Odpojte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.

Po použití nechte výrobek vychladnout.

Poznámka! Ruční stisknutí spínače použitého ke spuštění zařízení kdykoli ukončí jeho provoz.

ÚDRŽBA, DOPRAVA A SKLADOVÁNÍ

Údržba produktu

Protože se spotřebič používá k přípravě mléka ke konzumaci, je nutné jej udržovat v čistotě a provádět pravidelnou údržbu.

POZNÁMKA! Veškeré údržbářské práce musí být prováděny pouze s vypnutým zařízením. **Za tímto účelem vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.**

VAROVÁNÍ! Zařízení ani jeho základna nesmí být ponořeny do vody ani jiné kapaliny. Zařízení ani jeho základna nesmí být mývány pod tekoucí vodou, v myčce nádobí ani tlakovou vodou.

POZNÁMKA! Před zahájením údržby počkejte, až všechny součásti spotřebiče zcela vychladnou. Neurychlujte proces chlazení naplněním napěňovače studenou vodou.

K čištění použijte jemný mycí prostředek na nádobí. Zbývající roztok odstraňte hadříkem namočeným ve vodě (ze dna a vnějšku napěňovače) nebo několikrát naplněným vodou (ze vnitřku napěňovače). Po čištění výrobek otřete do sucha nebo nechte uschnout.

Míchadla a víko po sejmutí z napěňovače lze omýt pod proudem vlažné tekoucí vody s použitím saponátu na nádobí.

Napěňovač mléka by se měl čistit po každém použití a doporučuje se to provést ihned po vychladnutí nebo po použití, pokud nebyl použit ohřivač. Zbytky mléka se snáze odstraní dříve, než stihnou zaschnout.

Skladování a přeprava zařízení

Během skladování skladujte zařízení v uzavřených prostorách, chraňte jej před prachem, nečistotami a vlhkostí. Doporučuje se skladovat zařízení v originálním balení.

Zařízení skladujte v provozní poloze. Neskládejte zařízení do vrstev. Během skladování na zařízení nic nepokládejte.

Přpravujte zařízení v originálním obalu. Chraňte jej před nadměrnými nárazy během přepravy. Během přepravy na zařízení nic nepokládejte.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Jednotka měření	Hodnota
Katalogové číslo		68471
Jmenovité napětí	[V~]	220 - 240
Jmenovitá frekvence	[Hz]	50 - 60
Jmenovitý výkon	[W]	500
Kapacita pro napěnění mléka	[ml]	150
Kapacita pro ohřev mléka	[ml]	300
Čistá hmotnost	[kg]	0,8

CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Napeňovač mlieka sa používa na ohrievanie a penenie mlieka. Mlieko je možné napeniť studené alebo teplé. Odnímateľná základňa zaisťuje pohodlné a bezpečné používanie zariadenia. Výrobok je určený len na domáce použitie. Správna, spoľahlivá a bezpečná prevádzka zariadenia závisí od jeho správneho používania, preto:

Pred použitím spotrebiča si prečítajte celý návod a uschovajte si ho.

Dodávateľ nezodpovedá za žiadne škody vyplývajúce z nedodržania bezpečnostných predpisov a odporúčaní uvedených v tejto príručke.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Upozornenie! Zariadenie sa môže počas prevádzky zahriať na vysoké teploty, pri manipulácii s ním buďte opatrní. Zariadenie držte iba za rukoväť.

Odporúčania pre prepravu a inštaláciu zariadenia

Zariadenie sa smie umiestniť iba na tvrdý, plochý, rovný a nehorľavý povrch odolný voči vysokým teplotám. Povrch musí byť schopný uniesť hmotnosť samotného zariadenia a mlieka v ňom umiestneného.

Okolo bočných stien zariadenia je potrebné zabezpečiť medzeru aspoň 10 cm, nad zariadenie neumiestňujte materiály, ktoré nie sú odolné voči vysokým teplotám. To umožní správne vetranie zariadenia. Neumiestňujte ho blízko okraja, napr. na stôl. Na zariadenie nič nekladajte. Narúša sa tým cirkulácia vzduchu a môže dôjsť k poškodeniu zariadenia, ako aj k požiaru.

Neumiestňujte spotrebič do blízkosti horľavých materiálov, ako sú záclony alebo závesy.

Neumiestňujte žiadne elektrické zariadenia nad zariadenie. Počas prevádzky sa uvoľňuje vodná para, ktorá môže skratovať elektrickú inštaláciu a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

Je zakázané vŕtať do zariadenia akékoľvek otvory alebo vykonávať na výrobku akékoľvek iné úpravy, ktoré nie sú popísané v návode.

Spotrebič s horúcim mliekom prenášajte iba uchopením za rukoväť

a zdvihnutím zo základne. Horúci spotrebič neprenášajte spolu so základňou. Spotrebič nepremiestňujte ťahaním za napájací kábel. Teplota v mieste inštalácie a používania zariadenia musí byť medzi +10 °C ÷ +38 °C a relatívna vlhkosť musí byť pod 90 % bez kondenzácie.

Odporúčania pre pripojenie zariadenia k zdroju napájania

Pred pripojením výrobku k zdroju napájania sa uistite, že napätie, frekvencia a kapacita zdroja napájania zodpovedajú hodnotám uvedeným na typovom štítku zariadenia. Zástrčka musí pasovať do zásuvky. Je zakázané akýmkoľvek spôsobom upravovať zástrčku alebo zásuvku tak, aby do seba pasovali.

Zariadenie musí byť pripojené priamo k jednej sieťovej zásuvke. Predlžovacie káble, viacnásobné zásuvky a dvojité zásuvky nie sú povolené. Sieťový obvod musí byť vybavený ochranným vodičom a poistkou najmenej 16 A.

Zabráňte kontaktu napájacieho kábla s ostrými hranami a horúcimi predmetmi a povrchmi. Napájací kábel musí byť počas prevádzky vždy úplne odvinutý a musí byť umiestnený tak, aby nebránil prevádzke zariadenia. Napájací kábel nesmie byť umiestnený tak, aby predstavoval nebezpečenstvo zakopnutia. Zásuvka by mala byť umiestnená tak, aby bolo vždy možné rýchlo odpojiť zástrčku napájacieho kábla od zariadenia. Pri odpájaní zástrčky napájacieho kábla vždy ťahajte za kryt zástrčky, nikdy nie za kábel.

Ak je napájací kábel alebo zástrčka poškodená, okamžite ju odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na autorizované servisné stredisko so žiadosťou o výmenu. Nepoužívajte zariadenie s poškodeným napájacím káblom alebo zástrčkou. Napájací kábel alebo zástrčka sa nedajú opraviť, v prípade poškodenia týchto prvkov sa musia vymeniť za nové bezchybné.

Odporúčania na používanie zariadenia

Poznámka! Výrobok je určený len na ohrievanie a penenie mlieka. Na ohrievanie alebo varenie je zakázané používať akúkoľvek inú tekutinu alebo látku ako mlieko.

Spotrebič sa smie používať iba s dodanou základňou. Pri používaní spotrebiča musí byť napájací kábel úplne odvinutý. Stočený kábel sa môže prehriať a spôsobiť nebezpečenstvo požiaru a úrazu elektrickým prúdom.

Uistite sa, že podlaha v blízkosti miesta, kde sa spotrebič používa, nie je klzká. Zabráňte tak pošmyknutiu, ktoré by mohlo spôsobiť vážne zranenia.

Zariadenie smie byť pripojené k zdroju napájania iba počas prevádzky. Po použití odpojte zariadenie od zdroja napájania vytiahnutím zástrčky zo sieťovej zásuvky. Nenechávajte pripojené zariadenie bez dozoru.

Naplňte výrobok mliekom naliatím do napeňovača. Napeňovač nikdy neponárajte do mlieka ani do inej tekutiny. Ak sa pri plnení napeňovača mliekom vyšpliecha na vonkajšiu stranu napeňovača alebo na základňu, pred pripojením napeňovača k elektrickej sieti ho dôkladne osušte.

Nespúšťajte výrobok bez mlieka. Minimálna hladina mlieka je približne 1 cm od dna napeňovača. Mlieko musí úplne pokrývať ohrievač. Vo vnútri napeňovača sa nachádzajú aj dva ukazovatele maximálnej hladiny. Nižší pre napenené mlieko a vyšší pre iba zohriate mlieko. Maximálna hladina by sa nemala prekročiť v závislosti od spôsobu používania napeňovača.

Príliš nízka hladina mlieka môže poškodiť zariadenie alebo zabrániť jeho spusteniu.

Príliš vysoká hladina môže spôsobiť pretečenie mlieka z napeňovača počas ohrievania alebo penenia, čo by mohlo spôsobiť vážne popáleniny.

Varovanie! Neodstraňujte kryt, kým je zariadenie v prevádzke. Pri používaní napeňovača vždy zatvorte veko. Po použití sa pod vekom môže hromadiť skondenzovaná para s vysokou teplotou. Kontakt s ňou môže spôsobiť popáleniny.

Poznámka! Veko musí byť umiestnené tak, aby para unikala smerom od rukoväte.

Zariadenie bolo určené na domáce použitie a nie je určené na komerčné účely, napr. v stravovacích zariadeniach.

Je zakázané opravovať, rozoberať alebo upravovať zariadenie svojpomocne. Všetky opravy produktu musí vykonať autorizované opravárenské stredisko.

Zariadenie nie je určené na používanie deťmi mladšími ako 8 rokov, osobami so zníženými fyzickými alebo duševnými schopnosťami alebo osobami, ktoré nemajú skúsenosti a znalosti o zariadení. Pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo nie sú poučené o bezpečnom používaní zariadenia tak, aby pochopili súvisiace riziká. Deti by sa so zariadením nemali hrať. Deti by nemali zariadenie čistiť ani udržiavať bez dozoru.

Na čistenie zariadenia nepoužívajte agresívne látky, rozpúšťadlá, žieraviny, alkohol, benzín ani abrazívne prostriedky.

PREVÁDZKA ZARIADENIA

Rozbalte výrobok a odstráňte všetky obalové prvky. Odmotajte kábel. Umiestnite základňu podľa pokynov. Pred prvým použitím umyte napeňovač podľa pokynov v časti o údržbe výrobku.

Penenie a ohrievanie mlieka

Mlieko sa môže napeniť pri teplote, pri ktorej bolo naliate do napeňovača, alebo sa môže počas penenia dodatočne zohriať.

Odstráňte kryt napeňovača a nalejte mlieko. Hladina mlieka nesmie presiahnuť spodnú značku na vnútornej stene. Nasadte kryt a umiestnite napeňovač na základňu. Zapojte zástrčku napájacieho kábla do zásuvky a pomocou prepínača na ovládacom paneli vyberte vhodný spôsob penenia. Zariadenie spustíte stlačením prepínača a následnými stlačeniami prepínača si môžete vybrať medzi rôznymi režimami napeňovača pomocou príslušných miešadiel:

- režim 1 - teplá mliečna pena so stabilnou konzistenciou (miešadlo na penenie);
- režim 2 - horúca čokoláda (miešadlo na penenie + miešadlo na horúcu čokoládu);
- režim 3 - teplé mlieko s jemnou penou (miešadlo na penu) alebo teplé mlieko bez peny (štandardné miešadlo);
- režim 4 - studená hustá pena (penivý mixér).

Výber daného režimu bude potvrdený rozsvietením kontrolky so symbolom daného prevádzkového režimu.

Značky kapacity

Značky kapacity sa nachádzajú vo vnútri napeňovača a označujú požadovanú úroveň kapacity pri použití vybraného mixéra:

MIN - znamená minimálnu kapacitu;

spodná značka MAX - označuje maximálnu kapacitu pri použití peniaceho mixéra;

horná značka MAX - označuje maximálnu kapacitu pri použití bežného mixéra.

Po ukončení práce v akomkoľvek režime sa napeňovač automaticky vypne. Zdvihnite napeňovač zo základne uchopením iba za rukoväť.

Odstráňte kryt a vylejte mlieko z napeňovača. Odpojte zástrčku napájacieho kábla zo zásuvky.

Po použití nechajte výrobok vychladnúť.

Poznámka! Manuálne stlačenie spínača použitého na spustenie zariadenia kedykoľvek ukončí jeho prevádzku.

ÚDRŽBA, PREPRAVA A SKLADOVANIE

Údržba produktu

Keďže spotrebič slúži na prípravu mlieka na spotrebu, je potrebné ho udržiavať v čistote a vykonávať pravidelnú údržbu.

POZNÁMKA! Všetky údržbárske práce sa musia vykonávať, keď je zariadenie vypnuté. **Na tento účel vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.**

UPOZORNENIE! Zariadenie ani jeho základňa sa nesmú ponárať do vody ani do žiadnej inej kvapaliny. Zariadenie ani jeho základňa sa nesmú umývať pod tečúcou vodou, v umývačke riadu ani pod vysokým tlakom vody.

POZNÁMKA! Pred začatím údržby počkajte, kým všetky komponenty spotrebiča úplne nevychladnú. Neurýchľujte proces chladenia naplnením napeňovača studenou vodou.

Na čistenie použite jemný prostriedok na umývanie riadu. Zvyšný roztok odstráňte handričkou namočenou vo vode (spodná časť a vonkajšia strana penidla) alebo niekoľkonásobným naplnením vodou (vnútro penidla). Po vyčistení utrite výrobok dosucha alebo ho nechajte uschnúť.

Miešadlá a veko po vybratí z napeňovača môžete umyť pod prúdom vlažnej tečúcej vody s použitím saponátu na riad. Napeňovač mlieka by sa mal čistiť po každom použití a odporúča sa to urobiť ihneď po vychladnutí alebo po použití, ak sa ohrievač nepoužíval. Zvyšky mlieka sa ľahšie odstránia skôr, ako stihnú zaschnúť.

Skladovanie a preprava zariadenia

Počas skladovania skladujte zariadenie v uzavretých priestoroch, chráňte ho pred prachom, nečistotami a vlhkosťou. Odporúča sa skladovať zariadenie v originálnom balení.

Zariadenie skladujte v pracovnej polohe. Neukladajte zariadenia do vrstiev. Počas skladovania na zariadenie nič nekladte.

Zariadenie prepravujte v originálnom balení. Chráňte ho pred nadmernými nárazmi počas prepravy. Počas prepravy na zariadenie nič nekladte.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parameter	Jednotka merania	Hodnota
Katalógové číslo		68471
Menovité napätie	[V~]	220 - 240
Nominálna frekvencia	[Hz]	50 - 60
Menovitý výkon	[W]	500
Kapacita napenenia mlieka	[ml]	150
Kapacita na ohrev mlieka	[ml]	300
Čistá hmotnosť	[kg]	0,8

TERMÉKJELLEMZŐK

A tejhabosító tej melegítésére és habosítására szolgál. A tej hidegen vagy melegen habosítható. A levehető talp biztosítja a készülék kényelmes és biztonságos használatát. A termék kizárólag otthoni használatra készült. A készülék helyes, megbízható és biztonságos működése a rendeltetészerű használatától függ, ezért:

A készülék használata előtt olvassa el a teljes kézikönyvet, és őrizze meg.

A szállító nem vállal felelősséget a jelen kézikönyv biztonsági előírásainak és ajánlásainak be nem tartásából eredő károkért.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Figyelem! A készülék működés közben magas hőmérsékletre melegedhet, legyen óvatos a kezelése során. A készüléket csak a fogantyújánál fogva fogja meg.

Ajánlások a készülék szállításához és telepítéséhez

A készüléket csak kemény, sík, egyenletes és nem gyúlékony, magas hőmérsékletnek ellenálló felületre szabad helyezni. A felületnek képesnek kell lennie arra, hogy megtartsa a készülék és a benne lévő tej súlyát.

A készülék oldalfalai körül legalább 10 cm-es rést kell biztosítani, ne helyezzen a készülék fölé olyan anyagokat, amelyek nem ellenállnak a magas hőmérsékletnek. Ez lehetővé teszi a készülék megfelelő szellőzését. Ne helyezze a szélére, pl. asztalra. Ne helyezzen semmit a készülékre. Ez zavarja a légáramlást, és a készülék károsodását, valamint tüzet okozhat.

Ne helyezze a készüléket gyúlékony anyagok, például függönyök vagy drapériák közelébe.

Ne helyezzen semmilyen elektromos készüléket a készülék fölé. Működés közben vízgőz szabadul fel, ami rövidzárlatot okozhat az elektromos berendezésben és áramütést okozhat.

Tilos a készülékbe bármilyen furatot fújni, vagy a használati utasításban nem leírt egyéb módosításokat végezni.

A forró tejjel töltött készüléket csak a fogantyúnál fogva, az aljáról

emelve szállítsa. Ne szállítsa a forró készüléket az aljával együtt. Ne mozgassa a készüléket a hálózati kábel húzásával.

A készülék telepítési és használati helyén a hőmérsékletnek $+10\text{ °C} \div +38\text{ °C}$ között kell lennie, a relatív páratartalomnak pedig 90% alatt kell lennie, kondenzáció nélkül.

Ajánlások a készülék tápegységhez való csatlakoztatásához

A termék tápellátáshoz való csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a tápegység feszültsége, frekvenciája és kapacitása megfelel a készülék adattábláján feltüntetett értékeknek. A csatlakozódugónak illeszkednie kell a konnektorba. Tilos a csatlakozódugót vagy a konnektort bármilyen módon módosítani, hogy illeszkedjenek egymáshoz.

A készüléket közvetlenül egyetlen hálózati aljzathoz kell csatlakoztatni. Hosszabbítók, elosztók és dupla aljzatok használata tilos. A hálózati áramkört védővezetővel és legalább 16 A-es biztosítókkal kell ellátni.

Kerülje a tápkábel éles szélékkel, forró tárgyakkal és felületekkel való érintkezését. A tápkábelt működés közben mindig teljesen letekerje, és úgy kell elhelyezni, hogy ne akadályozza a készülék működését. A tápkábelt nem szabad úgy elhelyezni, hogy botlásveszélyt okozzon. A hálózati aljzatot úgy kell elhelyezni, hogy a tápkábel csatlakozóját mindig gyorsan ki lehessen húzni a készülékből. A tápkábel kihúzásakor mindig a csatlakozó házát húzza, soha ne a kábelt.

Ha a tápkábel vagy a csatlakozó sérült, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót, és cseréért forduljon egy hivatalos szervizközponthoz. Ne használja a készüléket sérült tápkábelrel vagy csatlakozódugóval. A tápkábel vagy a csatlakozódugó nem javítható, sérülés esetén új, hibátlan alkatrészekre kell cserélni őket.

Ajánlások a készülék használatához

Megjegyzés! A termék kizárólag tej melegítésére és habosítására

szolgál. Tilos bármilyen más folyadékot vagy anyagot használni melegítéshez vagy főzéshez, csak tejet.

A készüléket csak a mellékelt talppal szabad használni. Használat közben a tápkábelt teljesen letekerni kell. A feltekeredett kábel túlmelegedhet, és tűz- és áramütésveszélyt okozhat.

Győződjön meg arról, hogy a készülék használati helye közelében a padló nem csúszós. Ez megakadályozza a csúszást, ami súlyos sérüléseket okozhat.

A készüléket csak működés közben szabad a hálózati áramforráshoz csatlakoztatni. Használat után a készüléket a hálózati csatlakozó kihúzásával kell áramtalanítani. Ne hagyja felügyelet nélkül a csatlakoztatott készüléket.

A tejet a tejhabosítóba öntve töltse fel a terméket. Soha ne merítse a tejet vagy más folyadékot a tejhabosítóba. Ha a tejhabosító feltöltése közben tej fröccsen a habosító külsejére vagy az aljára, alaposan szárítsa meg, mielőtt a habosítót a hálózatra csatlakoztatná.

Ne indítsa el a terméket tej nélkül. A minimális tejszint kb. 1 cm-re van a habosító aljától. A tejnek teljesen el kell fednie a fűtőttestet. A habosító belsejében két maximális felszíni jelző található. Egy alacsonyabb a habosított tejhez, és egy magasabb a csak melegített tejhez. A maximális szintet a habosító használatától függően nem szabad túllépni.

A túl alacsony tejszint károsíthatja a készüléket, vagy megakadályozhatja az elindítását.

A túl magas szint a tej túlcordulását okozhatja a habosítóból melegítés vagy habosítás közben, ami súlyos égési sérüléseket okozhat.

Figyelem! Ne távolítsa el a fedelet, amíg a készülék működik.

A habosító használatakor mindig zárja le a fedelet. Használat után magas hőmérsékletű kondenzált gőz gyűlhet össze a fedél alatt. Az érintkezés égési sérüléseket okozhat.

Megjegyzés! A fedelet úgy kell elhelyezni, hogy a gőz a fogantyútól távolabb távozzon.

A készüléket otthoni használatra tervezték, és nem szabad kereskedelmi célokra, például vendéglátóhelyeken használni.

Tilos a készüléket saját kezűleg javítani, szétszerelni vagy módosítani. A terméken végzett minden javítást hivatalos szervizközpontnak kell elvégeznie.

A készüléket nem használhatják 8 év alatti gyermekek, csökkent fizikai vagy mentális képességű személyek, illetve olyan személyek, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel a készülék használatáról. Kivéve, ha felügyelik őket, vagy eligazítást kaptak a készülék biztonságos használatáról, így megértették a kapcsolódó kockázatokat. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják vagy tarthatják karban a készüléket. Ne használjon agresszív anyagokat, oldószereket, maró hatású szereket, alkoholt, benzint vagy súrolószereket a készülék tisztításához.

A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE

Csomagolja ki a terméket, távolítsa el az összes csomagolóelemet. Tekerje le a kábelt. Helyezze el az alapot az utasításoknak megfelelően. Első használat előtt mossa el a habosítót a termék karbantartási részében található utasításoknak megfelelően.

Tej habosítása és melegítése

A tejet azon a hőmérsékleten habosíthatjuk, amelyen a habosítóba öntöttük, vagy habosítás közben tovább melegíthetjük.

Vegye le a tejhabosító fedelét, és öntse bele a tejet. A tejszint nem haladhatja meg a belső falon található alsó jelzést. Helyezze vissza a fedelet, és helyezze a tejhabosítót az alapra. Csatlakoztassa a tápkábel dugóját a konnektorba, és a kezelőpanelen található kapcsolóval válassza ki a megfelelő habosítási módot. A készülék elindításához nyomja meg a kapcsolót, majd a kapcsoló további megnyomásaival a megfelelő keverők segítségével választhat a különböző habosítási módok között:

- mód 1 - meleg tejhab stabil állagúval (habosító keverő);
- mód 2 - forró csokoládé (habosító + forró csokoládé keverő);
- mód 3 - meleg tej finom habbal (habosító keverő) vagy meleg tej hab nélkül (hagyományos keverő);
- mód 4 - hideg sűrű hab (habosító keverő).

Egy adott üzemmód kiválasztását az adott üzemmód szimbólumát mutató jelzőfény kigyulladására erősíti meg.

Kapacitásjelzők

A kapacitásjelzések a habosító belsejében találhatóak, és a kiválasztott mixer használatakor a szükséges kapacitásszintet jelzik:

MIN - minimális kapacitást jelent;

alsó MAX - a maximális kapacitást jelzi habosító használata esetén;

felső MAX - a maximális kapacitást jelzi hagyományos keverő használata esetén.

Bármelyik üzemmódban a munka befejezése után a habosító automatikusan kikapcsol. Emelje le a habosítót az alapról, csak a fogantyút fogva.

Vegye le a fedelet, és öntse ki a tejet a habosítóból. Húzza ki a tápkábelt a fali aljzatból.

Használat után hagyja a terméket lehűlni.

Megjegyzés! A készülék indításához használt kapcsoló manuális megnyomásával a működés bármikor leállítható.

KARBANTARTÁS, SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS

Termékkarbantartás

Mivel a készüléket fogyasztási célú tej előkészítésére használják, tisztán kell tartani és rendszeres karbantartást kell végezni.

MEGJEGYZÉS! Minden karbantartási műveletet kikapcsolt készülék mellett kell elvégezni. **Ehhez húzza ki a tápkábel csatlakozóját a hálózati aljzatból.**

FIGYELMEZTETÉS! A készüléket vagy annak talpát tilos vízbe vagy más folyadékba meríteni. A készüléket vagy annak talpát tilos folyó víz alatt, mosogatógépben vagy nagynyomású vízzel mosni.

MEGJEGYZÉS! A karbantartás megkezdése előtt várja meg, amíg a készülék összes alkatrésze teljesen lehűl. Ne gyorsítsa fel a hűtési folyamatot azzal, hogy hideg vizet tölt a habosítóba.

Tisztításhoz használjon enyhe mosogatószeret. A maradék oldatot vízzel átítatott ruhával (a habosító alja és kerméje) vagy vízzel többszöri feltöltéssel távolítsa el (a habosító belseje). Tisztítás után törölje szárazra a terméket, vagy hagyja megszáradni.

A keverőfejek és a fedél a habosítóból való kivétele után langyos folyó víz alatt mosogatószerrel elmoshatók. A tejhabosítót minden használat után meg kell tisztítani, ajánlott ezt közvetlenül lehűlés után, vagy ha a melegítőt nem használták, minden használat után megtenni. A tejmaradványok könnyebben eltávolíthatók, mielőtt megszáradnának.

A készülék tárolása és szállítása

Tárolás közben a készüléket zárt helyiségben tárolja, védje a portól, szennyeződéstől és nedvességtől. Javasoljuk, hogy a készüléket a gyári csomagolásban tárolja.

A készüléket üzemi helyzetben tárolja. Ne rétegezze egymásra a készülékeket. Tárolás közben ne helyezzen semmit a készülékre.

A készüléket eredeti csomagolásában szállítsa. Szállítás közben óvja a túlzott ütésektől. Szállítás közben ne helyezzen semmit a készülékre.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		68471
Névleges feszültség	[V~]	220 - 240
Névleges frekvencia	[Hz]	50 - 60
Névleges teljesítmény	[W]	500
Tejhabosítási kapacitás	[ml]	150
Tejmelegítési kapacitás	[ml]	300
Nettó tömeg	[kg]	0,8

CARACTERISTICI ALE PRODUSULUI

Aparatul de spumare a laptelui este utilizat pentru încălzirea și spumarea laptelui. Laptele poate fi spumat rece sau cald. Baza detașabilă asigură utilizarea convenabilă și sigură a dispozitivului. Produsul este destinat exclusiv uzului casnic. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a dispozitivului depinde de utilizarea corespunzătoare, prin urmare:

Înainte de a utiliza aparatul, citiți întregul manual și păstrați-l.

Furnizorul nu este răspunzător pentru nicio daună rezultată din nerespectarea reglementărilor de siguranță și a recomandărilor din acest manual.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Atenție! Dispozitivul se poate încălzi la temperaturi ridicate în timpul funcționării, fiți atenți când îl manipulați. Țineți dispozitivul doar de mâner.

Recomandări pentru transportul și instalarea dispozitivului

Dispozitivul poate fi așezat doar pe o suprafață dură, plană, netedă și neinflamabilă, rezistentă la temperaturi ridicate. Suprafața trebuie să poată susține greutatea dispozitivului în sine și a laptelui introdus în acesta.

Este necesar să se asigure un spațiu de cel puțin 10 cm în jurul pereților laterali ai dispozitivului, nu așezați materiale care nu sunt rezistente la temperaturi ridicate deasupra dispozitivului. Acest lucru va permite ventilarea corespunzătoare a dispozitivului. Nu îl așezați lângă margine, de exemplu, pe o masă. Nu așezați nimic pe dispozitiv. Acest lucru perturbă circulația aerului și poate provoca deteriorarea dispozitivului, precum și un incendiu.

Nu așezați aparatul în apropierea materialelor inflamabile, cum ar fi perdelele sau draperiile.

Nu așezați niciun dispozitiv electric deasupra dispozitivului. În timpul funcționării, se eliberează vapori de apă, care pot scurtcircuita instalația electrică și pot provoca electrocutare.

Este interzisă găurirea oricăror găuri în dispozitiv sau efectuarea

oricăror alte modificări ale produsului care nu sunt descrise în instrucțiuni.

Transportați aparatul cu lapte fierbinte doar apucând mânerul și ridicându-l de la bază. Nu transportați aparatul fierbinte împreună cu baza. Nu mișcați aparatul trăgând de cablul de alimentare.

Temperatura la locul de instalare și utilizare a dispozitivului trebuie să fie între $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$ ÷ $+38\text{ }^{\circ}\text{C}$, iar umiditatea relativă trebuie să fie sub 90% fără condens.

Recomandări pentru conectarea dispozitivului la sursa de alimentare

Înainte de a conecta produsul la sursa de alimentare, asigurați-vă că tensiunea, frecvența și capacitatea sursei de alimentare corespund valorilor indicate pe plăcuța de identificare a dispozitivului. Ștecherul trebuie să se potrivească prizei. Este interzisă modificarea ștecherului sau a prizei în orice fel pentru a se potrivi una cu cealaltă.

Dispozitivul trebuie conectat direct la o singură priză de rețea. Nu sunt permise prelungitoare, prize multiple și prize duble. Circuitul de rețea trebuie să fie echipat cu un conductor de protecție și o siguranță de cel puțin 16 A.

Evitați contactul cablului de alimentare cu margini ascuțite și obiecte și suprafețe fierbinți. Cablul de alimentare trebuie să fie întotdeauna complet derulat în timpul funcționării și trebuie poziționat astfel încât să nu obstrucționeze funcționarea dispozitivului. Cablul de alimentare nu trebuie poziționat astfel încât să prezinte pericol de împiedicare. Priza trebuie amplasată astfel încât să fie întotdeauna posibilă deconectarea rapidă a ștecherului cablului de alimentare de la dispozitiv. Când deconectați ștecherul cablului de alimentare, trageți întotdeauna de carcasa ștecherului, niciodată de cablu.

Dacă cablul de alimentare sau ștecherul este deteriorat, deconectați-l imediat de la rețeaua electrică și contactați un centru de service autorizat pentru înlocuire. Nu utilizați dispozitivul cu un cablu de

alimentare sau un ștecher deteriorat. Cablul de alimentare sau ștecherul nu pot fi reparate, în cazul deteriorării acestor elemente, acestea trebuie înlocuite cu unele noi, fără defecte.

Recomandări pentru utilizarea dispozitivului

Notă! Produsul este destinat exclusiv încălzirii și spumării laptelui. Este interzisă utilizarea oricărui alt lichid sau substanță în afară de lapte pentru încălzire sau gătit.

Aparatul trebuie utilizat numai cu baza furnizată. Cablul de alimentare trebuie să fie complet derulat atunci când utilizați aparatul. Un cablu spiralat se poate supraîncălzi și poate crea risc de incendiu și electrocutare.

Asigurați-vă că podeaua din apropierea locului de utilizare a aparatului nu este alunecoasă. Acest lucru va preveni alunecarea, care ar putea provoca răni grave.

Dispozitivul poate fi conectat la sursa de alimentare numai în timpul funcționării. După utilizare, deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare scoțând ștecherul din priză. Nu lăsați dispozitivul conectat nesupravegheat.

Umpleți produsul cu lapte turnându-l în spumant. Nu scufundați niciodată spumantul în lapte sau în orice alt lichid. Dacă, în timp ce umpleți spumantul cu lapte, acesta este stropit pe exteriorul spumantului sau pe bază, uscați-l bine înainte de a conecta spumantul la sursa de alimentare.

Nu porniți produsul fără lapte. Nivelul minim de lapte este la aproximativ 1 cm de la baza spumantului. Laptele trebuie să acopere complet încălzitorul. Există, de asemenea, doi indicatori de suprafață maximă în interiorul spumantului. Unul inferior pentru laptele spumat și unul superior doar pentru laptele încălzit. Nivelul maxim nu trebuie depășit, în funcție de modul în care este utilizat spumantul.

Un nivel prea scăzut al laptelui poate deteriora dispozitivul sau îl

poate împiedica să pornească.

Un nivel prea ridicat poate face ca laptele să revărsese din spumant în timpul încălzirii sau spumării, ceea ce ar putea provoca arsuri grave.

Atenție! Nu îndepărtați capacul în timp ce dispozitivul funcționează. Închideți întotdeauna capacul când folosiți spumantul. După utilizare, se poate acumula abur condensat la temperatură înaltă sub capac. Contactul cu acesta poate provoca arsuri.

Notă! Capacul trebuie poziționat astfel încât aburul să iasă departe de mâner.

Dispozitivul a fost conceput pentru uz casnic și nu trebuie utilizat în aplicații comerciale, de exemplu, în unități de catering.

Este interzisă repararea, dezasamblarea sau modificarea dispozitivului pe cont propriu. Toate reparațiile produsului trebuie efectuate de către un centru de reparații autorizat.

Dispozitivul nu este destinat utilizării de către copii sub 8 ani sau de către persoane cu capacități fizice sau mentale reduse sau persoane care nu au experiență și cunoștințe despre dispozitiv, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la modul de utilizare a dispozitivului în siguranță, astfel încât riscurile asociate să fie înțelese. Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul. Copiii nu trebuie să curețe sau să întrețină dispozitivul fără supraveghere. Nu utilizați substanțe agresive, solvenți, agenți caustici, alcool, benzină sau agenți abrazivi pentru curățarea dispozitivului.

FUNCȚIONAREA DISPOZITIVULUI

Despachetați produsul, îndepărtând toate elementele de ambalare. Desfaceți cablul. Așezați baza conform instrucțiunilor.

Înainte de prima utilizare, spălați spumantul conform instrucțiunilor din secțiunea de întreținere a produsului.

Spumarea și încălzirea laptelui

Laptele poate fi spumat la temperatura la care a fost turnat în spumant sau poate fi încălzit suplimentar în timpul spumării.

Îndepărtați capacul spumantului și turnați laptele. Nivelul laptelui nu trebuie să depășească marcajul inferior de pe peretele interior. Instalați capacul și așezați spumantul pe bază. Conectați ștecherul cablului de alimentare

la priză și utilizați comutatorul de pe panoul de control pentru a selecta metoda de spumare corespunzătoare. Pentru a porni dispozitivul, apăsați comutatorul, iar apăsările ulterioare ale comutatorului vă permit să alegeți între diferite moduri de spumare folosind agitatoarele corespunzătoare:

- modul 1 - spumă de lapte caldă cu o consistență stabilă (agitator de spumare);
- modul 2 - ciocolată caldă (agitator pentru spumă + agitator pentru ciocolată caldă);
- modul 3 - lapte cald cu spumă delicată (agitator pentru spumare) sau lapte cald fără spumă (agitator standard);
- modul 4 - spumă groasă rece (mixer spumant).

Selectarea unui anumit mod va fi confirmată prin aprinderea matorului luminos cu simbolul modului de funcționare respectiv.

Marcatori de capacitate

Marcajele de capacitate sunt situate în interiorul spumantului și indică nivelul de capacitate necesar atunci când se utilizează mixerul selectat:

MIN - înseamnă capacitate minimă;

MAX inferior - indică capacitatea maximă atunci când se utilizează mixerul de spumare;

MAX superior - indică capacitatea maximă atunci când se utilizează mixerul obișnuit.

După finalizarea lucrului în orice mod, spumantul se va opri automat. Ridicați spumantul de la bază apucând doar de mâner.

Îndepărtați capacul și turnați laptele din spumant. Deconectați ștecherul cablului de alimentare de la priză de perete.

După utilizare, lăsați produsul să se răcească.

Notă! Apăsarea manuală a comutatorului folosit pentru pornirea dispozitivului va încheia funcționarea acestuia în orice moment.

ÎNȚREȚINERE, TRANSPORT ȘI DEPOZITARE

Întreținerea produsului

Întrucât aparatul este utilizat pentru prepararea laptelui în scopul consumului, este necesar să îl mențineți curat și să îl efectuați cu regularitate.

NOTĂ! Toate operațiunile de întreținere trebuie efectuate cu dispozitivul oprit. **Pentru a face acest lucru, scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză.**

AVERTISMENT! Dispozitivul sau baza acestuia nu trebuie scufundate în apă sau în orice alt lichid. Dispozitivul sau baza acestuia nu trebuie spălate sub jet de apă, în mașina de spălat vase sau cu apă sub presiune.

NOTĂ! Înainte de a începe întreținerea, așteptați până când toate componentele aparatului s-au răcit complet. Nu accelerați procesul de răcire umplând spumantul cu apă rece.

Pentru curățare, folosiți un detergent de vase blând. Îndepărtați orice soluție rămasă cu o lavetă înmuiată în apă (baza și exteriorul spumantului) sau umplând-o cu apă de mai multe ori (interiorul spumantului). După curățare, ștergeți produsul sau lăsați-l să se usuce.

După ce sunt scoase din spumant, agitatoarele și capacul pot fi spălate sub jet de apă caldută folosind detergent de vase.

Spumantul trebuie curățat după fiecare utilizare și se recomandă curățarea acestuia imediat după răcire sau după utilizare, dacă încălzitorul nu a fost folosit. Reziduurile de lapte sunt mai ușor de îndepărtat înainte de a avea timp să se usuce.

Depozitarea și transportul dispozitivului

În timpul depozitării, depozitați dispozitivul în încăperi închise, protejați-l de praf, murdărie și umiditate. Se recomandă depozitarea dispozitivului în ambalajul din fabrică.

Depozitați dispozitivul în poziția sa de lucru. Nu stivuiți dispozitivele în straturi. Nu așezați nimic pe dispozitiv în timpul depozitării.

Transportați dispozitivul în ambalajul original. Protejați-l de șocuri excesive în timpul transportului. Nu așezați nimic pe dispozitiv în timpul transportului.

DATE TEHNICE

Parametru	Unitate de măsură	Valoare
Număr de catalog		68471
Tensiune nominală	[V~]	220 - 240
Frecvență nominală	[Hz]	50 - 60
Putere nominală	[W]	500
Capacitate de spumare a laptelui	[ml]	150
Capacitate de încălzire a laptelui	[ml]	300
Greutate netă	[kg]	0,8

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

El espumador de leche se utiliza para calentar y espumar leche. La leche se puede espumar fría o tibia. La base desmontable garantiza un uso cómodo y seguro del dispositivo. Este producto está diseñado exclusivamente para uso doméstico. El funcionamiento correcto, fiable y seguro del dispositivo depende de un uso adecuado; por lo tanto:

Antes de utilizar el aparato, lea todo el manual y consérvelo.

El proveedor no es responsable de ningún daño resultante del incumplimiento de las normas de seguridad y recomendaciones de este manual.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Advertencia! El dispositivo puede alcanzar altas temperaturas durante su funcionamiento. Tenga cuidado al manipularlo. Sujételo únicamente por el asa.

Recomendaciones para el transporte e instalación del dispositivo

El dispositivo solo puede colocarse sobre una superficie dura, plana, uniforme y no inflamable, resistente a altas temperaturas. La superficie debe ser capaz de soportar el peso del dispositivo y de la leche que contiene.

Es necesario dejar un espacio de al menos 10 cm alrededor de las paredes laterales del dispositivo. No coloque materiales que no sean resistentes a altas temperaturas sobre él. Esto permitirá una ventilación adecuada. No lo coloque cerca del borde, por ejemplo, de una mesa. No coloque nada sobre el dispositivo. Esto interrumpiría la circulación del aire y podría dañarlo, así como provocar un incendio. No coloque el aparato cerca de materiales inflamables, como cortinas o tapices.

No coloque ningún dispositivo eléctrico sobre el dispositivo. Durante su funcionamiento, se libera vapor de agua, lo que puede provocar un cortocircuito en la instalación eléctrica y una descarga eléctrica. Está prohibido perforar cualquier orificio en el dispositivo o realizar cualquier otra modificación en el producto no descrita en las

instrucciones.

Transporte el aparato únicamente con leche caliente, sujetándolo por el asa y levantándolo de la base. No transporte el aparato caliente junto con la base. No mueva el aparato tirando del cable de alimentación.

La temperatura en el lugar de instalación y uso del dispositivo debe estar entre $+10\text{ }^{\circ}\text{C} \div +38\text{ }^{\circ}\text{C}$, y la humedad relativa debe ser inferior al 90% sin condensación.

Recomendaciones para conectar el dispositivo a la fuente de alimentación

Antes de conectar el producto a la fuente de alimentación, asegúrese de que el voltaje, la frecuencia y la capacidad de la fuente de alimentación coincidan con los valores indicados en la placa de características del dispositivo. El enchufe debe ser compatible con la toma de corriente. Está prohibido modificar el enchufe o la toma de corriente para que no encajen entre sí.

El dispositivo debe conectarse directamente a una toma de corriente individual. No se permiten alargadores, enchufes múltiples ni enchufes dobles. El circuito de alimentación debe estar equipado con un conductor de protección y un fusible de al menos 16 A.

Evite el contacto del cable de alimentación con bordes afilados y objetos y superficies calientes. El cable de alimentación debe estar siempre completamente desenrollado durante el funcionamiento y colocado de forma que no obstruya el funcionamiento del dispositivo. El cable de alimentación no debe colocarse de forma que suponga un peligro de tropiezo. La toma de corriente debe estar ubicada de forma que siempre sea posible desconectar rápidamente el enchufe del cable de alimentación del dispositivo. Al desconectar el enchufe del cable de alimentación, tire siempre de la carcasa, nunca del cable.

Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, desconéctelos inmediatamente de la red eléctrica y póngase en contacto con un centro de servicio técnico autorizado para su sustitución. No utilice el dispositivo con un cable de alimentación o un enchufe dañados. El cable de alimentación o el enchufe no se pueden reparar; en caso de daños, deben sustituirse por otros nuevos sin defectos.

Recomendaciones para el uso del dispositivo

¡Atención! Este producto está diseñado únicamente para calentar y espumar leche. Está prohibido utilizar cualquier otro líquido o sustancia que no sea leche para calentar o cocinar.

El aparato solo debe utilizarse con la base suministrada. El cable de alimentación debe estar completamente desenrollado al utilizarlo. Un cable enrollado puede sobrecalentarse y provocar un incendio o una descarga eléctrica.

Asegúrese de que el suelo cerca del lugar donde se utiliza el aparato no sea resbaladizo. Esto evitará resbalones, que podrían causar lesiones graves.

El dispositivo solo puede conectarse a la red eléctrica durante su funcionamiento. Después de usarlo, desconéctelo de la red eléctrica desenchufándolo de la toma de corriente. No deje el dispositivo conectado sin supervisión.

Llene el producto con leche vertiéndola en el espumador. Nunca sumerja el espumador en leche ni en ningún otro líquido. Si al llenar el espumador con leche se salpica el exterior o la base, séquelo bien antes de conectarlo a la corriente.

No ponga en marcha el producto sin leche. El nivel mínimo de leche está a aproximadamente 1 cm del fondo del espumador. La leche debe cubrir completamente el calentador. El espumador cuenta con dos indicadores de superficie máxima: uno inferior para la leche espumada y otro superior para la leche calentada. El nivel máximo

no debe superarse según el uso que se le dé al espumador.

Un nivel de leche demasiado bajo puede dañar el dispositivo o impedir que se ponga en marcha.

Un nivel demasiado alto puede provocar que la leche se desborde del espumador mientras se calienta o se espuma, lo que podría causar quemaduras graves.

¡Advertencia! No retire la cubierta mientras el dispositivo esté en funcionamiento.

Cierre siempre la tapa al usar el espumador. Después de usarlo, puede acumularse vapor condensado a alta temperatura debajo de la tapa. El contacto con este vapor puede causar quemaduras.

¡Atención! La tapa debe estar colocada de forma que el vapor escape lejos del asa.

El dispositivo ha sido diseñado para uso doméstico y no debe utilizarse en aplicaciones comerciales, por ejemplo, establecimientos de restauración.

Está prohibido reparar, desmontar o modificar el dispositivo usted mismo. Todas las reparaciones del producto deben ser realizadas por un centro de reparación autorizado.

El dispositivo no está diseñado para ser utilizado por niños menores de 8 años, personas con discapacidad física o mental o que carezcan de experiencia y conocimientos sobre el dispositivo, a menos que estén supervisados o se les haya instruido sobre cómo utilizarlo de forma segura para que comprendan los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el dispositivo. No deben limpiarlo ni realizarle mantenimiento sin supervisión.

No utilice sustancias agresivas, disolventes, agentes cáusticos, alcohol, gasolina o agentes abrasivos para limpiar el dispositivo.

FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

Desembale el producto, retirando todo el embalaje. Desenrolle el cable. Coloque la base según las instrucciones.

Antes del primer uso, lave el espumador según las instrucciones de la sección de mantenimiento del producto.

Espumar y calentar la leche

La leche se puede espumar a la misma temperatura a la que se vertió en el espumador o se puede calentar adicionalmente mientras se espuma.

Retire la tapa del espumador y vierta la leche. El nivel de leche no debe sobrepasar la marca inferior de la pared interior. Coloque la tapa y el espumador en la base. Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente y utilice el interruptor del panel de control para seleccionar el método de espumado adecuado. Para encender el aparato, pulse el interruptor; pulsaciones posteriores le permitirán elegir entre diferentes modos de espumado con las varillas correspondientes.

- modo 1 - espuma de leche tibia con una consistencia estable (agitador de espuma);

- modo 2 - chocolate caliente (espumante + agitador de chocolate caliente);

- modo 3 - leche caliente con espuma delicada (agitador de espuma) o leche caliente sin espuma (agitador estándar);

- modo 4 - espuma espesa fría (mezclador de espuma).

La selección de un modo determinado se confirmará mediante el encendido del indicador luminoso con el símbolo del modo de funcionamiento dado.

Marcadores de capacidad

Las marcas de capacidad se encuentran dentro del espumador e indican el nivel de capacidad requerido al utilizar el mezclador seleccionado:

MIN - significa capacidad mínima;

MAX inferior: indica la capacidad máxima cuando se utiliza el mezclador de espuma;

MAX superior: indica la capacidad máxima cuando se utiliza el mezclador normal.

Al finalizar cualquier modo de uso, el espumador se apagará automáticamente. Levante el espumador de la base sujetándolo únicamente por el asa.

Retire la tapa y vierta la leche del espumador. Desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.

Después de su uso, deje que el producto se enfríe.

¡Nota! Al presionar manualmente el interruptor de encendido, el dispositivo se detendrá en cualquier momento.

MANTENIMIENTO, TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

Mantenimiento del producto

Dado que el aparato se utiliza para preparar leche para el consumo, es necesario mantenerlo limpio y realizar un mantenimiento periódico.

¡NOTA! Todas las operaciones de mantenimiento deben realizarse con el dispositivo apagado. **Para ello, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.**

¡ADVERTENCIA! El dispositivo y su base no deben sumergirse en agua ni en ningún otro líquido. No deben lavarse con agua corriente, en lavavajillas ni con agua a alta presión.

¡NOTA! Antes de comenzar el mantenimiento, espere a que todos los componentes del aparato se hayan enfriado por completo. No acelere el proceso de enfriamiento llenando el espumador con agua fría.

Para limpiar, use un detergente lavavajillas suave. Retire cualquier resto de solución con un paño humedecido en agua (base y exterior del espumador) o llenándolo con agua varias veces (interior del espumador).

Después de limpiar, seque el producto o déjelo secar.

Los agitadores y la tapa, después de retirarlos del espumador, se pueden lavar bajo un chorro de agua tibia corriente utilizando líquido lavavajillas.

El espumador debe limpiarse después de cada uso. Se recomienda hacerlo inmediatamente después de enfriarse o después de cada uso si no se ha usado el calentador. Los residuos de leche son más fáciles de eliminar antes de que se sequen.

Almacenamiento y transporte del dispositivo

Durante el almacenamiento, guarde el dispositivo en un lugar cerrado, protegido del polvo, la suciedad y la

humedad. Se recomienda guardarlo en su embalaje original.

Guarde el dispositivo en su posición de funcionamiento. No apile los dispositivos en capas. No coloque nada sobre el dispositivo durante su almacenamiento.

Transporte el dispositivo en su embalaje original. Protéjalo de golpes fuertes durante el transporte. No coloque nada sobre el dispositivo durante el transporte.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		68471
Tensión nominal	[V~]	220 - 240
Frecuencia nominal	[Hz]	50 - 60
Potencia nominal	[W]	500
Capacidad para espumar leche	[ml]	150
Capacidad para calentar leche	[ml]	300
Peso neto	[kg]	0,8

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Le mouseur à lait sert à chauffer et à faire mousser le lait. Il peut être préparé froid ou tiède. Sa base amovible garantit une utilisation pratique et sûre. Ce produit est destiné à un usage domestique uniquement. Le bon fonctionnement, la fiabilité et la sécurité de l'appareil dépendent d'une utilisation correcte. Par conséquent:

Avant d'utiliser l'appareil, lisez l'intégralité du manuel et conservez-le.

Le fournisseur n'est pas responsable des dommages résultant du non-respect des règles de sécurité et des recommandations de ce manuel.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Attention ! L'appareil peut atteindre des températures élevées pendant son fonctionnement. Soyez prudent lors de sa manipulation. Tenez l'appareil uniquement par la poignée.

Recommandations pour le transport et l'installation de l'appareil

L'appareil ne doit être placé que sur une surface dure, plane, uniforme et ininflammable, résistante aux températures élevées. Cette surface doit pouvoir supporter le poids de l'appareil et du lait qu'il contient.

Il est nécessaire de laisser un espace d'au moins 10 cm autour des parois latérales de l'appareil. Ne placez pas de matériaux non résistants aux températures élevées au-dessus de l'appareil. Cela permettra une bonne ventilation. Ne le placez pas près d'un bord, par exemple sur une table. Ne posez rien sur l'appareil. Cela perturberait la circulation de l'air et pourrait l'endommager, voire provoquer un incendie.

Ne placez pas l'appareil à proximité de matériaux inflammables, tels que des rideaux ou des tentures.

Ne placez aucun appareil électrique au-dessus de l'appareil. Pendant son fonctionnement, de la vapeur d'eau se dégage, ce qui peut provoquer un court-circuit et une électrocution.

Il est interdit de percer des trous dans l'appareil ou d'apporter toute autre modification au produit non décrite dans les instructions.

Transportez l'appareil contenant du lait chaud uniquement en le saisissant par la poignée et en le soulevant de sa base. Ne transportez pas l'appareil chaud avec sa base. Ne déplacez pas l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation.

La température sur le lieu d'installation et d'utilisation de l'appareil doit être comprise entre $+10\text{ }^{\circ}\text{C} \div +38\text{ }^{\circ}\text{C}$, et l'humidité relative doit être inférieure à 90 % sans condensation.

Recommandations pour le raccordement de l'appareil à l'alimentation électrique

Avant de brancher le produit au secteur, assurez-vous que la tension, la fréquence et la capacité de l'alimentation correspondent aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil. La fiche doit être adaptée à la prise. Il est interdit de modifier la fiche ou la prise de quelque manière que ce soit pour les adapter l'une à l'autre. L'appareil doit être branché directement sur une seule prise secteur. Les rallonges, multiprises et prises doubles sont interdites. Le circuit électrique doit être équipé d'un conducteur de protection et d'un fusible d'au moins 16 A.

Évitez tout contact du câble d'alimentation avec des arêtes vives, des objets chauds ou des surfaces chaudes. Le câble d'alimentation doit toujours être entièrement déroulé pendant le fonctionnement et positionné de manière à ne pas gêner le fonctionnement de l'appareil. Il ne doit pas être placé de manière à présenter un risque de trébuchement. La prise de courant doit être placée de manière à pouvoir toujours débrancher rapidement la fiche du câble d'alimentation de l'appareil. Pour débrancher la fiche du câble d'alimentation, tirez toujours sur le boîtier de la fiche, jamais sur le câble.

Si le câble d'alimentation ou la fiche est endommagé, débranchez-le immédiatement du secteur et contactez un centre de service

agréé pour le faire remplacer. N'utilisez pas l'appareil si le câble d'alimentation ou la fiche est endommagé. Le câble d'alimentation ou la fiche ne sont pas réparables; en cas de dommage, ils doivent être remplacés par des éléments neufs et en parfait état.

Recommandations d'utilisation de l'appareil

Remarque! Ce produit est uniquement destiné à chauffer et à faire mousser le lait. Il est interdit d'utiliser tout autre liquide ou substance que le lait pour le chauffage ou la cuisson.

L'appareil doit être utilisé uniquement avec le socle fourni. Le cordon d'alimentation doit être entièrement déroulé lors de l'utilisation de l'appareil. Un cordon enroulé peut surchauffer et entraîner un risque d'incendie et de choc électrique.

Assurez-vous que le sol à proximité de l'appareil est antidérapant. Cela évitera les glissades et les blessures graves.

L'appareil ne doit être branché sur le secteur que pendant son fonctionnement. Après utilisation, débranchez l'appareil de la prise secteur. Ne laissez pas l'appareil branché sans surveillance.

Remplissez le produit de lait en le versant dans le mousser. Ne plongez jamais le mousser dans du lait ou tout autre liquide. Si, lors du remplissage, du lait est projeté sur l'extérieur ou sur la base du mousser, séchez-le soigneusement avant de le brancher.

Ne démarrez pas l'appareil sans lait. Le niveau minimum de lait doit se situer à environ 1 cm du fond du mousser. Le lait doit recouvrir entièrement la résistance. Le mousser est également équipé de deux indicateurs de surface maximale: un indicateur inférieur pour le lait moussé et un indicateur supérieur pour le lait chaud. Le niveau maximum ne doit pas être dépassé, selon l'utilisation du mousser. Un niveau de lait trop bas peut endommager l'appareil ou l'empêcher de démarrer.

Un niveau trop élevé peut provoquer un débordement du lait du

mousseur pendant le chauffage ou le moussage, ce qui pourrait provoquer de graves brûlures.

Attention! Ne retirez pas le couvercle lorsque l'appareil est en fonctionnement.

Fermez toujours le couvercle lorsque vous utilisez le mousser. Après utilisation, de la vapeur condensée à haute température peut s'accumuler sous le couvercle. Tout contact avec cette vapeur peut provoquer des brûlures.

Remarque! Le couvercle doit être positionné de manière à ce que la vapeur s'échappe loin de la poignée.

L'appareil a été conçu pour un usage domestique et ne doit pas être utilisé dans des applications commerciales, par exemple dans des établissements de restauration.

Il est interdit de réparer, démonter ou modifier l'appareil soi-même. Toute réparation du produit doit être effectuée par un centre de réparation agréé.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants de moins de 8 ans, des personnes aux capacités physiques ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf s'ils sont supervisés ou informés de l'utilisation sécuritaire de l'appareil afin de comprendre les risques associés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Ils ne doivent pas nettoyer ni entretenir l'appareil sans surveillance.

N'utilisez pas de substances agressives, de solvants, d'agents caustiques, d'alcool, d'essence ou d'agents abrasifs pour nettoyer l'appareil.

FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

Déballer le produit en retirant tous les éléments d'emballage. Déroulez le câble. Placez le socle conformément aux instructions.

Avant la première utilisation, lavez le mousser conformément aux instructions de la section entretien du produit.

Faire mousser et chauffer le lait

Le lait peut être moussé à la température à laquelle il a été versé dans le mousser ou il peut être chauffé en plus pendant la moussage.

Retirez le couvercle du mousser et versez le lait. Le niveau de lait ne doit pas dépasser le repère inférieur sur la paroi intérieure. Remettez le couvercle en place et placez le mousser sur son socle. Branchez le câble d'alimentation à la prise secteur et utilisez l'interrupteur du panneau de commande pour sélectionner la méthode de moussage appropriée. Pour démarrer l'appareil, appuyez sur l'interrupteur. Plusieurs pressions successives vous permettent de choisir entre différents modes de moussage à l'aide des agitateurs appropriés:

- mode 1 - mousse de lait chaude à consistance stable (agitateur à mousse);
- mode 2 - chocolat chaud (agitateur à mousse + agitateur à chocolat chaud);
- mode 3 - lait chaud avec une mousse délicate (agitateur à mousse) ou lait chaud sans mousse (agitateur standard);
- mode 4 - mousse épaisse froide (mélangeur moussant).

La sélection d'un mode donné sera confirmée par l'allumage du voyant portant le symbole du mode de fonctionnement donné.

Marqueurs de capacité

Les repères de capacité sont situés à l'intérieur du mousser et indiquent le niveau de capacité requis lors de l'utilisation du mélangeur sélectionné:

MIN - signifie capacité minimale;

MAX inférieur - indique la capacité maximale lors de l'utilisation du mélangeur à mousse;

MAX supérieur - indique la capacité maximale lors de l'utilisation du mélangeur ordinaire.

Après avoir terminé votre travail, quel que soit le mode, le mousser s'éteint automatiquement. Soulevez-le de sa base en le saisissant uniquement par la poignée.

Retirez le couvercle et versez le lait du mousser. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale.

Après utilisation, laisser refroidir le produit.

Remarque! Appuyer manuellement sur l'interrupteur utilisé pour démarrer l'appareil mettra fin à son fonctionnement à tout moment.

ENTRETIEN, TRANSPORT ET STOCKAGE

Maintenance du produit

Étant donné que l'appareil est utilisé pour préparer du lait destiné à la consommation, il est nécessaire de le maintenir propre et d'effectuer un entretien régulier.

REMARQUE ! Toutes les opérations de maintenance doivent être effectuées lorsque l'appareil est hors tension. **Pour ce faire, débranchez le câble d'alimentation de la prise secteur.**

AVERTISSEMENT ! L'appareil et son socle ne doivent pas être immergés dans l'eau ni dans tout autre liquide. Ils ne doivent pas être lavés à l'eau courante, au lave-vaisselle ou au jet d'eau haute pression.

REMARQUE ! Avant de commencer l'entretien, attendez que tous les composants de l'appareil soient complètement refroidis. N'accélérez pas le refroidissement en remplissant le mousser d'eau froide.

Pour le nettoyage, utilisez un liquide vaisselle doux. Éliminez les résidus de solution avec un chiffon imbibé d'eau (base et extérieur du mousser) ou en remplissant le mousser plusieurs fois d'eau (intérieur). Après le nettoyage, essuyez le produit ou laissez-le sécher.

Les agitateurs et le couvercle, après avoir été retirés du mousser, peuvent être lavés sous un jet d'eau courante tiède avec du liquide vaisselle.

Le mousser doit être nettoyé après chaque utilisation. Il est recommandé de le faire immédiatement après refroidissement ou après utilisation si le chauffe-eau n'a pas été utilisé. Les résidus de lait sont plus faciles à éliminer avant qu'ils ne sèchent.

Stockage et transport de l'appareil

Pendant le stockage, rangez l'appareil dans un endroit fermé, à l'abri de la poussière, de la saleté et de

l'humidité. Il est recommandé de conserver l'appareil dans son emballage d'origine.

Rangez l'appareil en position de travail. Ne pas empiler les appareils. Ne rien poser sur l'appareil pendant le stockage.

Transportez l'appareil dans son emballage d'origine. Protégez-le des chocs excessifs pendant le transport. Ne posez rien sur l'appareil pendant le transport.

DONNÉES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Numéro de catalogue		68471
Tension nominale	[V~]	220 - 240
Fréquence nominale	[Hz]	50 - 60
Puissance nominale	[W]	500
Capacité de mousse de lait	[ml]	150
Capacité de chauffage du lait	[ml]	300
Poids net	[kg]	0,8

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Il montalatte serve a riscaldare e montare il latte. Il latte può essere montato a freddo o a caldo. La base rimovibile garantisce un utilizzo comodo e sicuro del dispositivo. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro del dispositivo dipende dal suo utilizzo corretto, pertanto:

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente l'intero manuale e conservarlo.

Il fornitore non è responsabile per eventuali danni derivanti dal mancato rispetto delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Attenzione! Il dispositivo può raggiungere temperature elevate durante il funzionamento. Prestare attenzione quando lo si maneggia. Afferrare il dispositivo solo per la maniglia.

Raccomandazioni per il trasporto e l'installazione del dispositivo

Il dispositivo può essere posizionato solo su una superficie dura, piana, uniforme e non infiammabile, resistente alle alte temperature. La superficie deve essere in grado di sostenere il peso del dispositivo stesso e del latte al suo interno.

È necessario lasciare uno spazio di almeno 10 cm lungo le pareti laterali del dispositivo; non posizionare materiali non resistenti alle alte temperature sopra il dispositivo. Ciò consentirà una corretta ventilazione. Non posizionarlo vicino al bordo, ad esempio su un tavolo. Non appoggiare oggetti sul dispositivo. Ciò ostacolerebbe la circolazione dell'aria e potrebbe danneggiarlo, oltre a causare un incendio.

Non posizionare l'apparecchio vicino a materiali infiammabili, come tende o drappaggi.

Non posizionare apparecchi elettrici sopra il dispositivo. Durante il funzionamento, viene rilasciato vapore acqueo, che può causare cortocircuiti nell'impianto elettrico e provocare scosse elettriche.

È vietato praticare fori nel dispositivo o apportare altre modifiche al

prodotto non descritte nelle istruzioni.

Trasportare l'apparecchio con latte caldo solo afferrandolo per la maniglia e sollevandolo dalla base. Non trasportare l'apparecchio caldo insieme alla base. Non spostare l'apparecchio tirandolo dal cavo di alimentazione.

La temperatura nel luogo di installazione e utilizzo del dispositivo deve essere compresa tra $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$ ÷ $+38\text{ }^{\circ}\text{C}$ e l'umidità relativa deve essere inferiore al 90% senza condensa.

Consigli per il collegamento del dispositivo all'alimentazione elettrica

Prima di collegare il prodotto alla rete elettrica, assicurarsi che la tensione, la frequenza e la capacità dell'alimentatore corrispondano ai valori indicati sulla targhetta del dispositivo. La spina deve essere adatta alla presa. È vietato modificare in alcun modo la spina o la presa per adattare l'una all'altra.

Il dispositivo deve essere collegato direttamente a una presa di corrente singola. Non sono ammesse prolunghe, prese multiple e prese doppie. Il circuito di rete deve essere dotato di un conduttore di protezione e di un fusibile da almeno 16 A.

Evitare il contatto del cavo di alimentazione con spigoli vivi, oggetti e superfici calde. Il cavo di alimentazione deve essere sempre completamente svolto durante il funzionamento e posizionato in modo da non ostacolare il funzionamento dell'apparecchio. Il cavo di alimentazione non deve essere posizionato in modo da rappresentare un pericolo di inciampo. La presa di corrente deve essere posizionata in modo tale da consentire sempre di scollegare rapidamente la spina del cavo di alimentazione dall'apparecchio. Quando si scollega la spina del cavo di alimentazione, afferrare sempre l'alloggiamento della spina, mai il cavo.

Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, scollegarli immediatamente dalla rete elettrica e contattare un centro

di assistenza autorizzato per la sostituzione. Non utilizzare l'apparecchio con un cavo di alimentazione o una spina danneggiati. Il cavo di alimentazione o la spina non possono essere riparati; in caso di danneggiamento di questi elementi, devono essere sostituiti con componenti nuovi e privi di difetti.

Consigli per l'utilizzo del dispositivo

Nota! Il prodotto è destinato esclusivamente al riscaldamento e alla schiumatura del latte. È vietato utilizzare liquidi o sostanze diversi dal latte per il riscaldamento o la cottura.

L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con la base in dotazione. Il cavo di alimentazione deve essere completamente srotolato durante l'utilizzo dell'apparecchio. Un cavo arrotolato può surriscaldarsi e causare rischi di incendio e scosse elettriche.

Assicurarsi che il pavimento vicino al luogo di utilizzo dell'apparecchio non sia scivoloso. Questo eviterà scivolamenti, che potrebbero causare gravi lesioni.

Il dispositivo può essere collegato alla rete elettrica solo durante il funzionamento. Dopo l'uso, scollegare il dispositivo dalla rete elettrica rimuovendo la spina dalla presa di corrente. Non lasciare il dispositivo collegato incustodito.

Riempire il prodotto con il latte versandolo nel cappuccinatore. Non immergere mai il cappuccinatore nel latte o in altri liquidi. Se, durante il riempimento del cappuccinatore, il latte dovesse schizzare sulla parte esterna o sulla base, asciugarlo accuratamente prima di collegarlo alla presa di corrente.

Non avviare il prodotto senza latte. Il livello minimo del latte è a circa 1 cm dal fondo del cappuccinatore. Il latte deve coprire completamente la resistenza. All'interno del cappuccinatore sono presenti anche due indicatori di superficie massima. Uno più basso per il latte schiumato e uno più alto per il latte solo riscaldato. Il livello massimo non deve

essere superato a seconda dell'utilizzo del cappuccinatore.

Un livello del latte troppo basso può danneggiare l'apparecchio o impedirne l'avvio.

Un livello troppo alto può causare la fuoriuscita del latte dal cappuccinatore durante il riscaldamento o la schiumatura, con conseguente rischio di gravi ustioni.

Attenzione! Non rimuovere il coperchio mentre il dispositivo è in funzione.

Chiudere sempre il coperchio quando si utilizza il cappuccinatore. Dopo l'uso, potrebbe accumularsi vapore condensato ad alta temperatura sotto il coperchio. Il contatto con esso può causare ustioni.

Nota! Il coperchio deve essere posizionato in modo che il vapore fuoriesca lontano dalla maniglia.

Il dispositivo è stato progettato per l'uso domestico e non deve essere utilizzato in applicazioni commerciali, ad esempio in esercizi di ristorazione.

È vietato riparare, smontare o modificare autonomamente il dispositivo. Tutte le riparazioni del prodotto devono essere eseguite da un centro di riparazione autorizzato.

Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini di età inferiore a 8 anni o da persone con capacità fisiche o mentali ridotte o con scarsa esperienza e conoscenza del dispositivo, a meno che non siano supervisionati o istruiti su come utilizzare il dispositivo in modo sicuro, in modo che ne comprendano i rischi associati. I bambini non devono giocare con il dispositivo. I bambini non devono pulire o effettuare la manutenzione del dispositivo senza supervisione.

Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzare sostanze aggressive, solventi, agenti caustici, alcol, benzina o agenti abrasivi.

FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

Disimballare il prodotto, rimuovendo tutti gli elementi di imballaggio. Srotolare il cavo. Posizionare la base

secondo le istruzioni.

Prima del primo utilizzo, lavare il cappuccinatore seguendo le istruzioni riportate nella sezione dedicata alla manutenzione del prodotto.

Montare e riscaldare il latte

Il latte può essere schiumato alla stessa temperatura alla quale è stato versato nel cappuccinatore oppure può essere riscaldato ulteriormente durante la schiumatura.

Rimuovere il coperchio del cappuccinatore e versare il latte. Il livello del latte non deve superare il segno inferiore sulla parete interna. Richiudere il coperchio e posizionare il cappuccinatore sulla base. Collegare la spina del cavo di alimentazione alla presa di corrente e utilizzare l'interruttore sul pannello di controllo per selezionare il metodo di schiumatura appropriato. Per avviare l'apparecchio, premere l'interruttore; le successive pressioni dell'interruttore consentono di scegliere tra diverse modalità di schiumatura utilizzando le apposite palette:

- modalità 1 - schiuma di latte calda e dalla consistenza stabile (agitatore schiumogeno);
- modalità 2 - cioccolata calda (mestolo per schiuma + mescolatore per cioccolata calda);
- modalità 3 - latte caldo con schiuma delicata (mestolo schiumatore) o latte caldo senza schiuma (mestolo standard);
- modalità 4 - schiuma densa fredda (mixer schiumogeno).

La selezione di una determinata modalità sarà confermata dall'accensione della spia luminosa con il simbolo della modalità operativa selezionata.

Indicatori di capacità

Le tacche di capacità si trovano all'interno del montalatte e indicano il livello di capacità richiesto quando si utilizza il mixer selezionato:

MIN - significa capacità minima;

MAX inferiore - indica la capacità massima quando si utilizza il frullatore schiumogeno;

MAX superiore - indica la capacità massima quando si utilizza il mixer normale.

Dopo aver terminato il lavoro in qualsiasi modalità, il cappuccinatore si spegnerà automaticamente. Sollevare il cappuccinatore dalla base afferrandolo solo per la maniglia.

Rimuovere il coperchio e versare il latte dal cappuccinatore. Scollegare la spina del cavo di alimentazione dalla presa a muro.

Dopo l'uso, lasciare raffreddare il prodotto.

Nota! Premendo manualmente l'interruttore utilizzato per avviare il dispositivo, il suo funzionamento verrà interrotto in qualsiasi momento.

MANUTENZIONE, TRASPORTO E STOCCAGGIO

Manutenzione del prodotto

Poiché l'apparecchio serve a preparare il latte destinato al consumo, è necessario mantenerlo pulito ed effettuare una manutenzione regolare.

NOTA! Tutte le operazioni di manutenzione devono essere eseguite a dispositivo spento. **Per farlo, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.**

ATTENZIONE! Il dispositivo o la sua base non devono essere immersi in acqua o altri liquidi. Il dispositivo o la sua base non devono essere lavati sotto l'acqua corrente, in lavastoviglie o con acqua ad alta pressione.

NOTA! Prima di iniziare la manutenzione, attendere che tutti i componenti dell'apparecchio si siano completamente raffreddati. Non accelerare il processo di raffreddamento riempiendo il cappuccinatore con acqua fredda.

Per la pulizia, utilizzare un detersivo per piatti delicato. Rimuovere eventuali residui di soluzione con un panno imbevuto d'acqua (base ed esterno del cappuccinatore) o riempiendolo più volte con acqua (interno del cappuccinatore). Dopo la pulizia, asciugare il prodotto con un panno o lasciarlo asciugare.

Le palette e il coperchio, una volta rimossi dal montalatte, possono essere lavati sotto un getto d'acqua corrente tiepida utilizzando del detersivo per i piatti.

Il cappuccinatore deve essere pulito dopo ogni utilizzo e si consiglia di farlo subito dopo il raffreddamento o dopo l'uso se il riscaldatore non è stato utilizzato. I residui di latte sono più facili da rimuovere prima che si asciugano.

Conservazione e trasporto del dispositivo

Durante lo stoccaggio, conservare il dispositivo in ambienti chiusi, proteggendolo da polvere, sporco e umidità. Si consiglia di conservare il dispositivo nell'imballaggio originale.

Conservare il dispositivo nella sua posizione di lavoro. Non impilare i dispositivi a strati. Non appoggiare oggetti sul dispositivo durante lo stoccaggio.

Trasportare il dispositivo nella sua confezione originale. Proteggerlo da urti eccessivi durante il trasporto. Non appoggiare alcun oggetto sul dispositivo durante il trasporto.

DATI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore
Numero di catalogo		68471
Tensione nominale	[V~]	220 - 240
Frequenza nominale	[Hz]	50 - 60
Potenza nominale	[W]	500
Capacità di schiumare il latte	[ml]	150
Capacità di riscaldamento del latte	[ml]	300
Peso netto	[kg]	0,8

PRODUCTKENMERKEN

De melkopschuimer wordt gebruikt om melk te verwarmen en op te schuimen. Melk kan koud of warm worden opgeschuimd. De afneembare voet zorgt voor een comfortabel en veilig gebruik van het apparaat. Het product is uitsluitend bedoeld voor thuisgebruik. De correcte, betrouwbare en veilige werking van het apparaat is afhankelijk van correct gebruik, daarom:

Lees voor gebruik van het apparaat de volledige handleiding door en bewaar deze.

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat doordat de veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen uit deze handleiding niet worden nageleefd.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Waarschuwing! Het apparaat kan tijdens gebruik hoge temperaturen bereiken. Wees voorzichtig bij het hanteren ervan. Houd het apparaat alleen bij de handgreep vast.

Aanbevelingen voor het transporteren en installeren van het apparaat

Het apparaat mag alleen op een harde, vlakke, vlakke en niet-ontvlambare ondergrond worden geplaatst die bestand is tegen hoge temperaturen. De ondergrond moet het gewicht van het apparaat zelf en de melk die erin wordt geplaatst, kunnen dragen.

Zorg voor een minimale ruimte van 10 cm rond de zijwanden van het apparaat. Plaats geen materialen die niet bestand zijn tegen hoge temperaturen boven het apparaat. Dit zorgt voor een goede ventilatie van het apparaat. Plaats het niet te dicht bij de rand, bijvoorbeeld op een tafel. Plaats niets op het apparaat. Dit verstoort de luchtcirculatie en kan schade aan het apparaat en brand veroorzaken.

Plaats het apparaat niet in de buurt van brandbare materialen, zoals gordijnen of vitrages.

Plaats geen elektrische apparaten boven het apparaat. Tijdens het gebruik komt er waterdamp vrij, wat kortsluiting in de elektrische installatie en een elektrische schok kan veroorzaken.

Het is verboden om gaten in het apparaat te boren of andere wijzigingen aan het product aan te brengen die niet in de

gebruiksaanwijzing staan beschreven.

Draag het apparaat alleen met warme melk door het handvat vast te pakken en van de basis te tillen. Draag het hete apparaat niet samen met de basis. Verplaats het apparaat niet door aan het netsnoer te trekken.

De temperatuur op de plaats van installatie en gebruik van het apparaat moet tussen +10 °C en +38 °C liggen en de relatieve luchtvochtigheid moet lager zijn dan 90% zonder condensatie.

Aanbevelingen voor het aansluiten van het apparaat op de voeding

Voordat u het product op het lichtnet aansluit, dient u te controleren of de spanning, frequentie en capaciteit van het lichtnet overeenkomen met de waarden die op het typeplaatje van het apparaat staan vermeld. De stekker moet in het stopcontact passen. Het is verboden de stekker of het stopcontact op enigerlei wijze aan te passen.

Het apparaat moet rechtstreeks op een enkelvoudig stopcontact worden aangesloten. Verlengsnoeren, meervoudige stopcontacten en dubbele stopcontacten zijn niet toegestaan. Het netstroomcircuit moet voorzien zijn van een aardleiding en een zekering van minimaal 16 A. Vermijd contact van de stroomkabel met scherpe randen en hete voorwerpen en oppervlakken. De stroomkabel moet tijdens gebruik altijd volledig afgerold zijn en zo geplaatst worden dat deze de werking van het apparaat niet belemmert. De stroomkabel mag niet zodanig geplaatst worden dat er struikelgevaar ontstaat. Het stopcontact moet zo geplaatst worden dat de stekker van de stroomkabel altijd snel uit het apparaat kan worden gehaald. Trek bij het loskoppelen van de stroomkabel altijd aan de stekkerbehuizing, nooit aan de kabel zelf.

Als het netsnoer of de stekker beschadigd is, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en neem contact op met een erkend servicecentrum voor vervanging. Gebruik het apparaat niet met een

beschadigd netsnoer of een beschadigde stekker. Het netsnoer of de stekker kan niet worden gerepareerd; bij beschadiging moeten deze worden vervangen door nieuwe, onbeschadigde exemplaren.

Aanbevelingen voor het gebruik van het apparaat

Let op! Dit product is uitsluitend bedoeld voor het verwarmen en opschuimen van melk. Het is verboden om andere vloeistoffen of stoffen dan melk te gebruiken voor het verwarmen of koken.

Het apparaat mag alleen worden gebruikt met de meegeleverde basis. Het netsnoer moet volledig zijn afgerold tijdens gebruik. Een opgerolde kabel kan oververhit raken en brand en elektrische schokken veroorzaken.

Zorg ervoor dat de vloer rondom de plek waar het apparaat gebruikt wordt, niet glad is. Dit voorkomt uitglijden, wat ernstig letsel kan veroorzaken.

Het apparaat mag alleen tijdens gebruik op het lichtnet worden aangesloten. Koppel het apparaat na gebruik los van het lichtnet door de stekker uit het stopcontact te halen. Laat het aangesloten apparaat niet onbeheerd achter.

Vul het product met melk door het in de melkopschuimer te gieten. Dompel de melkopschuimer nooit onder in melk of een andere vloeistof. Als er tijdens het vullen van de melkopschuimer melk op de buitenkant van de melkopschuimer of op de basis spat, droog deze dan grondig af voordat u de melkopschuimer op het elektriciteitsnet aansluit.

Start het apparaat niet zonder melk. Het minimale melkniveau is ongeveer 1 cm vanaf de onderkant van de melkopschuimer. De melk moet het verwarmingselement volledig bedekken. Er zijn ook twee indicatoren voor de maximale oppervlakte in de melkopschuimer. Een lagere voor opgeschuimde melk en een hogere voor alleen verwarmde melk. Het maximale niveau mag

niet worden overschreden, afhankelijk van hoe de melkopschuimer wordt gebruikt.

Een te laag melkniveau kan het apparaat beschadigen of verhinderen dat het start.

Een te hoog niveau kan ervoor zorgen dat de melk tijdens het verwarmen of opschuimen uit het opschuimapparaat stroomt, wat ernstige brandwonden kan veroorzaken.

Waarschuwing! Verwijder de kap niet terwijl het apparaat in werking is.

Sluit altijd het deksel wanneer u de melkopschuimer gebruikt. Na gebruik kan er hete, gecondenseerde stoom onder het deksel ophopen. Contact hiermee kan brandwonden veroorzaken.

Let op! Het deksel moet zo worden geplaatst dat de stoom niet via de handgreep kan ontsnappen.

Het apparaat is ontworpen voor thuisgebruik en is niet bestemd voor gebruik in commerciële toepassingen, zoals bijvoorbeeld in de horeca.

Het is verboden het apparaat zelf te repareren, te demonteren of te wijzigen. Alle reparaties aan het product moeten worden uitgevoerd door een erkend reparatiecentrum.

Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen jonger dan 8 jaar of door personen met beperkte fysieke of mentale capaciteiten of personen die onvoldoende ervaring en kennis hebben met het apparaat. Tenzij ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat, zodat ze de bijbehorende risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht schoonmaken of onderhouden.

Gebruik geen agressieve middelen, oplosmiddelen, bijtende middelen, alcohol, benzine of schuurmiddelen om het apparaat te reinigen.

WERKING VAN HET APPARAAT

Pak het product uit en verwijder alle verpakkingselementen. Rol de kabel af. Plaats de basis volgens de instructies.

Maak het melkopschuimer voor het eerste gebruik schoon volgens de instructies in het gedeelte 'Productonderhoud'.

Melk opschuimen en verwarmen

De melk kan opgeschuimd worden op de temperatuur waarmee u deze in de melkopschuimer giet, maar u kunt de melk ook extra verwarmen tijdens het opschuimen.

Verwijder het deksel van de melkopschuimer en giet de melk erin. Het melkniveau mag niet hoger zijn dan de onderste markering op de binnenwand. Plaats het deksel terug en plaats de melkopschuimer op de basis. Steek de stekker van de stroomkabel in het stopcontact en selecteer de gewenste opschuimmethode met de schakelaar op het bedieningspaneel. Om het apparaat te starten, drukt u op de schakelaar. Door de schakelaar vervolgens in te drukken, kunt u kiezen tussen verschillende opschuimmodi met behulp van de bijbehorende roerstaafjes:

- modus 1 - warm melkschuim met een stabiele consistentie (opschuimer);
- modus 2 - warme chocolademelk (opschuimer + roerstaafje voor warme chocolademelk);
- modus 3 - warme melk met fijn schuim (opschuimer) of warme melk zonder schuim (standaard roerder);
- modus 4 - koud dik schuim (schuimmenger).

De selectie van een bepaalde modus wordt bevestigd door het oplichten van het indicatielampje met het symbool van de betreffende bedrijfsmodus.

Capaciteitsmarkeringen

De capaciteitsmarkeringen bevinden zich aan de binnenkant van het melkopschuimer en geven het benodigde capaciteitsniveau aan bij gebruik van de geselecteerde mixer:

MIN - betekent minimale capaciteit;

onderste MAX - geeft de maximale capaciteit aan bij gebruik van de opschuimmixer;

bovenste MAX - geeft de maximale capaciteit aan bij gebruik van de normale mixer.

Na gebruik, in welke modus dan ook, schakelt het melkopschuimer automatisch uit. Til het melkopschuimer van de basis door het alleen bij de handgreep vast te pakken.

Verwijder het deksel en giet de melk uit de melkopschuimer. Haal de stekker uit het stopcontact.

Laat het product na gebruik afkoelen.

Let op! Als u handmatig op de schakelaar drukt waarmee u het apparaat start, wordt de werking ervan op elk gewenst moment beëindigd.

ONDERHOUD, TRANSPORT EN OPSLAG

Productonderhoud

Omdat het apparaat gebruikt wordt om melk te bereiden voor consumptie, is het noodzakelijk om het apparaat schoon te houden en regelmatig onderhoud uit te voeren.

LET OP! Alle onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd terwijl het apparaat is uitgeschakeld.

Haal hiervoor de stekker van de stroomkabel uit het stopcontact.

WAARSCHUWING! Het apparaat of de voet mag niet worden ondergedompeld in water of een andere vloeistof. Het apparaat of de voet mag niet worden afgespoeld onder stromend water, in de vaatwasser of met een hogedrukreiniger.

LET OP! Wacht voordat u met onderhoud begint tot alle onderdelen van het apparaat volledig zijn afgekoeld. Versnel het afkoelproces niet door het melkopschuimertje met koud water te vullen.

Gebruik voor het reinigen een mild afwasmiddel. Verwijder eventuele resten van de oplossing met een in water gedrenkte doek (onderkant en buitenkant van de melkopschuimer) of door deze meerdere keren met water

te vullen (binnenkant van de melkopschuimer). Veeg het product na het reinigen droog of laat het drogen. Nadat u de roerstaafjes en het deksel van het melkopschuimapparaat hebt verwijderd, kunt u ze onder lauw stromend water afspoelen met afwasmiddel.

Het opschuimapparaat moet na elk gebruik worden schoongemaakt. Het is aan te raden dit direct na afkoeling te doen, of na gebruik als de verwarmers niet is gebruikt. Melkresten zijn gemakkelijker te verwijderen voordat ze opdrogen.

Opslag en transport van het apparaat

Bewaar het apparaat tijdens opslag in een afgesloten ruimte en bescherm het tegen stof, vuil en vocht. Het wordt aanbevolen het apparaat in de fabrieksverpakking te bewaren.

Bewaar het apparaat in de gebruiksklare positie. Stapel apparaten niet in lagen op elkaar. Plaats niets op het apparaat tijdens de opslag.

Vervoer het apparaat in de originele verpakking. Bescherm het tegen schokken tijdens het transport. Plaats niets op het apparaat tijdens het transport.

TECHNISCHE GEGEVENS

Parameter	Meeteenheid	Waarde
Catalogusnummer		68471
Nominale spanning	[V~]	220 - 240
Nominale frequentie	[Hz]	50 - 60
Nominaal vermogen	[W]	500
Capaciteit voor het opschuimen van melk	[ml]	150
Capaciteit voor het verwarmen van melk	[ml]	300
Nettogewicht	[kg]	0,8

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ο αφροποιητής γάλακτος χρησιμοποιείται για τη θέρμανση και την παρασκευή αφρού γάλακτος. Το γάλα μπορεί να παρασκευαστεί κρύο ή ζεστό. Η αποσπώμενη βάση εξασφαλίζει βολική και ασφαλή χρήση της συσκευής. Το προϊόν προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Η σωστή, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία της συσκευής εξαρτάται από την ορθή χρήση, επομένως:

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο και φυλάξτε το.

Ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τη μη συμμόρφωση με τους κανονισμούς ασφαλείας και τις συστάσεις αυτού του εγχειριδίου.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προειδοποίηση! Η συσκευή μπορεί να ζεσταθεί σε υψηλές θερμοκρασίες κατά τη λειτουργία, να είστε προσεκτικοί κατά το χειρισμό της. Κρατήστε τη συσκευή μόνο από τη λαβή.

Συστάσεις για τη μεταφορά και την εγκατάσταση της συσκευής

Η συσκευή επιτρέπεται να τοποθετείται μόνο σε σκληρή, επίπεδη, ομοίμορφη και μη εύφλεκτη επιφάνεια, ανθεκτική σε υψηλές θερμοκρασίες. Η επιφάνεια πρέπει να είναι σε θέση να αντέξει το βάρος της ίδιας της συσκευής και του γάλακτος που τοποθετείται σε αυτήν.

Είναι απαραίτητο να υπάρχει ένα κενό τουλάχιστον 10 cm γύρω από τα πλευρικά τοιχώματα της συσκευής. Μην τοποθετείτε υλικά που δεν είναι ανθεκτικά στις υψηλές θερμοκρασίες πάνω από τη συσκευή. Αυτό θα επιτρέψει τον σωστό αερισμό της συσκευής. Μην την τοποθετείτε κοντά στην άκρη, π.χ. σε τραπέζι. Μην τοποθετείτε τίποτα πάνω στη συσκευή. Αυτό διαταράσσει την κυκλοφορία του αέρα και μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή, καθώς και πυρκαγιά.

Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υλικά, όπως κουρτίνες ή κουρτίνες.

Μην τοποθετείτε ηλεκτρικές συσκευές πάνω από τη συσκευή. Κατά τη λειτουργία, απελευθερώνονται υδρατμοί, οι οποίοι μπορούν να

βραχυκυκλώσουν την ηλεκτρική εγκατάσταση και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία.

Απαγορεύεται η διάτρηση οπών στη συσκευή ή η πραγματοποίηση οποιωνδήποτε άλλων τροποποιήσεων στο προϊόν που δεν περιγράφονται στις οδηγίες.

Μεταφέρετε τη συσκευή με ζεστό γάλα μόνο πιάνοντας τη λαβή και σηκώνοντάς την από τη βάση. Μην μεταφέρετε τη ζεστή συσκευή μαζί με τη βάση. Μην μετακινείτε τη συσκευή τραβώντας το καλώδιο τροφοδοσίας.

Η θερμοκρασία στον χώρο εγκατάστασης και χρήσης της συσκευής πρέπει να είναι μεταξύ $+10\text{ }^{\circ}\text{C} \div +38\text{ }^{\circ}\text{C}$ και η σχετική υγρασία πρέπει να είναι κάτω από 90% χωρίς συμπύκνωση.

Συστάσεις για τη σύνδεση της συσκευής στην παροχή ρεύματος

Πριν συνδέσετε το προϊόν στην παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι η τάση, η συχνότητα και η χωρητικότητα της παροχής ρεύματος αντιστοιχούν στις τιμές που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου της συσκευής. Το φις πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Απαγορεύεται η οποιαδήποτε τροποποίηση του φις ή της πρίζας ώστε να ταιριάζουν μεταξύ τους.

Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί απευθείας σε μία μόνο πρίζα. Δεν επιτρέπονται καλώδια επέκτασης, πολύπριζα και διπλές πρίζες. Το κύκλωμα δικτύου πρέπει να είναι εξοπλισμένο με προστατευτικό αγωγό και ασφάλεια τουλάχιστον 16 A.

Αποφύγετε την επαφή του καλωδίου τροφοδοσίας με αιχμηρές άκρες και ζεστά αντικείμενα και επιφάνειες. Το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει πάντα να είναι πλήρως ξετυλιγμένο κατά τη λειτουργία και πρέπει να τοποθετείται έτσι ώστε να μην εμποδίζει τη λειτουργία της συσκευής. Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν πρέπει να είναι τοποθετημένο έτσι ώστε να δημιουργεί κίνδυνο πτώσης. Η πρίζα πρέπει να τοποθετείται με τέτοιο τρόπο ώστε να είναι πάντα δυνατή η γρήγορη αποσύνδεση

του βύσματος του καλωδίου τροφοδοσίας από τη συσκευή. Όταν αποσυνδέετε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας, τραβάτε πάντα το περίβλημα του βύσματος, ποτέ το καλώδιο.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φως είναι κατεστραμμένο, αποσυνδέστε το αμέσως από το ρεύμα και επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για αντικατάσταση. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας ή φως. Το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φως δεν μπορούν να επισκευαστούν. Σε περίπτωση ζημιάς σε αυτά τα στοιχεία, πρέπει να αντικατασταθούν με καινούργια χωρίς ελαττώματα.

Συστάσεις για τη χρήση της συσκευής

Σημείωση! Το προϊόν προορίζεται μόνο για ζέσταμα και αφρόγαλα. Απαγορεύεται η χρήση οποιουδήποτε άλλου υγρού ή ουσίας εκτός από γάλα για ζέσταμα ή μαγείρεμα.

Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με την παρεχόμενη βάση. Το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να είναι πλήρως ξετυλιγμένο κατά τη χρήση της συσκευής. Ένα τυλιγμένο καλώδιο μπορεί να υπερθερμανθεί και να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς και ηλεκτροπληξίας.

Βεβαιωθείτε ότι το δάπεδο κοντά στο σημείο χρήσης της συσκευής δεν είναι ολισθηρό. Αυτό θα αποτρέψει την ολίσθηση, η οποία θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

Η συσκευή επιτρέπεται να συνδέεται στην παροχή ρεύματος μόνο κατά τη λειτουργία. Μετά τη χρήση, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος αφαιρώντας το φως από την πρίζα. Μην αφήνετε τη συνδεδεμένη συσκευή χωρίς επίβλεψη.

Γεμίστε το προϊόν με γάλα ρίχνοντάς το στον αφροποιοητή. Μην βυθίζετε ποτέ τον αφροποιοητή σε γάλα ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό. Εάν, ενώ γεμίζετε τον αφροποιοητή με γάλα, πιπιλιστεί στο εξωτερικό του αφροποιοητή ή στη βάση του, στεγνώστε το καλά πριν συνδέσετε

τον αφροποποιητή στην παροχή ρεύματος.

Μην ξεκινάτε το προϊόν χωρίς γάλα. Η ελάχιστη στάθμη γάλακτος είναι περίπου 1 cm από τον πάτο του αφροποποιητή. Το γάλα πρέπει να καλύπτει πλήρως τη θερμάστρα. Υπάρχουν επίσης δύο δείκτες μέγιστης επιφάνειας μέσα στον αφροποποιητή. Ένας χαμηλότερος για αφρόγαλα και ένας υψηλότερος για μόνο ζεστό γάλα. Η μέγιστη στάθμη δεν πρέπει να υπερβαίνεται ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του αφροποποιητή.

Μια πολύ χαμηλή στάθμη γάλακτος μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή να την εμποδίσει να ξεκινήσει.

Μια πολύ υψηλή στάθμη μπορεί να προκαλέσει υπερχειλίση γάλακτος από τον αφροποποιητή κατά τη θέρμανση ή την παρασκευή αφρού, γεγονός που θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα.

Προειδοποίηση! Μην αφαιρείτε το κάλυμμα ενώ η συσκευή λειτουργεί.

Κλείνετε πάντα το καπάκι όταν χρησιμοποιείτε τον αφροποποιητή. Μετά τη χρήση, ενδέχεται να συσσωρευτεί συμπυκνωμένος ατμός υψηλής θερμοκρασίας κάτω από το καπάκι. Η επαφή με αυτόν μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.

Σημείωση! Το καπάκι πρέπει να τοποθετηθεί έτσι ώστε ο ατμός να διαφεύγει από τη λαβή.

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για οικιακή χρήση και δεν προορίζεται για χρήση σε εμπορικές εφαρμογές, π.χ. σε χώρους εστίασης.

Απαγορεύεται η επισκευή, η αποσυναρμολόγηση ή η τροποποίηση της συσκευής μόνοι σας. Όλες οι επισκευές στο προϊόν πρέπει να πραγματοποιούνται από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών.

Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά κάτω των 8 ετών ή από άτομα με μειωμένες σωματικές ή νοητικές ικανότητες ή από άτομα που δεν έχουν εμπειρία και γνώση της συσκευής. Εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για τον ασφαλή τρόπο χρήσης της συσκευής, ώστε να κατανοούνται οι σχετικοί κίνδυνοι. Τα παιδιά

δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά δεν πρέπει να καθαρίζουν ή να συντηρούν τη συσκευή χωρίς επίβλεψη.

Μην χρησιμοποιείτε επιθετικές ουσίες, διαλύτες, καυστικά μέσα, αλκοόλ, βενζίνη ή λειαντικά μέσα για να καθαρίσετε τη συσκευή.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Αποσυσκευάστε το προϊόν, αφαιρώντας όλα τα στοιχεία συσκευασίας. Ξετυλίξτε το καλώδιο. Τοποθετήστε τη βάση σύμφωνα με τις οδηγίες.

Πριν από την πρώτη χρήση, πλύνετε τον αεροποιητή σύμφωνα με τις οδηγίες στην ενότητα συντήρησης του προϊόντος.

Αφρός και ζεσταμα γάλακτος

Το γάλα μπορεί να αφρίσει στη θερμοκρασία στην οποία χύθηκε στον αεροποιητή ή μπορεί να θερμανθεί επιπλέον κατά τη διάρκεια της παρασκευής αφρού.

Αφαιρέστε το κάλυμμα του αεροποιητή και ρίξτε το γάλα. Η στάθμη του γάλακτος δεν πρέπει να υπερβαίνει την κάτω ένδειξη στο εσωτερικό τοίχωμα. Τοποθετήστε το κάλυμμα και τοποθετήστε τον αεροποιητή στη βάση. Συνδέστε το φινι του καλωδίου τροφοδοσίας στην πρίζα και χρησιμοποιήστε τον διακόπτη στον πίνακα ελέγχου για να επιλέξετε την κατάλληλη μέθοδο αεροποίησης. Για να ξεκινήσετε τη συσκευή, πατήστε τον διακόπτη και τα επόμενα πατήματα του διακόπτη σας επιτρέπουν να επιλέξετε μεταξύ διαφορετικών λειτουργιών αεροποίησης χρησιμοποιώντας τους κατάλληλους αναδευτήρες:

- λειτουργία 1 - ζεστός αφρός γάλακτος με σταθερή συνοχή (αναδευτήρας αφρού);
- λειτουργία 2 - ζεστή σοκολάτα (αναδευτήρας αφρού + αναδευτήρας ζεστής σοκολάτας);
- λειτουργία 3 - ζεστό γάλα με λεπτό αφρό (αναδευτήρας αφρού) ή ζεστό γάλα χωρίς αφρό (τυπικός αναδευτήρας);
- λειτουργία 4 - κρύος παχύς αφρός (αναμικτήρας αφρισμού).

Η επιλογή μιας δεδομένης λειτουργίας θα επιβεβαιωθεί από το άναμμα της ενδεικτικής λυχνίας με το σύμβολο της δεδομένης λειτουργίας.

Δείκτες Χωρητικότητας

Οι ενδείξεις χωρητικότητας βρίσκονται στο εσωτερικό του αεροποιητή και υποδεικνύουν το απαιτούμενο επίπεδο χωρητικότητας κατά τη χρήση του επιλεγμένου αναμικτήρα:

MIN - σημαίνει ελάχιστη χωρητικότητα.

χαμηλότερο MAX - υποδεικνύει τη μέγιστη χωρητικότητα κατά τη χρήση του αναμικτήρα αφρού.

άνω MAX - υποδεικνύει τη μέγιστη χωρητικότητα όταν χρησιμοποιείται ο κανονικός αναμικτήρας.

Αφού ολοκληρώσετε την εργασία σε οποιαδήποτε λειτουργία, ο αεροποιητής θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. Σηκώστε τον αεροποιητή από τη βάση κρατώντας μόνο τη λαβή.

Αφαιρέστε το καπάκι και αδειάστε το γάλα από τον αεροποιητή. Αποσυνδέστε το φινι του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα.

Μετά τη χρήση, αφήστε το προϊόν να κρυώσει.

Σημείωση! Πατώντας χειροκίνητα τον διακόπτη που χρησιμοποιείται για την εκκίνηση της συσκευής, η λειτουργία της θα τερματιστεί ανά πάσα στιγμή.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Συντήρηση προϊόντος

Δεδομένου ότι η συσκευή χρησιμοποιείται για την προετοιμασία γάλακτος για κατανάλωση, είναι απαραίτητο να διατηρείται καθαρή και να εκτελείται τακτική συντήρηση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Όλες οι εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται με τη συσκευή απενεργοποιημένη. **Για να το κάνετε αυτό, αφαιρέστε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα.**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η συσκευή ή η βάση της δεν πρέπει να βυθίζονται σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό. Η συσκευή ή η βάση της δεν πρέπει να πλένονται με τρεχούμενο νερό, σε πλυντήρια πιάτων ή με νερό υψηλής πίεσης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Πριν ξεκινήσετε τη συντήρηση, περιμένετε μέχρι να κρυώσουν εντελώς όλα τα εξαρτήματα της συσκευής. Μην επιταχύνετε τη διαδικασία ψύξης γεμίζοντας τον αφροποιητή με κρύο νερό.

Για τον καθαρισμό, χρησιμοποιήστε ένα ήπιο απορρυπαντικό πιάτων. Αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα διαλύματος με ένα πανί εμποτισμένο με νερό (βάση και εξωτερικό μέρος του αφροποιητή) ή γεμίζοντάς το με νερό αρκετές φορές (εσωτερικό μέρος του αφροποιητή). Μετά τον καθαρισμό, σκουπίστε το προϊόν μέχρι να στεγνώσει ή αφήστε το να στεγνώσει.

Οι αναδευτήρες και το καπάκι, αφού αφαιρεθούν από τον αφροποιητή, μπορούν να πλυθούν με χλιαρό τρεχούμενο νερό χρησιμοποιώντας υγρό πιάτων.

Ο αφροποιητής πρέπει να καθαρίζεται μετά από κάθε χρήση και συνιστάται να το κάνετε αυτό αμέσως μετά την ψύξη ή μετά τη χρήση εάν ο θερμοαντήρας δεν έχει χρησιμοποιηθεί. Τα υπολείμματα γάλακτος αφαιρούνται πιο εύκολα πριν προλάβουν να στεγνώσουν.

Αποθήκευση και μεταφορά της συσκευής

Κατά την αποθήκευση, αποθηκεύστε τη συσκευή σε κλειστούς χώρους, προστατεύοντάς την από σκόνη, βρωμιά και υγρασία. Συνιστάται η αποθήκευση της συσκευής στην εργοστασιακή συσκευασία.

Αποθηκεύστε τη συσκευή στη θέση εργασίας της. Μην στοιβάζετε τις συσκευές σε στρώσεις. Μην τοποθετείτε τίποτα πάνω στη συσκευή κατά την αποθήκευση.

Μεταφέρετε τη συσκευή στην αρχική της συσκευασία. Προστατέψτε την από υπερβολικούς κραδασμούς κατά τη μεταφορά. Μην τοποθετείτε τίποτα πάνω στη συσκευή κατά τη μεταφορά.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Αξία
Αριθμός καταλόγου		68471
Ονομαστική τάση	[V~]	220 - 240
Ονομαστική συχνότητα	[Hz]	50 - 60
Ονομαστική ισχύς	[W]	500
Χωρητικότητα για αφρόγαλα	[ml]	150
Χωρητικότητα για θέρμανση γάλακτος	[ml]	300
Καθαρό βάρος	[kg]	0,8

ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРОДУКТА

Пенообразувателят за мляко се използва за затопляне и разпенване на мляко. Млякото може да се разпенва студено или топло. Подвижната основа осигурява удобно и безопасно използване на устройството. Продуктът е предназначен само за домашна употреба. Правилната, надеждна и безопасна работа на устройството зависи от правилната му употреба, следователно:

Преди да използвате уреда, прочетете цялото ръководство и го запазете.

Доставчикът не носи отговорност за каквито и да е щети, произтичащи от неспазване на правилата за безопасност и препоръките на това ръководство.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Внимание! Устройството може да се нагрее до високи температури по време на работа, бъдете внимателни при работа с него. Дръжте устройството само за дръжката.

Препоръки за транспортиране и монтаж на устройството
Устройството може да се поставя само върху твърда, равна, равномерна и незапалима повърхност, устойчива на високи температури. Повърхността трябва да може да издържи теглото на самото устройство и млякото, поставено в него.

Необходимо е да се осигури разстояние от поне 10 см около страничните стени на устройството, не поставяйте материали, които не са устойчиви на високи температури, над устройството. Това ще позволи на устройството да се вентилира правилно. Не го поставяйте близо до ръба, например маса. Не поставяйте нищо върху устройството. Това нарушава циркулацията на въздуха и може да причини повреда на устройството, както и пожар.

Не поставяйте уреда в близост до запалими материали, като например завеси или драперии.

Не поставяйте електрически устройства над устройството. По време на работа се отделят водни пари, които могат да причинят късо съединение в електрическата инсталация и токов удар.

Забранено е пробиването на отвори в устройството или извършването на други модификации по продукта, които не са описани в инструкциите.

Пренасяйте уреда с горещо мляко само като го хванете за дръжката и го повдигнете от основата. Не носете горещия уред заедно с основата. Не местете уреда, като дърпате захранващия кабел.

Температурата на мястото на монтаж и употреба на устройството трябва да бъде между $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$ ÷ $+38\text{ }^{\circ}\text{C}$, а относителната влажност трябва да е под 90% без кондензация.

Препоръки за свързване на устройството към захранването
Преди да свържете продукта към захранването, уверете се, че напрежението, честотата и капацитетът на захранването съответстват на стойностите, посочени на табелката с данни на устройството. Щепселът трябва да пасва на контакта. Забранено е модифицирането на щепсела или контакта по какъвто и да е начин, за да паснат един на друг.

Устройството трябва да бъде свързано директно към единичен контакт. Удължителни кабели, многоконтактни и двойни контакти не са разрешени. Захранващата верига трябва да бъде оборудвана със защитен проводник и предпазител най-малко 16 А.

Избягвайте контакт на захранващия кабел с остри ръбове и горещи предмети и повърхности. Захранващият кабел винаги трябва да бъде напълно размотан по време на работа и трябва да бъде разположен така, че да не пречи на работата на устройството. Захранващият кабел не трябва да е разположен така, че да представлява опасност от спъване. Контактът трябва да е разположен така, че винаги да е възможно бързо изключване на щепсела на захранващия кабел от устройството.

Когато изключвате щепсела на хранящия кабел, винаги дърпайте корпуса на щепсела, никога кабела.

Ако хранящият кабел или щепсел е повреден, незабавно го изключете от електрическата мрежа и се свържете с оторизиран сервизен център за подмяна. Не използвайте устройството с повреден хранящ кабел или щепсел. Хранящият кабел или щепсел не могат да бъдат поправени, в случай на повреда на тези елементи, те трябва да бъдат подменени с нови, без дефекти.

Препоръки за използване на устройството

Забележка! Продуктът е предназначен само за затопляне и разпенване на мляко. Забранено е използването на други течности или вещества, различни от мляко, за затопляне или готвене.

Уредът трябва да се използва само с предоставената основа. Хранящият кабел трябва да бъде напълно разгънат, когато използвате уреда. Спираловиден кабел може да прегрее и да създаде риск от пожар и токов удар.

Уверете се, че подът в близост до мястото, където се използва уредът, не е хлъзгав. Това ще предотврати подхлъзване, което може да причини сериозни наранявания.

Устройството може да бъде свързано към храняването само по време на работа. След употреба, изключете устройството от храняването, като извадите щепсела от контакта. Не оставяйте свързаното устройство без надзор.

Напълнете продукта с мляко, като го излеете в пенообразувателя. Никога не потапяйте пенообразувателя в мляко или друга течност. Ако, докато пълните пенообразувателя с мляко, то се напръска по външната страна на пенообразувателя или по основата, подсушете го добре, преди да го свържете към

захранването.

Не стартирайте продукта без мляко. Минималното ниво на млякото е приблизително 1 см от дъното на пенообразувателя. Млякото трябва напълно да покрива нагревателя. Вътре в пенообразувателя има и два индикатора за максимална повърхност. Долен за разпенено мляко и по-висок само за загрято мляко. Максималното ниво не трябва да се превишава в зависимост от начина на употреба на пенообразувателя.

Твърде ниското ниво на млякото може да повреди устройството или да му попречи да стартира.

Твърде високото ниво може да доведе до преливане на млякото от пеногенератора по време на нагряване или разпенване, което може да причини сериозни изгаряния.

Внимание! Не сваляйте капака, докато устройството работи.

Винаги затваряйте капака, когато използвате пеногенератора. След употреба под капака може да се натрупа кондензирана пара с висока температура. Контактът с нея може да причини изгаряния.

Забележка! Капакът трябва да бъде разположен така, че парата да излиза далеч от дръжката.

Устройството е предназначено за домашна употреба и не е предназначено за употреба в търговски обекти, например в заведения за обществено хранене.

Забранено е сами да ремонтирате, разглобявате или модифицирате устройството. Всички ремонти на продукта трябва да се извършват от оторизиран сервизен център.

Устройството не е предназначено за употреба от деца под 8-годишна възраст или от лица с намалени физически или умствени способности, или лица без опит и познания за устройството. Освен ако не са под наблюдение или не са инструктирани как да използват устройството по безопасен

начин, така че да разберат свързаните с него рискове. Децата не трябва да си играят с устройството. Децата не трябва да почистват или поддържат устройството без надзор.

Не използвайте агресивни вещества, разтворители, разяждащи вещества, алкохол, бензин или абразивни препарати за почистване на устройството.

РАБОТА С УСТРОЙСТВОТО

Разпокавайте продукта, като отстраните всички опаковъчни елементи. Размотайте кабела. Поставете основата съгласно инструкциите.

Преди първа употреба, измийте пеногенератора съгласно инструкциите в раздела за поддръжка на продукта.

Разпенване и затопляне на мляко

Млякото може да се разпени при температурата, при която е било излято в пеногенератора, или може да се загрее допълнително по време на разпенването.

Отстранете капака на пеногенератора и налейте млякото. Нивото на млякото не трябва да надвишава долната маркировка на вътрешната стена. Поставете капака и поставете пеногенератора върху основата. Включете щепсела на захранващия кабел в контакта и използвайте превключвателя на контролния панел, за да изберете подходящия метод на разпенване. За да стартирате устройството, натиснете превключвателя и последващите натискания на превключвателя ви позволяват да избирате между различни режими на пеногенератора, използвайки съответните бъркалки:

- режим 1 - топла млечна пяна с постоянна консистенция (разпенваща бъркалка);
- режим 2 - горещ шоколад (бъркалка за разпенване + бъркалка за горещ шоколад);
- режим 3 - топло мляко с деликатна пяна (разпенваща бъркалка) или топло мляко без пяна (стандартна бъркалка);
- режим 4 - студена гъста пяна (пенообразуващ миксер).

Изборът на даден режим ще бъде потвърден от светването на индикаторната светлина със символа на дадения режим на работа.

Маркери за капацитет

Маркировките за капацитет са разположени вътре в пенообразувателя и показват необходимото ниво на капацитет при използване на избрания миксер:

MIN - означава минимален капацитет;

долен MAX - показва максималния капацитет при използване на миксера за разпенване;

горен MAX - показва максималния капацитет при използване на обикновен миксер.

След приключване на работа в който и да е режим, пенообразувателят ще се изключи автоматично. Повдигнете пенообразувателя от основата, като хванете само дръжката.

Отстранете капака и излейте млякото от пеногенератора. Изключете щепсела на захранващия кабел от контакта.

След употреба, оставете продукта да се охлади.

Забележка! Ръчното натискане на превключвателя, използван за стартиране на устройството, ще прекрати работата му по всяко време.

ПОДДРЪЖКА, ТРАНСПОРТ И СЪХРАНЕНИЕ

Поддръжка на продукта

Тъй като уредът се използва за приготвяне на мляко за консумация, е необходимо да го поддържате чист и да извършвате редовна поддръжка.

ЗАБЕЛЕЖКА! Всички операции по поддръжката трябва да се извършват, когато устройството е изключено. **За да направите това, извадете щепсела на захранващия кабел от контакта.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Устройството или основата му не трябва да се потапят във вода или друга течност. Устройството или основата му не трябва да се мият под течаща вода, в седмоялни машини или с вода под високо налягане.

ЗАБЕЛЕЖКА! Преди да започнете поддръжка, изчакайте, докато всички компоненти на уреда се охладят напълно. Не ускорявайте процеса на охлаждане, като пълните пеногенератора със студена вода.

За почистване използвайте мек препарат за миене на съдове. Отстранете остатъците от разтвор с кърпа, напоена с вода (от основата и външната страна на пеногенератора), или като го напълните няколко пъти с вода (от вътрешната страна на пеногенератора). След почистване подсушете продукта или го оставете да изсъхне.

Бъркалките и капакът, след като бъдат свалени от пеногенератора, могат да се измият под струя хладка течаща вода с помощта на препарат за миене на съдове.

Пенообразувателят трябва да се почиства след всяка употреба и се препоръчва това да се прави веднага след охлаждане или след употреба, ако нагревателят не е бил използван. Остатъците от мляко се отстраняват по-лесно, преди да са успели да изсъхнат.

Съхранение и транспортиране на устройството

По време на съхранение, съхранявайте устройството в затворени помещения, предпазвайки го от прах, замърсявания и влага. Препоръчително е устройството да се съхранява във фабричната опаковка.

Съхранявайте устройството в работно положение. Не подреждайте устройствата на пластове. Не поставяйте нищо върху устройството по време на съхранение.

Транспортирайте устройството в оригиналната му опаковка. Пазете го от прекомерни удари по време на транспортиране. Не поставяйте нищо върху устройството по време на транспортиране.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Параметър	Мерна единица	Стойност
Каталожен номер		68471
Номинално напрежение	[V~]	220 - 240
Номинална честота	[Hz]	50 - 60
Номинална мощност	[W]	500
Капацитет за разпенване на мляко	[ml]	150
Капацитет за загряване на мляко	[ml]	300
Нетно тегло	[kg]	0,8

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

A espuma de leite é usada para aquecer e espumar o leite. O leite pode ser espumado frio e quente. A base destacável garante o uso confortável e seguro do dispositivo. O produto destina-se apenas a uso doméstico. O funcionamento correto, confiável e seguro do dispositivo depende do funcionamento adequado, portanto:

Antes de utilizar o aparelho, leia todo o manual e guarde-o.

O fornecedor não se responsabiliza por danos causados pelo incumprimento das normas de segurança e recomendações deste manual.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Observação! O dispositivo pode aquecer até uma temperatura elevada durante a operação, tenha cuidado ao manuseá-lo. Segure o dispositivo apenas pela pega.

Recomendações para transporte e instalação do dispositivo

O dispositivo só deve ser colocado numa superfície dura, plana, nivelada e não inflamável, resistente a temperaturas elevadas. O substrato deve ser capaz de suportar o peso do próprio dispositivo e do leite nele colocado.

Certifique-se de um espaço de pelo menos 10 cm em torno das paredes laterais do aparelho, não coloque materiais não resistentes ao calor acima do aparelho. Isto permitirá que o dispositivo seja devidamente ventilado. Não coloque perto da borda de, por exemplo, uma mesa. Não coloque nada em cima do aparelho. Isso interrompe a circulação de ar e pode causar danos ao dispositivo, bem como incêndio.

Não coloque o aparelho perto de materiais inflamáveis, por exemplo, cortinas ou cortinados.

Não coloque aparelhos elétricos por cima do aparelho. Durante a operação, o vapor de água é liberado, o que pode causar um curto-circuito do sistema elétrico e causar um choque elétrico.

É proibido fazer quaisquer furos no dispositivo, bem como qualquer

outra modificação do produto não descrita no manual.

Carregue o dispositivo de leite quente apenas segurando a pega e levantando-a da base. Não carregue o aparelho quente com a base. Não mova o aparelho puxando o cabo de alimentação.

A temperatura na instalação e utilização do dispositivo deve estar na gama de $+10\text{ }^{\circ}\text{C} \div +38\text{ }^{\circ}\text{C}$, e a humidade relativa deve ser inferior a 90% sem condensação.

Recomendações para ligar o dispositivo à alimentação

Antes de ligar o produto à fonte de alimentação, certifique-se de que a tensão, a frequência e a capacidade da alimentação correspondem aos valores indicados na placa nominal do aparelho. A ficha deve corresponder à tomada. É proibido modificar a ficha ou tomada de qualquer forma para encaixá-lo.

O aparelho deve ser ligado diretamente a uma única tomada. É proibido o uso de cabos de extensão, divisores e tomadas duplas. O circuito de alimentação deve estar equipado com um condutor de proteção e uma proteção de, pelo menos, 16 A.

Evite o contato do cabo de alimentação com bordas afiadas e objetos e superfícies quentes. Quando o aparelho estiver a funcionar, o cabo de alimentação deve ser sempre totalmente desenrolado e a sua posição deve ser fixada de modo a não obstruir o funcionamento do aparelho. A disposição do cabo de alimentação não deve causar risco de tropeço. A tomada deve estar localizada em um lugar que seja sempre possível desconectar rapidamente o plugue do cabo de alimentação do dispositivo. Ao desligar a ficha do cabo de alimentação, puxe sempre a caixa da ficha, nunca o cabo.

Se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados, desligue-o imediatamente da rede e contacte o centro de assistência autorizado do fabricante para substituição. Não utilize o aparelho com um cabo de alimentação ou ficha danificados. O cabo de

alimentação ou ficha não pode ser reparado, se estes componentes estiverem danificados, devem ser substituídos por novos e isentos de defeitos.

Recomendações para o uso do dispositivo

Observação! O produto é utilizado apenas para aquecer e espumar o leite. É proibido o uso de líquidos ou outras substâncias além do leite para aquecimento e cozimento.

O aparelho só deve ser utilizado com a base fornecida. Ao utilizar o aparelho, o cabo de alimentação deve ser totalmente desenrolado. Um cabo enrolado pode sobreaquecer e causar um risco de incêndio e choque elétrico.

Certifique-se de que o chão perto do local onde o aparelho é utilizado não é escorregadio. Isto irá ajudá-lo a evitar escorregões, que podem causar ferimentos graves.

O aparelho só pode ser ligado à fonte de alimentação durante o funcionamento. Quando terminar, desligue o dispositivo da fonte de alimentação removendo a ficha da tomada. Não deixe o aparelho sozinho quando estiver ligado.

Encha o produto com leite derramando-o na espuma. Nunca mergulhe a espuma em leite ou qualquer outro líquido. Se o leite for salpicado para o exterior da espuma ou para a base quando a espuma estiver cheia. Deve ser bem seco antes de ligar a espuma à fonte de alimentação.

Não utilize o produto sem leite. O nível mínimo de leite é de aprox. 1 cm do fundo da espuma. O leite deve cobrir completamente o aquecedor. Dentro da espuma, há também dois indicadores da área máxima. Mais baixa para o leite espumado e mais elevada apenas para o leite aquecido. Não exceda o nível máximo dependendo de como a espuma é usada.

Níveis de leite demasiado baixos podem danificar o aparelho ou

fazer com que este não arranque.

Um nível demasiado elevado pode fazer com que o leite escape da espuma quando aquecido ou espumado, o que pode causar queimaduras graves.

Atenção! Não desmonte a tampa enquanto o aparelho estiver em funcionamento.

Feche sempre a tampa quando utilizar a espuma. Após a utilização, a condensação a alta temperatura pode acumular-se sob a tampa. O contato com ele pode causar queimaduras.

Observação! A tampa deve ser colocada de forma a que o vapor de água escape para longe do suporte.

O dispositivo foi concebido para uso doméstico e é proibido utilizá-lo em aplicações comerciais, por exemplo, estabelecimentos de restauração.

É proibido reparar, desmontar ou modificar o dispositivo por conta própria. Qualquer reparação do produto deve ser realizada por um centro de reparação autorizado.

O dispositivo não se destina a ser utilizado por crianças com idade inferior a pelo menos 8 anos e pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas e pessoas com falta de experiência e conhecimento do equipamento. A menos que sejam supervisionados ou instruídos sobre como usar o dispositivo de forma segura para que os riscos associados a ele sejam compreendidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do aparelho não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

Não utilize substâncias agressivas, solventes, agentes corrosivos, álcool, gasolina ou abrasivos para limpar o dispositivo.

FUNCIONAMENTO DO APARELHO

Desembale o produto, retirando todas as partes da embalagem. Desenrole o cabo. Coloque a base conforme indicado.

Antes de usá-lo pela primeira vez, lave a espuma de acordo com as instruções na seção de manutenção do produto.

Espumante e aquecimento do leite

O leite pode ser espumado à temperatura a que foi vertido para a espuma ou adicionalmente aquecido durante a espuma.

Retire a tampa da espuma e deite o leite. O nível de leite não deve exceder o marcador inferior na parede interior. Instale a tampa e coloque a espuma na base. Conecte o cabo de alimentação a uma tomada e use o interruptor no painel de controle para selecionar o método de formação de espuma desejado. Para iniciar o dispositivo, pressione o interruptor, pressionamentos subsequentes do interruptor permitem que você escolha entre diferentes modos de operação de espuma usando os agitadores apropriados:

- modo 1 - espuma de leite quente com uma consistência estável (agitador espumante);
- modo 2 - chocolate quente (agitador espumante + agitador de chocolate quente);
- modo 3 - leite morno com espuma delicada (agitador espumante) ou leite morno sem espuma (agitador comum);
- modo 4 - espuma espessa fria (agitador espumante).

A seleção de um determinado modo será confirmada pela luz com o símbolo do modo de operação dado.

Marcadores de capacidade

Os marcadores de capacidade estão localizados no interior da fustiga e determinam o nível de capacidade necessário quando se utiliza o agitador selecionado:

- MIN - significa capacidade mínima;
- menor MAX - significa a capacidade máxima ao usar o agitador de espuma;
- superior MAX - significa a capacidade máxima quando se utiliza um agitador regular.

Quando você terminar de trabalhar em qualquer modo, o frother será desligado automaticamente. Levante a espuma da base agarrando apenas a pega.

Retire a tampa e elimine o leite da espuma. Desconecte o cabo de alimentação da tomada.

Deixe o produto arrefecer quando terminar a utilização.

Observação! Pressionando manualmente o interruptor usado para iniciar o dispositivo termina sua operação a qualquer momento.

MANUTENÇÃO, TRANSPORTE E ARMAZENAGEM

Manutenção de Produtos

Como a máquina é usada para preparar leite para fins alimentares, é importante mantê-lo limpo e mantê-lo regularmente.

OBSERVAÇÃO! Toda a manutenção deve ser realizada com a fonte de alimentação do aparelho desligada.

Para fazer isso, desconecte o cabo de alimentação da tomada.

OBSERVAÇÃO! O aparelho ou a sua base não devem ser imersos em água ou qualquer outro líquido. O aparelho ou a sua base não podem ser lavados em água corrente, em máquinas de lavar louça ou com água a alta pressão.

OBSERVAÇÃO! Deixe que todos os componentes do aparelho arrefeçam completamente antes de iniciar a manutenção. Não acelere o processo de arrefecimento enchendo a espuma com água fria.

Use um detergente suave para lavar louça para a limpeza. Retire qualquer solução restante com um pano embebido em água (base e fora da espuma) ou encha-a com água várias vezes (dentro da espuma). Após a limpeza, limpe o produto ou deixe secar.

Depois de retirar os agitadores e a tampa da espuma, você pode lavá-los em água morna corrente com líquido de lavagem de louça.

A espuma deve ser limpa após cada utilização e recomenda-se que o faça imediatamente após ter arrefecido ou após a utilização, se o aquecedor não tiver sido utilizado. Os resíduos do leite são mais fáceis de remover antes de terem a oportunidade de secar.

Armazenamento e transporte do dispositivo

Guarde o dispositivo em salas fechadas durante o armazenamento, proteja-o de poeira, sujidade e humidade.

Recomenda-se armazenar o dispositivo em sua embalagem de fábrica.

Conservar a máquina na posição de funcionamento. Não coloque os dispositivos em camadas. Não coloque nada em cima do aparelho durante a arrumação.

Transporte o dispositivo na embalagem de fábrica. Proteger contra choques excessivos durante o transporte. Não coloque nada no aparelho durante o transporte.

ESPECIFICAÇÕES

Parâmetro	Unidade de medida	Valor
Número da peça		68471
Tensão	[V~]	220 - 240
Frequência nominal	[Hz]	50 - 60
Alimentação	[W]	500
Capacidade de espuma de leite	[ml]	150
Capacidade de aquecimento do leite	[ml]	300
Peso líquido	[kg]	0,8

KARAKTERISTIKE PROIZVODA

Pjenilica za mlijeko koristi se za zagrijavanje i pjenjenje mlijeka. Mlijeko se može pjeniti hladno ili toplo. Odvojiva baza osigurava praktičnu i sigurnu upotrebu uređaja. Proizvod je namijenjen samo za kućnu upotrebu. Ispravan, pouzdan i siguran rad uređaja ovisi o pravilnoj upotrebi, stoga:

Prije upotrebe uređaja, pročitajte cijeli priručnik i sačuvajte ga.

Dobavljač ne odgovara za bilo kakvu štetu nastalu zbog nepoštivanja sigurnosnih propisa i preporuka ovog priručnika.

SIGURNOSNE UPUTE

Upozorenje! Uređaj se tijekom rada može zagrijati na visoke temperature, budite oprezni pri rukovanju. Držite uređaj samo za ručku.

Preporuke za transport i postavljanje uređaja

Uređaj se smije postaviti samo na tvrdi, ravnu, glatku i nezapaljivu površinu otpornu na visoke temperature. Površina mora moći podnijeti težinu samog uređaja i mlijeka koje se u njemu nalazi.

Potrebno je osigurati razmak od najmanje 10 cm oko bočnih stijenki uređaja, ne postavljajte materijale koji nisu otporni na visoke temperature iznad uređaja. To će omogućiti pravilnu ventilaciju uređaja. Ne postavljajte ga blizu ruba, npr. stola. Ne stavljajte ništa na uređaj. To remeti cirkulaciju zraka i može uzrokovati oštećenje uređaja, kao i požar.

Ne postavljajte uređaj u blizinu zapaljivih materijala, poput zavjesa ili draperija.

Ne postavljajte nikakve električne uređaje iznad uređaja. Tijekom rada oslobađa se vodena para koja može uzrokovati kratki spoj električne instalacije i strujni udar.

Zabranjeno je bušiti rupe u uređaju ili vršiti bilo kakve druge preinake na proizvodu koje nisu opisane u uputama.

Uređaj s vrućim mlijekom nosite samo tako da ga uhvatite za ručku i podignete s baze. Ne nosite vrući uređaj zajedno s bazom. Ne

pomičite uređaj povlačenjem kabela za napajanje.

Temperatura na mjestu ugradnje i korištenja uređaja mora biti između $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$ ÷ $+38\text{ }^{\circ}\text{C}$, a relativna vlažnost zraka mora biti ispod 90% bez kondenzacije.

Preporuke za spajanje uređaja na napajanje

Prije spajanja proizvoda na napajanje, provjerite odgovaraju li napon, frekvencija i kapacitet napajanja vrijednostima navedenim na natpisnoj pločici uređaja. Utikač mora odgovarati utičnici. Zabranjeno je bilo kako modificirati utikač ili utičnicu kako bi odgovarali jedan drugome. Uređaj mora biti izravno spojen na jednu mrežnu utičnicu. Produžni kabeli, višestruke utičnice i dvostruke utičnice nisu dopušteni. Mrežni krug mora biti opremljen zaštitnim vodičem i osiguračem od najmanje 16 A.

Izbjegavajte kontakt kabela za napajanje s oštrim rubovima i vrućim predmetima i površinama. Kabel za napajanje mora uvijek biti potpuno odmotan tijekom rada i mora biti postavljen tako da ne ometa rad uređaja. Kabel za napajanje ne smije biti postavljen tako da predstavlja opasnost od spoticanja. Utičnica treba biti smještena na način da je uvijek moguće brzo odspojiti utikač kabela za napajanje iz uređaja. Prilikom isključivanja utikača kabela za napajanje uvijek povlačite kućište utikača, nikada kabel.

Ako je kabel za napajanje ili utikač oštećen, odmah ga isključite iz električne mreže i obratite se ovlaštenom servisnom centru radi zamjene. Ne koristite uređaj s oštećenim kabelom za napajanje ili utikačem. Kabel za napajanje ili utikač ne mogu se popraviti, u slučaju oštećenja ovih elemenata moraju se zamijeniti novima bez nedostataka.

Preporuke za korištenje uređaja

Napomena! Proizvod je namijenjen samo za zagrijavanje i pjenjenje

mlijeka. Zabranjeno je koristiti bilo koju drugu tekućinu ili tvar osim mlijeka za zagrijavanje ili kuhanje.

Uređaj se smije koristiti samo s isporučenim postoljem. Kabel za napajanje mora biti potpuno odmotan prilikom korištenja uređaja. Spiralni kabel može se pregrijati i stvoriti rizik od požara i strujnog udara.

Pazite da pod u blizini mjesta gdje se uređaj koristi nije sklizak. To će spriječiti klizanje, što bi moglo uzrokovati ozbiljne ozljede.

Uređaj se smije priključiti na napajanje samo tijekom rada. Nakon upotrebe, isključite uređaj iz napajanja izvlačenjem utikača iz električne utičnice. Ne ostavljajte priključeni uređaj bez nadzora.

Napunite proizvod mlijekom ulijevajući ga u pjenilicu. Nikada ne uranjajte pjenilicu u mlijeko ili bilo koju drugu tekućinu. Ako se tijekom punjenja pjenilice mlijekom prolije po vanjskoj strani pjenilice ili po podnožju, temeljito ga osušite prije spajanja pjenilice na napajanje.

Ne pokrećite proizvod bez mlijeka. Minimalna razina mlijeka je otprilike 1 cm od dna pjenilice. Mlijeko mora u potpunosti prekriti grijač. Unutar pjenilice nalaze se i dva indikatora maksimalne površine. Donji za pjenjeno mlijeko i viši samo za zagrijano mlijeko. Maksimalna razina ne smije se prekoračiti ovisno o načinu korištenja pjenilice.

Preniska razina mlijeka može oštetiti uređaj ili spriječiti njegovo pokretanje.

Previsoka razina može uzrokovati prelijevanje mlijeka iz pjenilice tijekom zagrijavanja ili pjenjenja, što može uzrokovati ozbiljne opekline.

Upozorenje! Ne skidajte poklopac dok uređaj radi.

Uvijek zatvorite poklopac kada koristite pjenilicu. Nakon upotrebe, ispod poklopca se može nakupiti kondenzirana para visoke temperature. Kontakt s njom može uzrokovati opekline.

Napomena! Poklopac mora biti postavljen tako da para izlazi dalje

od ručke.

Uređaj je namijenjen za kućnu upotrebu i ne smije se koristiti u komercijalne svrhe, npr. u ugostiteljskim objektima.

Zabranjeno je samostalno popravljati, rastavljati ili modificirati uređaj.

Sve popravke proizvoda mora obaviti ovlašteni servisni centar.

Uređaj nije namijenjen djeci mlađoj od 8 godina ili osobama sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima ili osobama koje nemaju iskustva i znanja o uređaju. Osim ako nisu pod nadzorom ili im nisu dane upute o sigurnom korištenju uređaja kako bi razumjele povezane rizike. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca ne smiju čistiti ili održavati uređaj bez nadzora.

Za čišćenje uređaja nemojte koristiti agresivne tvari, otapala, nagrizajuća sredstva, alkohol, benzin ili abrazivna sredstva.

RAD UREĐAJA

Raspakirajte proizvod, uklonite sve elemente ambalaže. Odmotajte kabel. Postavite bazu prema uputama. Prije prve upotrebe operite pjenilicu prema uputama u odjeljku za održavanje proizvoda.

Pjenjenje i zagrijavanje mlijeka

Mlijeko se može pjeniti na temperaturi na kojoj je uliveno u pjenilicu ili se može dodatno zagrijati tijekom pjenjača.

Skinite poklopac pjenilice i ulijte mlijeko. Razina mlijeka ne smije prelaziti donju oznaku na unutarnjoj stijenci. Vratite poklopac i stavite pjenilicu na bazu. Spojite utikač kabela za napajanje u utičnicu i pomoću prekidača na upravljačkoj ploči odaberite odgovarajući način pjenjača. Za pokretanje uređaja pritisnite prekidač, a naknadni pritisci prekidača omogućuju vam odabir između različitih načina rada pjenilice pomoću odgovarajućih miješalica:

- način rada 1 - topla mliječna pjena stabilne konzistencije (miješalica za pjenjača);
 - način rada 2 - vruća čokolada (miješalica za pjenjača + miješalica za vruću čokoladu);
 - način rada 3 - toplo mlijeko s nježnom pjenom (miješalica za pjenu) ili toplo mlijeko bez pjene (standardna miješalica);
 - način rada 4 - hladna gusta pjena (miješalica za pjenjača).
- Odabir određenog načina rada potvrdit će se paljenjem indikatorske lampice sa simbolom određenog načina rada.

Oznake kapaciteta

Oznake kapaciteta nalaze se unutar pjenilice i označavaju potrebnu razinu kapaciteta pri korištenju odabranog miksera:

MIN - označava minimalni kapacitet;

donji MAX - označava maksimalni kapacitet pri korištenju miksera za pjenjača;

gornji MAX - označava maksimalni kapacitet pri korištenju običnog miksera.

Nakon završetka rada u bilo kojem načinu rada, pjenilica će se automatski isključiti. Podignite pjenilicu s baze držeći samo ručku.

Skinite poklopac i ulijte mlijeko iz pjenilice. Isključite utikač kabela za napajanje iz zidne utičnice. Nakon upotrebe, ostavite proizvod da se ohladi.

Napomena! Ručnim pritiskom na prekidač koji se koristi za pokretanje uređaja, njegov rad će se u bilo kojem trenutku prekinuti.

ODRŽAVANJE, TRANSPORT I SKLADIŠTENJE

Održavanje proizvoda

Budući da se uređaj koristi za pripremu mlijeka za konzumaciju, potrebno ga je održavati čistim i redovito održavati.

NAPOMENA! Svi radovi održavanja moraju se izvoditi dok je uređaj isključen. **Da biste to učinili, izvucite utikač kabela za napajanje iz električne utičnice.**

UPOZORENJE! Uređaj ili njegova baza ne smiju se uranjati u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. Uređaj ili njegova baza ne smiju se prati pod tekućom vodom, u perilicama posuđa ili vodom pod visokim tlakom.

NAPOMENA! Prije početka održavanja pričekajte da se sve komponente uređaja potpuno ohlade. Nemojte ubrzavati proces hlađenja punjenjem pjenilice hladnom vodom.

Za čišćenje koristite blagi deterdžent za pranje posuđa. Preostalu otopinu uklonite krpom namočenom u vodi (baza i vanjska strana pjenilice) ili tako da je nekoliko puta napunite vodom (unutrašnjost pjenilice). Nakon čišćenja, obrišite proizvod da se osuši ili ga ostavite da se osuši.

Mješalice i poklopac, nakon što se skinu s pjenilice, mogu se oprati pod mlazom mlake tekuće vode pomoću tekućine za pranje posuđa.

Pjenilicu treba čistiti nakon svake upotrebe, a preporučuje se to učiniti odmah nakon hlađenja ili nakon upotrebe ako grijač nije korišten. Ostatke mlijeka lakše je ukloniti prije nego što se osuše.

Skladištenje i transport uređaja

Tijekom skladištenja, uređaj čuvajte u zatvorenim prostorijama, zaštitite ga od prašine, prljavštine i vlage. Preporučuje se čuvanje uređaja u tvorničkoj ambalaži.

Uređaj spremite u radni položaj. Nemojte slagati uređaje u slojevima. Ne stavljajte ništa na uređaj tijekom skladištenja.

Uređaj prevozite u originalnoj ambalaži. Zaštitite ga od prekomjernih udara tijekom transporta. Ne stavljajte ništa na uređaj tijekom transporta.

TEHNIČKI PODACI

Parametar	Mjerna jedinica	Vrijednost
Broj kataloga		68471
Nazivni napon	[V~]	220 - 240
Nominalna frekvencija	[Hz]	50 - 60
Nazivna snaga	[W]	500
Kapacitet za pjenjenje mlijeka	[ml]	150
Kapacitet za zagrijavanje mlijeka	[ml]	300
Neto težina	[kg]	0,8

يُستخدم جهاز خفق الحليب لتسخين الحليب وترغيته. يمكن خفق الحليب بارداً أو دافئاً. تضمن القاعدة القابلة للفصل استخداماً مريحاً وأمناً للجهاز. هذا المنتج مخصص للاستخدام المنزلي فقط. يعتمد التشغيل الصحيح والموثوق والأمن للجهاز على الاستخدام السليم، لذلك:

قبل استخدام الجهاز، اقرأ الدليل كاملاً واحفظ به.

لا يتحمل المورد مسؤولية أي ضرر ينتج عن عدم الامتثال لقواعد السلامة والتوصيات الواردة في هذا الدليل.

تعليمات السلامة

تحذير! قد ترتفع درجة حرارة الجهاز أثناء التشغيل، لذا توحَّ الحذر عند استخدامه. أمسك الجهاز من المقبض فقط.

توصيات لنقل الجهاز وتثبيته

لا يُوضع الجهاز إلا على سطح صلب ومستو وغير قابل للاشتعال، ومقاوم لدرجات الحرارة العالية. يجب أن يتحمل السطح وزن الجهاز نفسه والحليب الموجود فيه.

من الضروري توفير مسافة لا تقل عن ١٠ سم حول الجدران الجانبية للجهاز، وتجنب وضع مواد غير مقاومة لدرجات الحرارة العالية فوقه. هذا يضمن تهوية جيدة للجهاز. لا تضعه بالقرب من الحافة، مثل طاولة. لا تضع أي شيء على الجهاز، فهذا يعيق دوران الهواء وقد يتسبب في تلفه، بالإضافة إلى نشوب حريق.

لا تضع الجهاز بالقرب من المواد القابلة للاشتعال، مثل الستائر أو الدرابيه.

لا تضع أي أجهزة كهربائية فوق الجهاز. أثناء التشغيل، يتصاعد بخار الماء، مما قد يؤدي إلى تماس كهربائي في التركيبات الكهربائية والتسبب بصدمة كهربائية.

يُحظر حفر أي ثقوب في الجهاز أو إجراء أي تعديلات أخرى على المنتج غير المذكورة في التعليمات.

لا تحمل الجهاز إلا مع الحليب الساخن، وذلك بإمسك المقبض ورفعته عن القاعدة. لا تحمل الجهاز الساخن مع القاعدة. لا تحرك الجهاز بسحب كابل الطاقة.

يجب أن تكون درجة الحرارة في مكان تركيب واستخدام الجهاز بين ١٠+ درجة مئوية ÷ ٣٨+ درجة مئوية، ويجب أن تكون الرطوبة النسبية أقل من ٩٠٪ دون تكاثف.

توصيات لتوصيل الجهاز بمصدر الطاقة

قبل توصيل المنتج بمصدر الطاقة، تأكد من أن جهد وتردد وسعته مطابقة للقيم الموضحة على لوحة اسم الجهاز. يجب أن يكون القابس مناسباً للمقبس. يُمنع تعديل القابس أو المقبس بأي شكل من الأشكال ليتناسب مع بعضهما البعض.

يجب توصيل الجهاز مباشرةً بمقبس كهربائي واحد. لا يُسمح باستخدام أسلاك التمديد أو المقابس المتعددة أو المزوجة. يجب أن تكون دائرة التيار الكهربائي مزودة بموصل واقٍ ومصهر لا يقل جهده عن ١٦ أمبير.

تجنب ملامسة كابل الطاقة للحواف الحادة والأجسام والأسطح الساخنة. يجب دائماً فك كابل الطاقة تماماً أثناء التشغيل، ويجب وضعه بحيث لا يعيق تشغيل الجهاز. يجب ألا يُوضع كابل الطاقة في مكان يُسبب خطر التعثر. يجب وضع مقبس الطاقة بطريقة تُمكن من فصل قابس كابل الطاقة عن الجهاز بسرعة. عند فصل قابس كابل الطاقة، اسحب دائماً غطاء القابس، وليس الكابل أبداً. في حال تلف كابل الطاقة أو القابس، افصله فوراً عن التيار الكهربائي واتصل بمركز خدمة معتمد لاستبداله. لا تستخدم الجهاز إذا كان كابل الطاقة أو القابس تالفاً. لا يمكن إصلاح كابل الطاقة أو القابس، وفي حال تلفهما، يجب استبدالهما بآخر جديد سليم.

توصيات لاستخدام الجهاز
ملاحظة! هذا المنتج مخصص لتسخين الحليب وورغوته فقط. يُحظر استخدام أي سائل أو مادة أخرى غير الحليب للتسخين أو الطهي.

يجب استخدام الجهاز فقط مع القاعدة المرفقة. يجب فك سلك الطاقة بالكامل عند استخدام الجهاز. قد يؤدي لف السلك إلى ارتفاع درجة حرارته، مما قد يؤدي إلى خطر نشوب حريق أو صدمة كهربائية. تأكد من أن الأرضية القريبة من مكان استخدام الجهاز غير زلقة. هذا يمنع الانزلاق الذي قد يسبب إصابات خطيرة.

يمكن توصيل الجهاز بمصدر الطاقة فقط أثناء التشغيل. بعد الاستخدام، افصل الجهاز عن مصدر الطاقة بفصل القابس من مقبس الكهرباء الرئيسي. لا تترك الجهاز المتصل دون مراقبة. املاً المنتج بالحليب بسكبه في جهاز الرغوة. لا تغمر جهاز الرغوة في الحليب أو أي سائل آخر. إذا تباثر الحليب على سطحه الخارجي أو قاعدته أثناء أثناء ملئه، فجففه جيداً قبل توصيله بمصدر الطاقة. لا تُشغل المنتج بدون حليب. الحد الأدنى لمستوى الحليب هو حوالي سم واحد من أسفل جهاز الرغوة. يجب أن يُغطي الحليب السخان بالكامل. يوجد أيضاً مؤشران لأقصى مستوى داخل جهاز الرغوة: مؤشر سفلي للحليب المرغى، ومؤشر أعلى للحليب المُسخن فقط. يجب عدم تجاوز الحد الأقصى للمستوى حسب طريقة استخدام جهاز الرغوة.

قد يؤدي انخفاض مستوى الحليب إلى تلف الجهاز أو منعه من البدء. قد يؤدي ارتفاع المستوى إلى فيضان الحليب من الرغوة أثناء التسخين أو الرغوة، مما قد يسبب حروفاً خطيرة.

تحذير! لا تقم بإزالة الغطاء أثناء تشغيل الجهاز. أغلق الغطاء دائماً عند استخدام أداة الرغوة. بعد الاستخدام، قد يتراكم بخار مكثف عالي الحرارة

تحت الغطاء. قد يؤدي ملامسته إلى حروق. ملاحظة! يجب وضع الغطاء بحيث يتسرب البخار بعيداً عن المقبض. تم تصميم الجهاز للاستخدام المنزلي ولا يجوز استخدامه في التطبيقات التجارية، مثل مؤسسات تقديم الطعام.

يُحظر إصلاح الجهاز أو تفكيكه أو تعديله بنفسك. يجب أن تُجرى جميع إصلاحات المنتج في مركز إصلاح معتمد.

هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأطفال دون سن الثامنة، أو الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو العقلية المحدودة، أو من يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة بالجهاز. إلا إذا كانوا تحت إشراف أو إرشاد حول كيفية استخدامه بطريقة آمنة لفهم المخاطر المرتبطة به. يُمنع الأطفال من اللعب بالجهاز، كما يُمنع تنظيفه أو صيانته دون إشراف. لا تستخدم مواد عدوانية أو مذيبات أو مواد كاوية أو كحول أو بنزين أو مواد كاشطة لتنظيف الجهاز.

تشغيل الجهاز

افتح المنتج، وأزل جميع عناصر التغليف. فك الكابل. ثبّت القاعدة وفقاً للتعليمات. قبل الاستخدام الأول، اغسل أداة الرغوة وفقاً للتعليمات الموجودة في قسم صيانة المنتج.

رغوة الحليب وتسخينه يمكن رغوة الحليب عند درجة الحرارة نفسها التي تم سكبها فيها في الرغوة أو يمكن تسخينه بشكل إضافي أثناء الرغوة. انزع غطاء الرغوة واسكب الحليب. يجب ألا يتجاوز مستوى الحليب العلامة السفلية على الجدار الداخلي. ثبّت الغطاء وثبّت الرغوة على القاعدة. وصل قابس كابل الطاقة بالمقبس الكهربائي، واستخدم مفتاح لوحة التحكم لاختيار طريقة الرغوة المناسبة لتشغيل الجهاز، اضغط على المفتاح، وبالضغط عليه، يمكنك الاختيار بين أوضاع الرغوة المختلفة باستخدام أدوات التحريك المناسبة.

- الوضع ١ - رغوة الحليب الدافئة ذات القوام المستقر (محرك الرغوة)؛
- الوضع ٢ - الشوكولاتة الساخنة (محرك الرغوة + محرك الشوكولاتة الساخنة)؛
- الوضع ٣ - حليب دافئ مع رغوة خفيفة (محرك الرغوة) أو حليب دافئ بدون رغوة (محرك قياسي)؛
- الوضع ٤ - رغوة سميكة باردة (خلط الرغوة).

سيتم تأكيد اختيار الوضع المحدد عن طريق إضاءة مؤشر الضوء برمز وضع التشغيل المحدد.

علامات السعة

توجد علامات السعة داخل الخلط وتشير إلى مستوى السعة المطلوب عند استخدام الخلط المحدد:

MIN - يعنى الحد الأدنى من القدرة؛

الحد الأقصى الأدنى - يشير إلى الحد الأقصى للسعة عند استخدام خلط الرغوة؛

الحد الأقصى العلوي - يشير إلى الحد الأقصى للسعة عند استخدام الخلط العادي.

بعد الانتهاء من العمل في أي وضع، سيتوقف جهاز الرغوة تلقائياً. ارفع جهاز الرغوة من القاعدة بإمسك المقبض فقط.

انزع الغطاء واسكب الحليب من الخلط. أفضل سلك الطاقة عن مقبس الحائط.

بعد الاستخدام، اترك المنتج حتى يبرد.

ملاحظة! الضغط يدويًا على مفتاح تشغيل الجهاز سيؤدي إلى إيقاف تشغيله في أي وقت.

الصيانة والنقل والتخزين

صيانة المنتج

نظراً لأن الجهاز يُستخدم لتحضير الحليب لأغراض الاستهلاك، فمن الضروري الحفاظ عليه نظيفاً وإجراء صيانة دورية له. ملاحظة! يجب إجراء جميع عمليات الصيانة والجهاز متوقف عن التشغيل. للقيام بذلك، أفضل قابس كابل الطاقة من مقبس الكهرباء الرئيسي.

تحذير! يُمنع غمر الجهاز أو قاعدته في الماء أو أي سائل آخر. يُمنع غسل الجهاز أو قاعدته تحت الماء الجاري، أو في غسالة الأطباق، أو تحت ضغط الماء العالي.

ملاحظة! قبل بدء الصيانة، انتظر حتى تبرد جميع مكونات الجهاز تمامًا. لا تُسرّع عملية التبريد بملء الرغوة بالماء البارد. للتنظيف، استخدم منظفًا خفيفًا لغسل الأطباق. أزل أي بقايا من المحلول بقطعة قماش مبللة بالماء (من قاعدة الرغوة ومن الخارج) أو بملئها بالماء عدة مرات (من داخل الرغوة). بعد التنظيف، جف المنتج أو اتركه ليُجف.

يمكن غسل المحركات والغطاء، بعد إزالتها من الرغوة، تحت تيار من الماء الفاتر الجاري باستخدام سائل غسيل الأطباق. يجب تنظيف أداة الرغوة بعد كل استخدام، ويُصح بذلك فورًا بعد التبريد أو بعد الاستخدام إذا لم يكن السخان مُستخدمًا. تُصبح إزالة بقايا الحليب أسهل قبل أن يجف.

تخزين ونقل الجهاز

أثناء التخزين، يُحفظ الجهاز في مكان مغلق لحمايته من الغبار والأوساخ والرطوبة. يُصح بتخزينه في عبوة المصنع. خزن الجهاز في وضع التشغيل. لا تُكدس الأجهزة على طبقات. لا تضع أي شيء على الجهاز أثناء التخزين. انقل الجهاز في عبوته الأصلية. احمه من الصدمات الشديدة أثناء النقل. لا تضع أي شيء على الجهاز أثناء النقل.

البيانات الفنية

المعطى	وحدة القياس	قيمة
رقم الكالوج		٦٨٤٧١
الجهد الاسمي	[~V]	٢٤٠ - ٢٢٠
التردد الاسمي	[هرتز]	٦٠ - ٥٠
الطاقة المقدرة	[في]	٥٠٠
القدرة على رغوة الحليب	[مل]	١٥٠
القدرة على تسخين الحليب	[مل]	٣٠٠
الوزن الصافي	[كجم]	٠,٨

